Panasonic

Before using your air-conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

Room Air Conditioner

OPERATING INSTRUCTIONS

BZ02

COOLING MODEL :-

(Refrigerant : R22)

Indoor	Outdoor
CS-C7CKP	**CU-C7CKP5**
CS-C9CKP	**CU-C9CKP5**
CS-C12CKP	**CU-C12CKP5**

BZ02

HEAT-PUMP MODEL :-

(Refrigerant : R22)

Indoor	Outdoor
CS-A7CKP	**CU-A7CKP5**
CS-A9CKP	**CU-A9CKP5**
CS-A12CKP	**CU-A12CKP5**

COOLING MODEL :-

(Refrigerant : R410A)

Indoor	Outdoor
CS-V7CKP	**CU-V7CKP5**
CS-V9CKP	**CU-V9CKP5**
CS-V12CKP	**CU-V12CKP5**

HEAT-PUMP MODEL :-

(Refrigerant : R410A)

Indoor	Outdoor
CS-W7CKP	**CU-W7CKP5**
CS-W9CKP	**CU-W9CKP5**
CS-W12CKP	**CU-W12CKP5**

ENGLISH ..... **P. 1 – P. 10**
PORTUGUÊS ..... **P. 11 – P. 20**
DEUTSCH ..... **P. 21 – P. 30**
FRANÇAIS ..... **P. 31 – P. 40**
NEDERLAND ..... **P. 41 – P. 50**
ITALIANO ..... **P. 51 – P. 60**
GREEK ..... **P. 61 – P. 70**
ESPAÑOL ..... **P. 71 – P. 80**
RUSSIAN ..... **P. 81 – P. 92**

CE

MATSUSHITA INDUSTRIAL CORP. SDN. BHD.
LOT 2, PERSIARAN TENGKU AMPUAN, SECTION 21,
SHAH ALAM INDUSTRIAL SITE, SELANGOR, MALAYSIA

F563838

Thank you for purchasing our Panasonic Room Air Conditioner.

CONTENTS

►**Features** 1
►**Safety Precautions** 2
- ■ Installation Precautions
- ■ Operation Precautions

►**Name of Each Part** ..... 3~4
- ■ Indoor Unit
- ■ Outdoor Unit
- ■ Accessories
- ■ Remote Control

►**Preparation Before Operation** 5
- ■ Indoor Unit
- ■ Remote Control

►**How to Operate** ..... 5~6
►**Setting the Timer** 7
►**Convenience Operation** 7
- ■ Powerful Mode Operation
- ■ Quiet Mode Operation
- ■ Ionizer Mode Operation

►**Care and Maintenance** 8
- ■ Cleaning the Indoor Unit and Remote Control
- ■ Cleaning the Air Filter
- ■ Cleaning the Front Panel
- ■ Air Purifying Filters
- ■ Pre-season Inspection
- ■ When the Air Conditioner is Not Used for an Extended Period of Time
- ■ Recommended Inspection

►**Helpful information** 9
►**Energy Saving and Operation Hints** 9
►**Troubleshooting** 10
- ■ Normal Operation
- ■ Abnormal Operation
- ■ Call the Dealer Immediately

Note:
Before using your air conditioner, please read this operating instructions carefully and keep it for future reference.

FEATURES

- **Illuminating Button**
  For your convenience to operate in the dark.
  (Refer page 4)
- **Automatic Operation**
  Sense indoor temperature to select the optimum mode.
  (Refer page 5)
- **Quiet Mode**
  To provide quiet operation.
  (Refer page 7)
- **Ionizer Mode**
  Produce negative ion for fresh air.
  (Refer page 7)
- **Powerful Mode**
  Reaches the desired room temperature quickly.
  (Refer page 7)
- **Removable Front Panel**
  For quick and easy cleaning. (washable)
  (Refer page 8)
- **Catechin Air Purifying Filter**
  Filter that can trap dust, tobacco smoke and tiny particles in the room. It can also prevent growth of bacteria and viruses trapped in this filter.
  (Refer page 8)
- **Triple Deodorizing Filter**
  Absorb odours produced by wall paper, construction material and living environment.
  (Refer page 8)
- **Auto Restart Control**
  Restart the unit automatically after power failure.
  (Refer page 9)
- **Enviromental Friendly** (For Refrigerant : R410A Model)
  Zero ozone depleting potential and low global warming potential by using R410A refrigerant.

⚠ Warning

1) If the supply cord is damaged or needed to be replaced, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
2) Remove power plug or disconnect from the main before servicing this appliance.
3) Do not repair by yourself.
   In case of malfunction of this appliance, do not repair by yourself. Contact the sales dealer or service dealer for a repair.
4) Turn off the power (Isolation from main power supply).
   Pull off the power plug from the receptacle, or switch off the breaker, or switch off the power disconnecting mean to isolate the equipment from the main power supply in case of an emergency.

⚠ Caution

DISCONNECT THE MAIN PLUG FROM THE SUPPLY SOCKET WHEN NOT IN USE, WHERE SUPPLY CONNECTION IS VIA MAIN PLUG.

Airborne noise.
A-weighted sound pressure level of this appliance is less than 70dB (A) under the JIS C 9612 test conditions.
Maximum cooling operation
1 m from the unit

IMPORTANT

Replacement or installation of power plugs shall be performed by authorised/qualified personnel only.

The wires in this main lead are coloured in accordance with the following code:

Green and Yellow	:	Earth
Blue	:	Neutral
Brown	:	Live

“As the colours of the wires in the main lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follow :

The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked by the letter E or by safety earth symbol ⏚ or coloured green or green and yellow.

The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with letter N or coloured black.

The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with letter L or coloured red.”

SAFETY PRECAUTIONS

Before operating, please read the following "Safety Precautions" carefully.

- To prevent personal injury, injury to others and property damage, the following instructions must be followed.
- Incorrect operation due to failure to follow instructions will cause harm or damage, the seriousness of which is classified as follow:

⚠ Warning

This sign warns of death or serious injury.

⚠ Caution

This sign warns of damage to property.

- The instructions to be followed are classified by the following symbols:

This symbol (with a white background) denotes an action that is PROHIBITED.

These symbols (with a black background) denote actions that are COMPULSORY.

■ Installation Precautions

⚠ Warning

- **Do not install, remove and reinstall the unit by yourself.**
  Improper installation will cause leakage, electric shock or fire. Please engage an authorized dealer or specialist for the installation work.

⚠ Caution

- **This room air conditioner must be earthed.**
  Improper grounding could cause electric shock.
- **Ensure that the drainage piping is connected properly.**
  Otherwise, water will leak out.

- **Do not install the unit in a potentially explosive atmosphere.**
  Gas leak near the unit could cause fire.

■ Operation Precautions

⚠ Warning

This sign warns of death or serious injury.

- Do not share outlet.
- Do not insert plug to operate the unit. Do not pull out plug to stop the unit.
- Do not operate with wet hands.
- Do not damage or modify the power cord.
- Do not insert finger or other objects into the indoor or outoor units.
- Do not expose directly to cold air for a long period.

- Plug in properly.
- Use specified power cord.

- If abnormal condition (burnt smell, etc.) occurs, switch off and unplug the power supply.

⚠ Caution

This sign warns of injury.

- Do not pull the cord to disconnect the plug.
- Do not wash the unit with water.
- Do not use for other purposes such as preservation.
- Do not use any combustible equipment at airflow direction.
- Do not sit or place anything on the outdoor unit.

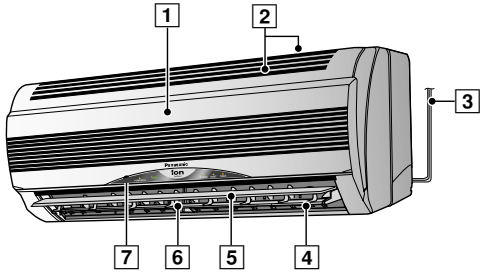
- Switch off the power supply before cleaning.
- Ventilate the room regularly.
- Pay attention as to whether the installation rack is damaged after long period of usage.

- Switch off the power supply if the unit is not used for a long period.

ENGLISH

NAME OF EACH PART

■ Indoor Unit



1 Front Panel

2 Air Intake Vent

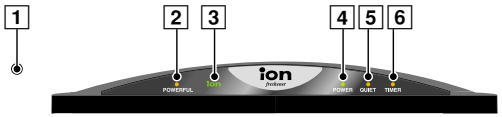
3 Power Supply Cord

4 Air Outlet Vent

5 Vertical Airflow Direction Louver

6 Horizontal Airflow Direction Louver (manually adjusted)

7 Indicator Panel



1 Auto Operation Button (when the front panel is opened)

2 Powerful Mode Indicator – ORANGE

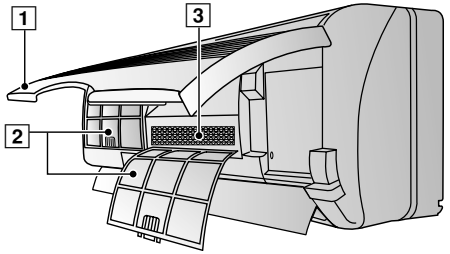
3 Ionizer Mode Indicator – GREEN

4 Power Indicator – GREEN

5 Quiet Mode Indicator – ORANGE

6 Timer Mode Indicator – ORANGE

● **Indoor Unit**
(when the front panel is opened)

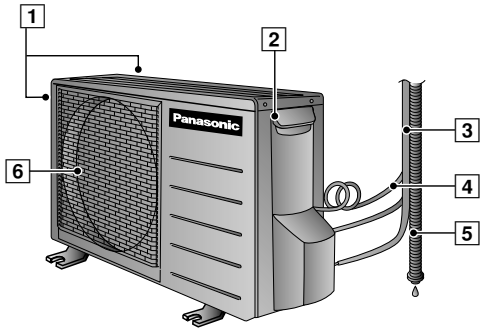


1 Front Panel

2 Air Filters

3 Air Purifying Filter

■ Outdoor Unit



1 Air Intake Vents

2 Ground Terminal (Inside cover)

3 Piping

4 Connecting Cable

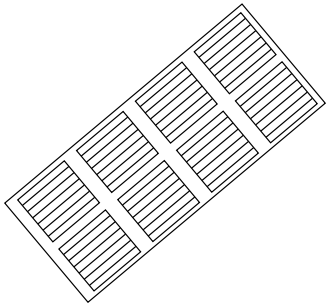
5 Drain Hose

6 Air Outlet Vents

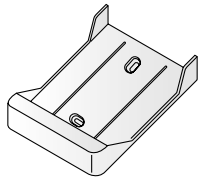
■ Accessories

● **Remote Control**

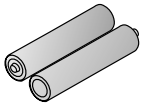
● **Remote Control Indication Sticker**



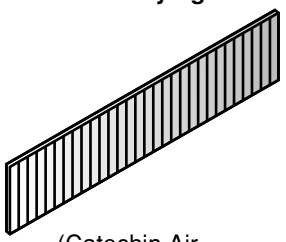
● **Remote Control Holder**



● **Two RO3 (AAA) dry-cell batteries or equivalent**



● **Air Purifying Filter**

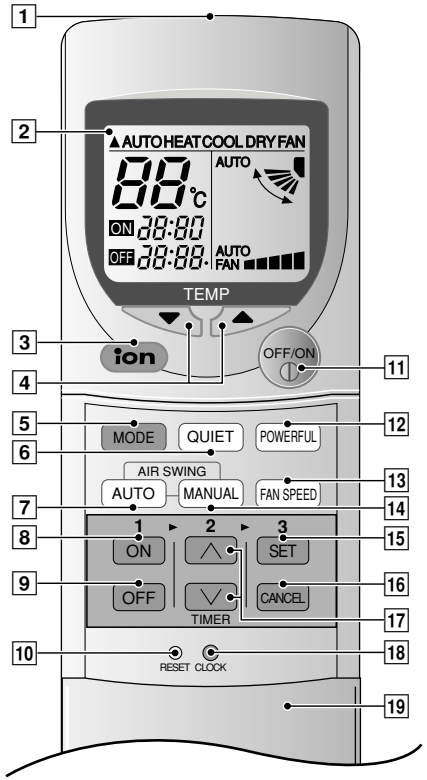


(Catechin Air Purifying Filter)

(Triple Deodorizing Filter)

NAME OF EACH PART

■ Remote Control



- **Remote Control Signal.**
  - Make sure it is not obstructed.
  - Maximum distance : 10 m.
  - Signal received sound.
    One short beep or one long beep.

- **Notes for Remote Control.**
  - Do not throw or drop.
  - Do not get it wet.
  - Certain type of fluorescent lamps may affect signal reception. Consult your dealer.

1 Signal Transmitter

2 Operation Display

3 Ionizer Mode Operation Button

4 Room Temperature Setting Button
(illuminating button)

5 Operation Mode Selection Button

6 Quiet Mode Operation Button

7 Auto Airflow Direction Button

8 ON-Timer Button

9 OFF-Timer Button

10 Reset Point
(Press with fine-tipped object to clear the memory)

11 OFF/ON Button
(illuminating button)

12 Powerful Mode Operation Button

13 Fan Speed Selection Button

14 Manual Airflow Direction Selection Button

15 Timer Set Button

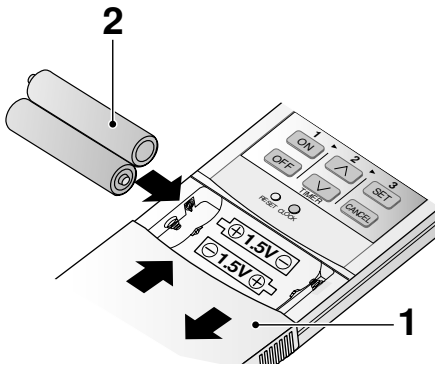
16 Timer Cancellation Button

17 Time-Setting Button

18 Clock Button

19 Remote Control Cover

- **How to Insert the Batteries**



1 Slide down the remote control cover completely

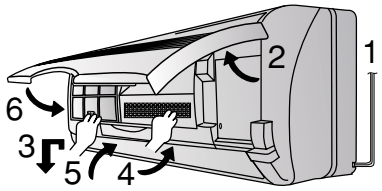
2 Insert the batteries
- – Be sure the direction is correct
- – 12.00 at display - flashing
- • Set the current time (CLOCK) immediately to prevent battery exhaustion.

- **About the batteries**
  - Can be used for approximately one year.

- **Observe the following when replacing the batteries**
  - Replace with new batteries of the same type.
  - Do not use rechargeable batteries (Ni-Cd).
  - Remove the batteries if the unit is not going to be used for a long period.

PREPARATION BEFORE OPERATION

■ Indoor Unit



1 Connect the power supply cord to an independent power supply

2 Open the front panel

3 Remove the air filters

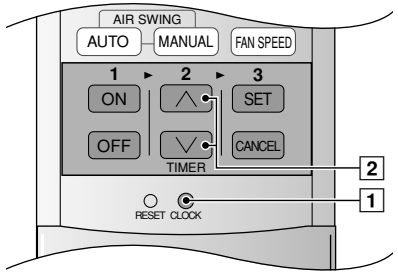
4 Fit the air purifying filters in place

5 Insert the air filters

6 Close the front panel

■ Remote Control

– To set the current time

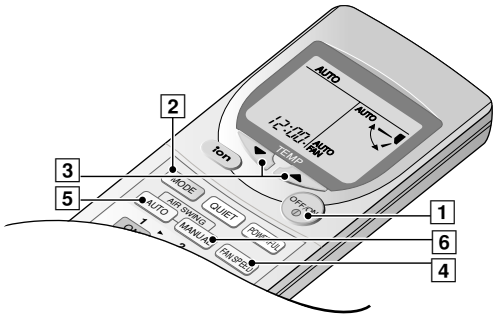


1 Press [1].

2 Then press [2] to increase or decrease the time.

3 Press [1] again.
Set time at display will light up.

HOW TO OPERATE



■ To start the operation

- Press [1].
- POWER indicator (green) on the indoor unit will light up.
- To stop, press once more.

■ Setting Mode

- Press [2] to select:-

Cooling Model

AUTO – Automatic Operation
COOL – Cooling Operation
DRY – Soft Dry Operation
FAN – Air Circulation Operation

Heat Pump Model

AUTO – Automatic Operation
HEAT – Heating Operation
COOL – Cooling Operation
DRY – Soft Dry Operation

■ Setting Temperature

- Press [3] to increase or decrease the temperature.
- The temperature can be set between 16°C ~ 30°C.
- Recommended temperature:

Cooling Model	Heat Pump Model
COOL –> 26°C ~ 28°C	COOL –> 26°C ~ 28°C
DRY –> 1°C ~ 2°C lower than the room temperature	DRY –> 1°C ~ 2°C lower than the room temperature
	HEAT –> 20°C ~ 24°C

- During **AUTO** Operation, press [3] to select:-

AUTO Hi – Operation with 2°C higher than the standard temperature.

AUTO – Operation with the standard temperature.

AUTO Lo – Operation with 2°C lower than the standard temperature.

● Standard Temperature

Cooling Model

Indoor temperature	Operation	Standard temperature
23°C	Cooling	25°C
	Soft Dry	22°C

- Once the Automatic Operation is selected, the indoor temperature sensor operates automatically to select the desired operation mode with Cooling or Soft Dry.
- After the operation mode has been selected, the mode does not change.

Heat Pump Model

Indoor temperature	Operation	Standard temperature
23°C	Cooling	25°C
	Soft Dry	22°C
20°C	Heating	21°C

- At the beginning of the automatic operation, Heating, Cooling or Soft Dry is automatically selected according to the indoor temperature.
- The operation mode changes every hour, when necessary.

■ Setting the Fan Speed

- Press [4] to select:-

FAN ■ – Low Fan Speed
FAN ■■■ – Medium Fan Speed
FAN ■■■■■ – High Fan Speed
AUTO
FAN – Automatic Fan Speed
The speed of the indoor fan is adjusted automatically according to the operation. The indoor fan stops occasionally during cooling operation.

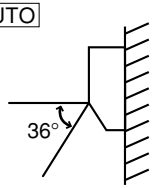
■ Setting the Vertical Airflow Direction

- Press [5] or [6] to select:-

Cooling Model

COOL / DRY Operation

AUTO

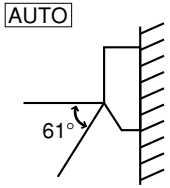


Swing up/down Automatically

MANUAL
Five stages of adjustment can be made between 14° ~ 36°.

FAN Operation

AUTO



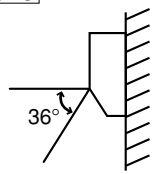
Move up/down Automatically

MANUAL
Five stages of adjustment can be made between 0° ~ 61°.

Heat Pump Model

COOL / DRY Operation

AUTO



Swing up/down Automatically

MANUAL
Five stages of adjustment can be made between 14° ~ 36°.

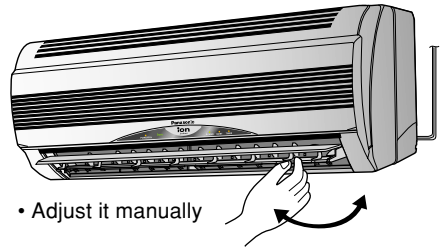
HEAT Operation

AUTO

– When the discharge air temperature is low such as at the start of heating operation, the air blows at horizontal level. As the temperature rises, the hot air blows at a downward direction.
– To stop this operation, press MANUAL.

MANUAL
Five stages of adjustment can be made between 0° ~ 61°.

■ Setting the Horizontal Airflow Direction



• Adjust it manually

● Use this air conditioner under the following conditions:

Cooling Model

Unit in °C

DBT: Dry Bulb Temp WBT: Wet Bulb Temp	Indoor		Outdoor	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximum Temperature	32	23	43	26
Minimum Temperature	16	11	16	11

Heat Pump Model

Unit in °C

DBT: Dry Bulb Temp WBT: Wet Bulb Temp	Indoor		Outdoor	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximum Temperature-Cooling (Maximum Temperature-Heating)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Minimum Temperature-Cooling (Minimum Temperature-Heating)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Notes

- If the unit is not going to be used for an extended period of time, turn off the main power supply. If it is left at the ON position, approximately 2.5 W of electricity will be used even if the indoor unit has been turned off with the remote control.
- If operation is stopped, then restart immediately, the unit will resume operation only after 3 minutes.

● Operation Details

COOL – Cooling Operation

- To set the room temperature at your preference cooling comfort.

AUTO – Automatic Operation

- Sense indoor temperature to select the optimum mode.
- Temperature is not displayed on the remote control during AUTO operation.

DRY – Soft Dry Operation

- A very gentle Cooling Operation, prior to dehumidification. It does not lower the room temperature.
- During Soft Dry operation, the indoor fan operates at Low fan speed.

HEAT – Heating Operation

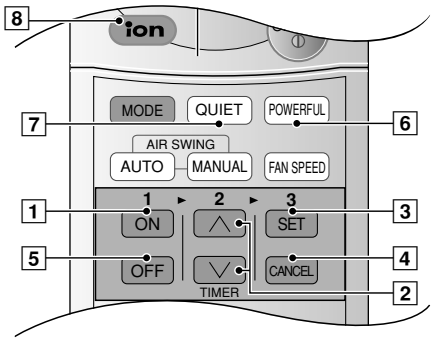
(for Heat Pump Model only)

- Heat is obtained from outdoor air to warm up the room. When the outdoor ambient air temperature falls, the heating capacity of the unit might be reduced.
- Defrosting Operation
  Depend on the outdoor temperature, the operation occasionally stops to melt the frost on the outdoor unit.

FAN – Air Circulation Operation

(for Cooling Model only)

- When the room temperature reaches the set temperature, operation commences at Low airflow volume. It stops when the room temperature drops to 2°C below the set temperature.
  (It is useful when using a heater).



SETTING THE TIMER

Ensure that the current time is correct before setting the timer. The timer cannot be set if the time display is flashing.

■ **ON-TIMER Operation**

To start the air conditioner operation automatically.
- Press 1 to set the operation.
- Press 2 to increase or decrease the time.
- Then press 3.
- To cancel this operation, press 4.

■ **OFF-TIMER Operation**

To stop the air conditioner operation automatically.
- Press 5 to set the operation.
- Press 2 to increase or decrease the time.
- Then press 3.
- To cancel this operation, press 4.

● **Timer Mode Operation Details**
- When the ON-Timer is set, operation will start before the actual set time. This is to enable the room temperature reaches the set temperature at the set time.

Cooling Model	Heat Pump Model
COOL,DRY, AUTO –>15 minutes in advance	COOL,DRY, –>15 minutes in advance HEAT, AUTO–>30 minutes in advance

- Once the ON/OFF Timer is set, operation will start/ stop at the set time everyday.
- The current time is not displayed when the timers are set.
- When both timers are used together, the TIMER mode indicator on the indoor unit remains lit even when the operation is stopped by the OFF-TIMER.

CONVENIENCE OPERATION

■ **Powerful Mode Operation**

To obtain the set temperature quickly.
- Press 6.

※ Powerful mode indicator (orange) on the indoor unit will light up.

※ Powerful mode will operate for 15 minutes only.
- To cancel this operation, press once more.

● **Powerful Mode Operation Details**
- The changes of the temperature and airflow volume are automatic.
- The remote control display remains unchanged.
- If operation mode button is pressed, powerful operation will be cancelled.
- During **FAN** – Air circulation operation, the powerful operation are not available. (cooling model only)

Powerful Mode Operation	Temperature	Airflow volume
COOL / DRY	3°C lower than set temp.	Super High
HEAT (for Heat Pump model only)	3°C higher than set temp.	Automatic

■ **Quiet Mode Operation**

To provide quiet operation.
- Press 7.

※ Quiet mode indicator on the indoor unit will light up.
- To cancel this operation, press once more.

● **Operation Details**
- Air flow sound will reduce during operation.

■ **Ionizer Mode Operation**

Produce negative ion for fresh air.
- Press 8.

※ Ion mode indicator on the indoor unit will light up.
- To cancel this operation, press once more.

● **Operation Details**
- Air conditioner ON: Provide negative ion during operation.
- Air conditioner OFF: Provide negative ion with FAN operation.
- If blinking, press 8 twice. If still blinking, please call service.

CARE AND MAINTENANCE

■ Cleaning the Indoor Unit and Remote Control

- Wipe gently with a soft, dry cloth.
- Do not use water hotter than 40˚C or polishing fluid to clean the unit.

■ Cleaning the Air Filter

(Recommendation:- If the unit is operated in a dusty environment, clean the filters every two weeks, continuous use of this dirty filters will reduce cooling or heating efficiency)

1 Remove dirt using a vacuum cleaner.

2 Wash back of the air filter with water.

3 If badly soiled, wash it with soap or a mild household detergent.

4 Let it dry and reinstall it.
Be sure the “FRONT” mark is facing you.
※ Damaged air filter.
Consult the nearest authorized dealer.
Part No.: CWD001047.

- Do not use benzene, thinner, scouring powder or clothes soaked in caustic chemical to clean the unit.

■ Cleaning the Front Panel

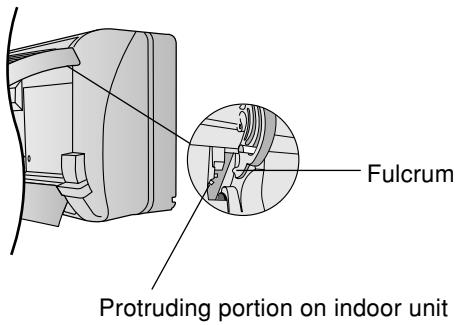
(Must be removed before washing)

1 Raise the front panel higher than the horizontal and pull to remove it.

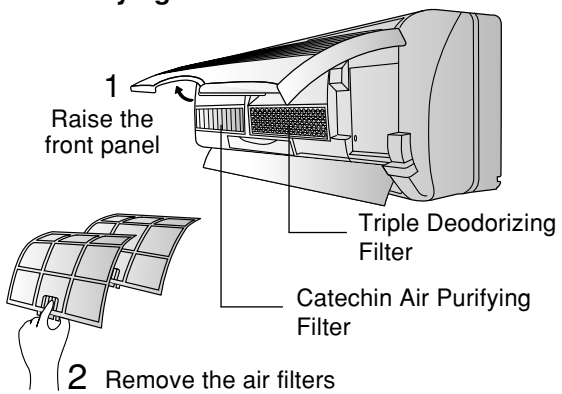
2 Gently wash with water and a sponge.

- Do not press the front panel too hard when washing.
- When use kitchen cleaning fluid (neutral detergent), rinse thoroughly.
- Do not dry the front panel under direct sunlight.

3 To fix the front panel, raise the front panel horizontally, match the protruding portion on the indoor unit to the fulcrum and push into place.



■ Air Purifying Filters



● **Triple Deodorizing Filter**

- Absorb odours produced by wall paper, construction material and living environment.
- Reusable.
- Vacuum, place under direct sunlight for 6 hours and fit it back in place.
(Recommended: every 6 months)

● **Catechin Air Purifying Filter**

- The filter is coated with catechin to prevent growth of bacteria and viruses.
- Reusable.
- Vacuum and fit it back in place
(Recommended: every 6 months)

- Recommended to change these filters every 3 years.
Do not reuse damaged filters.
Consult the nearest authorized dealer to purchase a new filter.
Catechin Air Purifying Filter No.: CZ-SF70P
Triple Deodorizing Filter No.: CZ-SFD72P

- If you operate the air conditioner with dirty filters:-
  – Air is not purified
  – Cooling or heating capacity decreases
  – Foul odour is emitted

■ Pre-season Inspection

● **Is the discharged air cold/warm?**
Operation is normal if 15 minutes after the start of operation, the difference between the air intake and outlet vents temperature is:-

Cooling Model
COOL –> 8°C or above

Heat Pump Model
COOL –> 8°C or above
HEAT –> 14°C or above

● **Are the air intake or outlet vents of the indoor or outdoor units obstructed?**

● **Are the remote control batteries weak?**
If the remote control display appears weak, replace the batteries.

■ When the Air Conditioner is Not Used for an Extended Period of Time

1 To dry the internal parts of the indoor unit, operate the unit for 2 - 3 hours using:-

Cooling Model
FAN operation

Heat Pump Model
COOL operation with 30°C set temperature

2 Turn off the power supply and unplug.
Note: If the unit is not switched off by the remote control, it will start operating when you plug in (because the unit is equipped with Auto Restart Control).

3 Remove the remote control batteries.

■ Recommended Inspection

- After used over several seasons, the unit will become dirty and thus decreases the unit’s performance. Depending on the operation conditions, a dirty unit may produce odour and dust may pollute dehumidification system. Therefore, a seasonal inspection is recommended in addition to regular cleaning. (Consult an authorized dealer).

HELPFUL INFORMATION

■ **Auto Operation Button**

• Raise the front panel and press

● **Automatic Operation**
- If the remote control fails to function or has been misplaced, press the Auto Operation button to start the Automatic operation.
- The Automatic operation will be activated immediately once the Auto operation button is pressed. However, temperature cannot be adjusted in this operation.
- The power indicator on the indoor unit will blink until the operation mode is selected automatically.
- To cancel this operation, press once more.

● **Remote Control Signal Receiving Sound**
- To switch off the beep (Signal Receiving Sound), press the Auto Operation button for 10 seconds continuously or longer.
  "Beep", "beep" sound will be heard at the tenth seconds.
  Note: "Beep" sound will be heard at the fifth seconds;
  However please press continuously until you heard "beep", "beep" sound.
- Repeat the above steps if you want to switch on the Signal Receiving Sound.

● **(This is for Servicing purposes only)**
Note: If you press this button continuously for 5 to 10 seconds, Test Run operation will be performed.
A "beep" sound will be heard at the fifth seconds indicating the Test Run starts to operate.

■ **Auto Restart Control**
- If power is resumed after a power failure, the operation will restart automatically after 3 - 4 minutes.
- Operation will be restarted automatically under the previous operation mode and airflow direction when power is resumed as the operation is not stopped by the remote control.

■ **Timer Setting**
- When power failure occurs, the timer setting will be cancelled. Once power is resumed, reset the timer.

■ **Thunder and Lightning**
- This air conditioner is equipped with a built-in surge protective device. However, in order to further protect your air conditioner from being damaged by abnormally strong lightning activity, you may switch off the main power supply and unplug from power socket.

ENERGY SAVING AND OPERATION HINTS

■ **Setting the Temperature**
- Approximately 10% of electricity can be saved.
- Set the temperature higher or lower than the desired temperature.

Cooling Model

Cooling Operation : 1°C higher

Heat Pump Model

Cooling Operation : 1°C higher
Heating Operation : 2°C lower

■ **Air Filters and Air Purifying Filters**
- Clean the air filters every 2 weeks and the Air Purifying Filters every 6 months.
- Dirty filters may reduce cooling or heating efficiency.

■ **Keep All Doors and Windows Closed**
- Otherwise, cooling or heating performance will be reduced and electricity cost is wasted.

■ **Outdoor Unit**
- Do not block the air outlet vents. Otherwise, it will lower the cooling or heating performance.

■ **Timer Mode**
- To prevent wastage of electricity, use Timer when going out.

■ **Avoid Direct Sunlight**
- Keep curtains or drapes closed to avoid direct sunlight during cooling or heating operation.

TROUBLESHOOTING

■ Normal Operation

Is it okay?	This is the answer
• Air conditioner has been restarted, but does not operate for 3 minutes.	• This is to protect the air conditioner. Wait until the air conditioner begins to operate.
• A sound like water flowing can be heard.	• This is the sound of refrigerant flowing inside the air conditioner.
• It seems that fog is coming out from the air conditioner.	• Condensation occurs when the airflow from the air conditioner cools the room.
• The room has a peculiar odour.	• This may be a damp smell emitted by the wall, carpet, furniture or clothing in the room.
• During Automatic Vertical Airflow setting, indoor fan stops occasionally.	• This is to remove smell emitted by the surroundings.
• The outdoor unit emits water or steam.	• In COOL/DRY operation, moisture in the air condenses into water on the cool surface of outdoor unit piping that causes dripping.
• (For Heat Pump Model only) Operation stops for about 12 minutes during heating (The power indicator blinks).	• This is to melt the frost which has accumulated on the outdoor unit (defrosting operating). This will take no longer than about 12 minutes. Water drips from the outdoor unit. Wait until this operation ends. (the power indicator will light up). (Frost will accumulates on the outdoor unit when the outdoor temperature is low and humidity is high.)
• (For Heat Pump Model only) During heating operation, indoor fan may run at on and off conditions.	• This is to prevent undesired cooling effect during heating operation.

■ Abnormal Operation

Is it okay?	Please check
• **The air conditioner does not operate.**	• Has the circuit breaker been tripped? • Has the power plug been removed from the wall outlet? • Is the timer being used correctly?
• **Air conditioner produces loud noise during operation.**	• Is the installation work slanted? • Is the front grille closed properly?
• **The air conditioner does not cool or warm effectively.**	• Has the temperature been set incorrectly? • Are the filters dirty? • Are the intake or outlet vents of the outdoor unit obstructed? • Are all windows and doors closed?
• **Remote control / display doesn't work**	• Batteries empty? • Batteries correctly inserted (+) and (–)?

■ Call the Dealer Immediately

If the following conditions occur, turn off and unplug the main power supply, and then call the dealer immediately.

- **Abnormal noise is heard during operation.**
- **Water or foreign material gets into the remote control by mistake.**
- **Water leak from the indoor unit.**
- **Switches or buttons do not operate properly.**
- **The circuit breaker switches off frequently.**
- **Power supply cord and plug become unusually warm.**

Obrigado por ter adquirido o nosso Aparelho de Ar Condicionado Panasonic.

ÍNDICE

► **Características 11**

► **Recomendações de Segurança 12**
- ■ Recomendações de Instalação
- ■ Recomendações de Funcionamento

► **Descrição das Peças ..... 13~14**
- ■ Unidade Interior
- ■ Unidade Exterior
- ■ Acessórios
- ■ Controlo Remoto

► **Preparação Antes de Utilizar 15**
- ■ Unidade Interior
- ■ Controlo Remoto

► **Como Utilizar o Aparelho ..... 15~16**

► **Programar o Temporizador 17**

► **Utilização Prática 17**
- ■ Funcionamento em modo plena potência
- ■ Funcionamento em modo de silencioso
- ■ Funcionamento em modo ionizador

► **Cuidados e Manutenção 18**
- ■ Limpeza da Unidade Interior e do Controlo Remoto
- ■ Limpeza do Filtro de Ar
- ■ Limpeza do Painel Frontal
- ■ Filtros purificadores do ar
- ■ Inspecção Pré-temporada
- ■ Quando o Ar Condicionado não é utilizado por um período de tempo prolongado
- ■ Inspecção recomendada

► **Informações Úteis 19**

► **Sugestões Para Poupar Energia e Obter Um Funcionamento Mais Eficaz 19**

► **Detecção de Avarias 20**
- ■ Funcionamento Normal
- ■ Funcionamento Anormal
- ■ Contactar o Serviço de Assistência imediatamente

Nota:
Antes de usar o seu aparelho de ar condicionado, leia estas instruções de uso com muita atenção e tenha-as à mão para futuras consultas.

CARACTERÍSTICAS

● **Botão Iluminável**
Para facilitar a sua manipulação na escuridão.
(Pág 14)

● **Operação Automática**
Tire a temperatura interior para seleccionar o modo mais apropriado.
(Pág 15)

● **Modo Silencioso**
Para um funcionamento em silêncio.
(Pág 17)

● **Modo Ionizador**
Criação de iões negativos para o ar fresco.
(Pág 17)

● **Modo Potente**
Atinge rapidamente a temperatura pretendida da sala.
(Pág 17)

● **Painel Frontal AmovÍvel**
Para uma limpeza mais rápida e fácil. (lavável)
(Pág 18)

● **Filtro Purificador do Ar "CATECHIN"**
É um filtro que pode reter o pó, o fumo do tabaco e as partículas microscópicas do ar da sala. Também pode evitar o crescimento das bactérias e dos vírus retidos nele.
(Pág 18)

● **Filtro De Desodorização Tripla**
Absorve odores produzidos por papel de parede, material de construção e pela circulação de pessoas.
(Pág 18)

● **Rearme Automático Da Operação**
Depois de um corte de corrente arranca automaticamente o aparelho.
(Pág 19)

● **Não prejudicial para o meio ambiente**
(Para o refrigerante: Modelo R410A)
Potencial zero de esgotamento do ozono e baixo potencial de aquecimento global graças ao uso do refrigerante R410A.

⚠ Perigo

1) Se o cabo de alimentação está danificado ou é necessário trocá-lo, a troca deve ser feita pelo fabricante ou pelo seu serviço técnico associado ou uma pessoa de qualificação equivalente para evitar riscos.
2) Antes de efectuar a manutenção deste aparelho, desligue-o da corrente.
3) Não tente reparar o aparelho.
   Em caso de funcionamento defeituoso do aparelho, não o repare você mesmo. Contacte com o representante de vendas ou com o serviço técnico para a sua reparação.
4) Desligue a alimentação eléctrica (Isolamento da corrente principal).
   Em caso de emergência, retire a ficha da tomada, ou desligue o interruptor, ou desligue a fonte de alimentação de forma a isolar o equipamento da corrente principal.

⚠ Cuidado

QUANDO A LIGAÇÃO DO APARELHO SE FAZ À CORRENTE, DESLIGUE A FICHA DA TOMADA QUANDO NÃO USAR O APARELHO.

Ruídos aéreos
O nível na escala A deste aparelho é inferior a 70 dB, sob as condições de teste JIS C 9612:
Operação máxima de arrefecimento
1 m do aparelho

IMPORTANTE

A mudança ou a instalação de tomadas de alimentação deve ser feita somente por pessoal autorizado ou profissionais qualificados.

As cores dos cabos do condutor principal ajustam-se ao seguinte código:

GVerde e Amarelo	:	Terra
Azul	:	Neutro
C astanho	:	Com corrente

"Quando as cores dos cabos do condutor principal deste aparelho não correspondam com as marcas de cor que identificam os terminais da sua tomada, faça o seguinte:

O fio verde e amarelo deve ser ligado ao terminal da ficha que está marcado com a letra

E, ou com o símbolo de segurança de terra! ou de cor verde e amarela.

O fio azul deve ser ligado ao terminal marcado com a letra N, ou de cor preta.

O fio castanho deve ser ligado ao terminal com a letra L, ou de cor vermelha."

RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de pôr em funcionamento este aparelho, leia atentamente as seguintes Recomendações de Segurança.

- Para evitar danos pessoais, de terceiros ou danos materiais, deve seguir as seguintes instruções.
- A operação incorrecta, devido ao incumprimento destas instruções, poderá causar danos ou avarias. A gravidade das mesmas é classificada como se segue:

⚠ Perigo

Este sinal significa perigo de morte ou de ferimentos graves.

⚠ Cuidado

Este sinal significa perigo de danificar o aparelho.

- As instruções que deve seguir estão classificadas conforme os símbolos seguintes:

Este símbolo (com um fundo branco) significa uma acção PROÍBIDA.

Estes símbolos (com um fundo negro) significam acções OBRIGATÓRIAS.

■ Recomendações de Instalação

⚠ Perigo

- **Não instale, retire a instalação, nem reinstale o aparelho você mesmo.**
  A instalação inadequada poderá causar fugas, choques eléctricos ou risco de incêndio. É favor consultar um representante autorizado, ou um técnico especializado para proceder a estes trabalhos.

⚠ Cuidado

- **Este aparelho de ar condicionado deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra.**
  A ligação inadequada poderá causar risco de choque eléctrico.
- **Certifique-se de que a tubagem de drenagem está devidamente ligada.**
  Caso contrário, poderá ocorrer uma fuga de água.

- **Não instale a unidade numa atmosfera potencialmente explosiva.**
  As fugas de gás próximo do aparelho poderão causar risco de incêndio.

■ Recomendações de Funcionamento

⚠ Perigo

Este sinal significa perigo de morte ou de ferimentos graves.

- Não ligue outros aparelhos à mesma tomada.
- Não ligue nem desligue o aparelho inserindo e retirando a ficha da tomada.
- Não ponha o aparelho em funcionamento com as mãos molhadas.
- Não danifique, nem altere, o cabo de alimentação.
- Não introduza os dedos, nem outros objectos, nas unidades interior ou exterior.
- Não se exponha directamente ao ar frio durante muito tempo.

- Ligue a ficha devidamente.
- Não ponha o aparelho em funcionamento com as mãos molhadas.

- Se ocorrer uma situação de funcionamento anormal (cheiro a queimado, etc.), desligue o aparelho e retire a ficha da tomada.

⚠ Cuidado

Este sinal significa perigo.

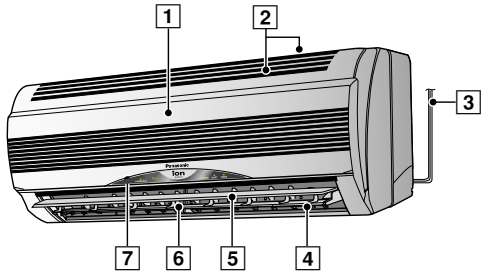
- Não puxe o cabo de alimentação para retirar a ficha da tomada.
- Não lave o aparelho com água.
- Não utilize o aparelho para outros fins como a conservação de alimentos.
- Não utilize qualquer equipamento combustível na direcção do fluxo de ar do aparelho.
- Não se sente nem coloque nenhum objecto em cima da unidade exterior.

- Desligue o aparelho antes de limpá-lo.
- Ventile regularmente a sala.
- Comprove se o bastidor de instalação está danificado depois de ter usado o aparelho durante um longo período.

- Desligue a alimentação eléctrica do aparelho, caso não tencione utilizá-lo por um período de tempo prolongado.

DESCRÍÇÃO DAS PEÇAS

■ Unidade Interior



1 Painel Frontal

2 Entrada de Ar

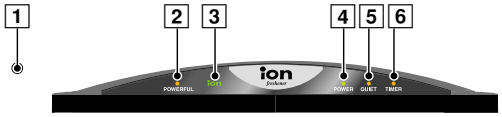
3 Cabo de Alimentação

4 Saída de Ar

5 Deflector para Fluxo de Ar Vertical

6 Deflector para Fluxo de Ar Horizontal (ajustável manualmente)

7 Painel indicador



1 Botão de Operação Automática (quando o painel frontal está aberto)

2 Indicador do modo de plena potência – LARANJA

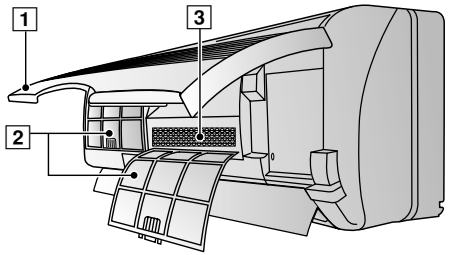
3 Indicador do modo de ionizador – VERDE

4 Indicador de energia – VERDE

5 Indicador do modo de silencioso – LARANJA

6 Indicador do modo de temporizador – LARANJA

● **Unidade Interior**
(quando o painel frontal está aberto)

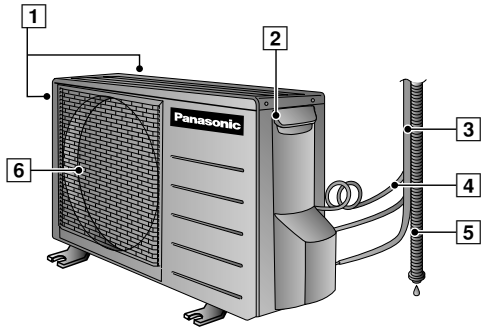


1 Painel Frontal

2 Filtros de Ar

3 Filtro Purificador do Ar

■ Unidade Exterior



1 Entrada de Ar

2 Terminal de Terra (Cobertura Interior)

3 Tubagem

4 Cabo de Ligação

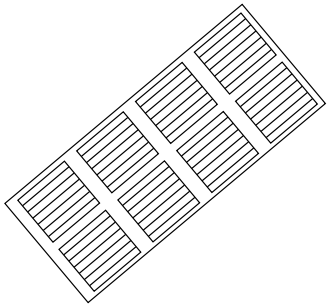
5 Mangueira de Dreno

6 Saida de Ar

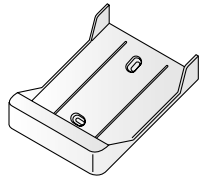
■ Acessórios

● **Controlo Remoto**

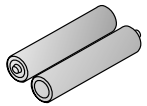
● **Etiqueta Bilingue do Controlo Remoto**



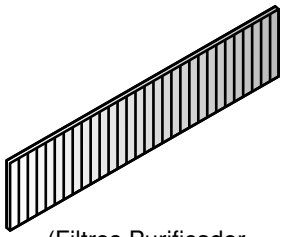
● **Soporte do controlo remoto**



● **Duas pilhas secas RO3 (AAA) ou equivalentes**



● **Filtros Purificador Do Ar**

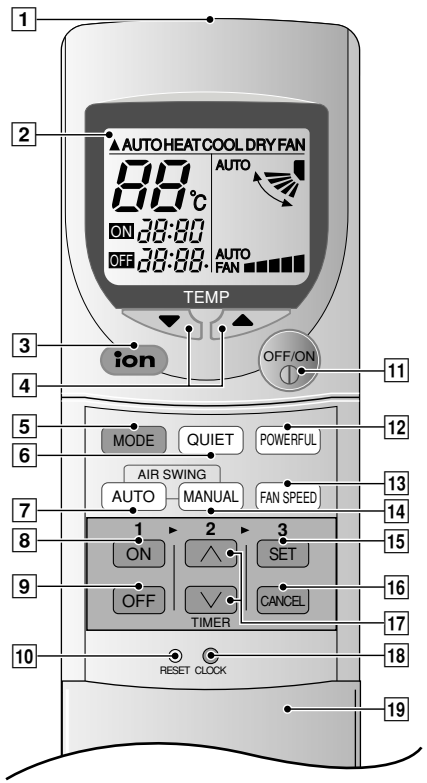


(Filtros Purificador do Ar "Catechin")

(Filtro De Desodorização Tripla)

DESCRÍÇÃO DAS PEÇAS

■ Controlo Remoto



- **Sinal do comando à distância.**
  - Certifique-se de que não existe nenhum obstáculo entre o comando e o receptor de infravermelhos.
  - Distância máxima: 10 m.
  - Som de recepção do sinal
    Um Bip curto ou longo.

- **Notas para o comando à distância.**
  - Não deixe cair nem atire ao chão o controlo remoto.
  - Não molhe o controlo remoto.
  - Alguns tipos de lâmpadas fluorescentes poderão afectar a recepção do sinal. Consulte o seu revendedor.

1 Emissor de Infravermelhos

2 Visor de Operação

3 Botão de Operação do Modo Ionizador

4 Botão de Regulação da Temperatura Ambiente (botão iluminável)

5 Botão de Selecção do Modo de Operação

6 Botão de Operação do Modo Silencioso

7 Botão de Selecção Automática da Direcção do Fluxo de Ar

8 Botão para Ligar o Temporizador

9 Botão para Desligar o Temporizador

10 Pontos de Reinício
(Premir com um objecto de ponta fina para eliminar a memória)

11 Botão ON/OFF
(botão iluminável)

12 Botão de Operação do Modo Potente

13 Botão de Selecção da Velocidade do Ventilador

14 Botão de Selecção Manual da Direcção do Fluxo de Ar

15 Botão de Programação do Temporizador

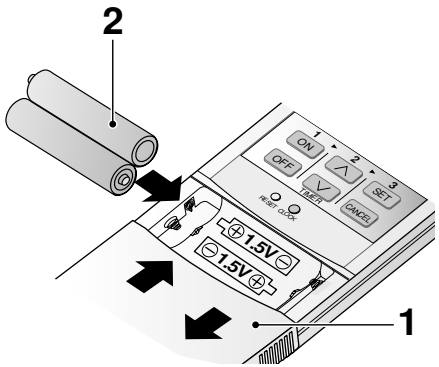
16 Botão de Cancelamento do Temporizador

17 Botão de Acerto da Hora

18 Botão do Relógio

19 Tampa do comando à distância

- **Como inserir as pilhas**



1 Deslize até ao fundo a tampa do comando à distância

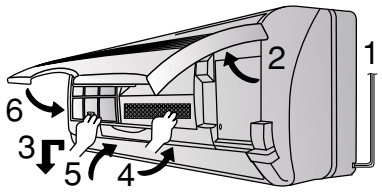
2 Instalar as pilhas
- – Comprove se é a posição correcta
- – 12.00 no visor – piscando
- • Acerte a hora actual (CLOCK) imediatamente, para evitar desgaste das pilhas.

- **Sobre as pilhas**
  - • Podem ser utilizadas durante cerca de um ano.

- **Siga as seguintes indicações, ao substituir as pilhas.**
  - • Substitua as pilhas antigas por outras novas do mesmo tipo.
  - • Não utilize pilhas recarregáveis (Ni-Cd).
  - • Remova as pilhas, caso não tencione utilizar o aparelho por um período de tempo prolongado.

PREPARAÇÃO ANTES DE UTÍLIZAR

■ Unidade Interior



1 Ligue o cabo de alimentaçáo a uma fonte de alimentaçáo independente.

2 Abra o painel frontal

3 Remova os filtros de ar

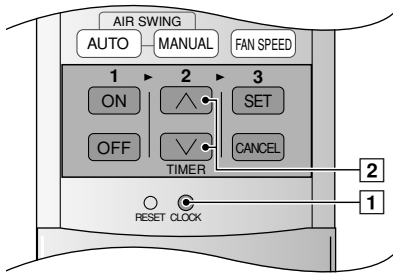
4 Coloque no seu lugar os filtros purificadores de ars

5 Introduza os filtros de ar

6 Feche o painel frontal

■ Controlo Remoto

– Para acertar a hora



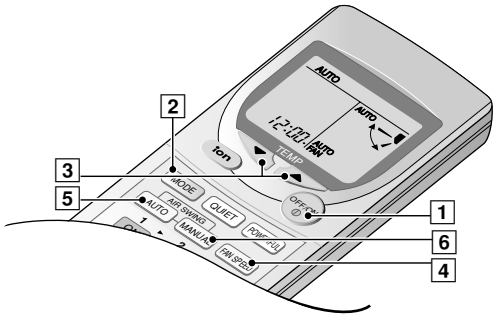
1 Prima [1].

2 Depois prima [2] para mudar a hora em sentido ascendente ou descendente.

3 Prima de novo [1].

A hora actual iluminar-se-á no visor.

COMO UTILIZAR O APARELHO



■ Para iniciar o funcionamento

- Prima [1].
- O indicador POWER (energia) (verde) da unidade interior acender-se-á.
- Para parar, prima uma vez mais.

■ Ajuste do modo

- Prima [2] para seleccionar:-

Modelo de refrigeração

AUTO – Funcionamento em modo automático
COOL – Funcionamento em modo refrigeração
DRY – Funcionamento em modo secagem suave
FAN – Funcionamento em modo circulação de ar

Modelo Bomba de Calor

AUTO – Funcionamento em modo automático
HEAT – Funcionamento em modo aquecimento
COOL – Funcionamento em modo refrigeração
DRY – Funcionamento em modo secagem suave

■ Ajuste da Temperatura

- Prima [3] para aumentar ou diminuir a temperatura.
- A temperatura pode ser regulada entre os 16°C ~ 30°C
- Temperatura recomendada:

Modelo de refrigeração	Modelo Bomba de Calor
COOL –> 26°C ~ 28°C	COOL –> 26°C ~ 28°C
DRY –> 1°C ~ 2°C abaixo da temperatura ambiente	DRY –> 1°C ~ 2°C abaixo da temperatura ambiente
	HEAT –> 20°C ~ 24°C

- Durante o funcionamento em AUTO, prima [3] para seleccionar:-

AUTO – Funcionamento a 2°C acima da temperatura ambiente.

AUTO – Funcionamento a temperatura ambiente.

AUTO – Funcionamento a 2°C abaixo da temperatura ambiente.

● Temp. Standard

Modelo de refrigeração

Temperatura de interior: 23°C

Operação	Temp. Standard
Arrefecimento	25°C
Desum. Suave	22°C

- Caso seleccione este modo, o sensor de temperatura interior será activado automaticamente, hora a hora, para seleccionar o modo óptimo de operação.
- Depois de seleccionar o modo de funcionamento, o mesmo não muda.

Modelo Bomba de Calor

Temperatura de interior: 23°C / 20°C

Operação	Temp. Standard
Arrefecimento	25°C
Desum. Suave	22°C
Aquecimento	21°C

- Ao início do funcionamento automático, os modos de aquecimento, Refrigeração ou Secagem Suave seleccionam-se de acordo com a temperatura interior.
- O modo de funcionamento muda de hora em cada hora se é necessário.

■ Ajuste da velocidade do ventilador

• Prima 4 para seleccionar:-

FAN ■ – Velocidade baixa do ventilador
FAN ■■■ – Velocidade média do ventilador
FAN ■■■■■ – Velocidade alta do ventilador
AUTO
FAN – Velocidade automática do ventilador
A velocidade do ventilador interno é regulado automaticamente, de acordo com a operação. O ventilador interno pára temporariamente durante a operação de arrefecimento.

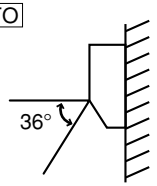
■ Ajuste da direcção vertical do fluxo de ar

• Prima 5 ou 6 para seleccionar:-

Modelo de refrigeração

COOL/ DRY Funcionamento

AUTO

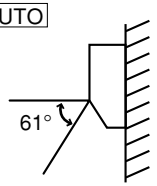


Mude automaticamente para cima/baixo

MANUAL
Podem estabelecer-se cinco etapas de ajuste entre 14° ~ 36°.

FAN Funcionamento

AUTO



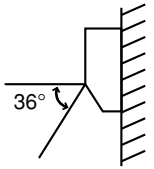
Move-se para cima/baixo automáticamente

MANUAL
Podem estabelecer-se cinco etapas de ajuste entre 0° ~ 61°.

Modelo Bomba de Calor

COOL/ DRY Funcionamento

AUTO



Mude automaticamente para cima/baixo

MANUAL
Podem estabelecer-se cinco etapas de ajuste entre 14° ~ 36°.

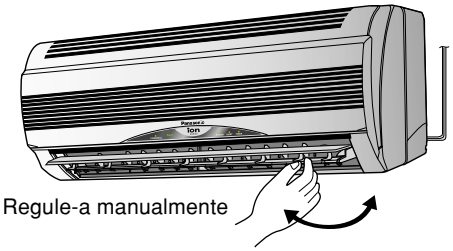
HEAT Funcionamento

AUTO

– Quando a temperatura do ar é baixa, como no caso do arranque do aquecimento, o ar sopra em sentido horizontal. Quando a temperatura sobe, o ar quente sopra para baixo.
– Para parar este funcionamento, prima MANUAL.

MANUAL
Podem estabelecer-se cinco etapas de ajuste entre 0° ~ 61°.

■ Ajuste da direcção horizontal do fluxo do ar



• Regule-a manualmente

● Utilize este aparelho de ar condicionado nas seguintes condições:

Modelo de refrigeração

(Unidade em °C)

DBT: Temperatura de bolbo seco / WBT: Temperatura de bolbo húmido	Interior		Exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperature Máxima	32	23	43	26
Temperatura Mínima	16	11	16	11

Modelo Bomba de Calor

(Unidade em °C)

DBT: Temperatura de bolbo seco / WBT: Temperatura de bolbo húmido	Interior		Exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura máxima – Refrigeração (Temperatura máxima – Aquecimento)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Temperatura mánima – Refrigeração (Temperatura mánima – Aquecimento)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Notas

• Caso não tencione utilizar o aparelho por um período de tempo prolongado, desligue o interruptor de potência. Caso o deixe na posição ON, irá consumir cerca de 2,5 W, mesmo que a unidade interior tenha sido desligada com o controlo remoto.
• Caso interrompa o seu funcionamento e depois o ligue imediatamente, o aparelho só retomará o funcionamento passados 3 minutos.

● Detalhes de Funcionamento

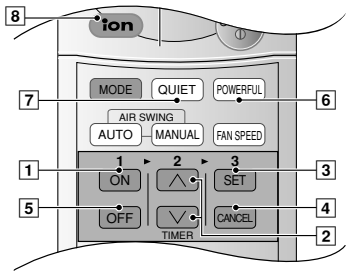
COOL – Função de Arrefecimento
• Para fixar a temperatura ambiente no nível de frio que lhe seja mais agradável.

AUTO – Operação Automática
• Tire a temperatura interior para seleccionar o modo mais apropriado.
• No modo de funcionamento AUTO não aparece a temperatura no comando à distância.

DRY – Operação Desumidificação Suave
• Uma refrigeração muito suave antes da desumidificação não reduz a temperatura ambiente.
• Durante o funcionamento de Secagem Suave, o ventilador do interior funcionará a baixa velocidade.

HEAT – Função de Aquecimento
(só para o modelo de Bomba de Calor)
• O calor obtém-se do ar exterior para aquecer a sala. Quando a temperatura exterior baixa, poderia diminuir a capacidade de aquecimento da unidade.
• Função de descongelação
Dependendo da temperatura exterior, costuma parar o funcionamento para fundir o gelo da unidade exterior.

FAN – Operação de Circulação do Ar
(só para o modelo com refrigeração)
• Quando a temperatura ambiente alcança o nível estabelecido, o funcionamento inicia-se com um volume baixo de fluxo de ar. Pára quando a temperatura se reduz 2°C abaixo da estabelecida. (É útil quando se usa o aquecimento).



PROGRAMAR O TEMPORIZADOR

Certifique-se de que a hora actual está certa antes de programar o temporizador. O temporizador não poderá ser programado se o visor estiver a piscar.

■ **Funcionamento ON-TIMER (Temporizador de ligação)**
Para arrancar automaticamente o aparelho de ar condicionado.
- Prima 1 para programar o funcionamento.
- Prima 2 para aumentar ou diminuir o tempo.
- Depois prima 3.
- Para cancelar esta operação, prima 4.

■ **Funcionamento OFF-TIMER (Temporizador de desligação)**
Para parar automaticamente o funcionamento do aparelho de ar condicionado.
- Prima 5 para programar o funcionamento.
- Prima 2 para aumentar ou diminuir o tempo.
- Depois prima 3.
- Para cancelar esta operação, prima 4.

● **Detalhes sobre o funcionamento em modo temporizador**
- Quando se ajusta o temporizador em ON (ligado), o aparelho começará a funcionar antes da hora real estabelecida. Isto permite que a temperatura da sala atinja os valores estabelecidos na hora marcada.

Modelo de refrigeração		Modelo Bomba de Calor	
COOL,DRY, AUTO	–> 15 minutos em progressão in advance	COOL,DRY	–> 15 minutos em progressão in advance
		HEAT, AUTO	–> 30 minutos em progressão in advance

- Quando se estabelece o ON/OFF TIMER (temporizador ligado/desligado), o aparelho começará a funcionar diariamente à hora marcada.
- A hora actual não poderá ser visualizada enquanto está a programar o temporizador.
- Quando se usam simultaneamente os dois temporizadores, o indicador de modo TIMER (temporizador) da unidade interior continua ligado quando o OFF-TIMER pára o aparelho.

UTILIZAÇÃO PRÁTICA

■ **Funcionamento em modo plena potência**
Para conseguir rapidamente a temperatura estabelecida.
- Prima 6.

※ O indicador do modo de plena potência (laranja) acende-se na unidade interior.

※ O modo Potente funciona apenas durante 15 minutos.
- Prima novamente o botão para cancelar esta operação.

● **Detalhes sobre o funcionamento do modo plena potência**
- As alterações da temperatura e do volume de fluxo de ar são automáticas.
- O visor do comando à distância continua sem alterações.
- Se se prime o botão de funcionamento, o modo de máxima potência ficará cancelado.
- Durante a operação de ventilação - circulação de ar, os modos potente não estão disponíveis. (só modo de refrigeração)

Funcionamento em modo plena potência	Temperatura	Volume de fluxo de ar
COOL / DRY	3°C abaixo da temperatura estabelecida.	Super Alto
HEAT (só para o modelo de Bomba de Calor)	3°C acima da temperatura estabelecida.	Automatic

■ **Funcionamento em modo silencioso**
Para um funcionamento em silêncio.
- Prima 7.

※ o indicador do modo silencioso acende-se na unidade interior.
- Prima novamente o botão para cancelar esta operação.

● **Detalhes Da Operação**
- O som do fluxo de ar diminui durante o funcionamento.

■ **Funcionamento em modo ionizador**
Criação de iões negativos para o ar fresco.
- Prima 8.

※ O indicador do modo ion acende-se na unidade interior.
- Prima novamente o botão para cancelar esta operação.

● **Detalhes Da Operação**
- Ar condicionado ON (ligado): Fornecimento de iões negativos durante o funcionamento.
- Ar condicionado OFF (desligado): Fornecimento de iões negativos com a operação FAN.
- Se estiver a piscar, pressione 8 duas vezes. Se continuar a piscar, por favor contacte a assistência.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

■ Limpeza da Unidade Interior e do Controlo Remoto

- Limpe cuidadosamente, com um pano macio e seco.
- Não use água acima de 40°C nem líquidos para dar brilho para limpar a unidade.

■ Limpeza do Filtro de Ar

(Recomendação:- Se a unidade funciona num ambiente com pó, limpe os filtros de duas em duas semanas, o uso contínuo destes filtros sujos reduz a eficiência da refrigeração ou do aquecimento)

1 Remova a sujidade utilizando um aspirador.

2 Lave a parte posterior dos filtros de ar com água.

3 Caso os filtros estejam muito sujos, lave-os com água e sabão ou com uma solução suave de detergente.

4 Deixe secar os filtros e reinstale-os. Certifique-se de que a indicação “FRONT” está virada para si.

※ Filtros de ar danificados
Consulte o revendedor da sua área. Ref.: CWD001047.

- Não use benzina, thinner, desengordurantes nem panos impregnados com produtos cáusticos para limpar a unidade.

■ Limpeza do painel frontal

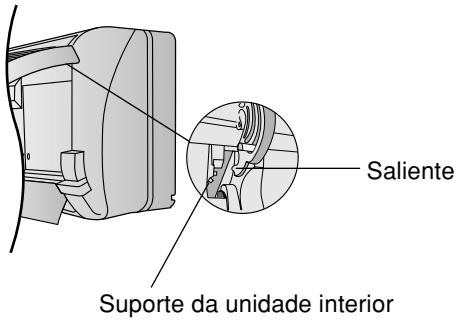
(Deve ser removido antes de lavar)

1 Levante o painel frontal por cima do horizontal e puxe para retirá-lo.

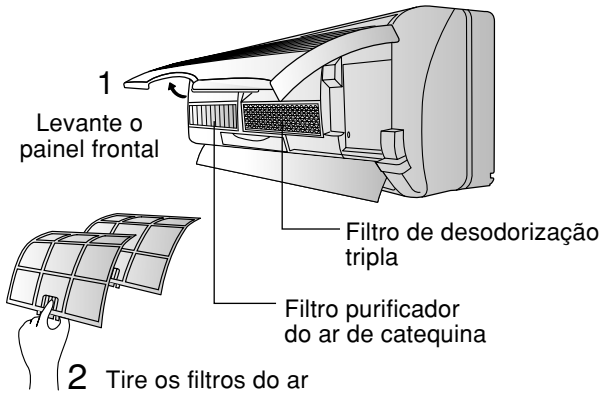
2 Lave cuidadosamente com água e uma esponja.

- Não pressione demasiado o painel frontal durante a limpeza.
- Quando usar produtos de limpeza de cozinha (detergente neutro), enxagúe bem.
- Não seque o painel frontal debaixo da luz directa do sol.

3 Para fixar o painel frontal, levante o painel frontal horizontalmente, faça coincidir a parte sobressaliente da unidade de interior com o ponto de apoio e faça pressão para fixá-lo.



■ Filtros Purificadores do Ar



● **Filtro de Desodorização Tripla**

- Absorve odores produzidos por papel de parede, material de construção e pela circulação de pessoas.
- Reutilizável
- Aspire-o, coloque-o à luz do sol perante 6 horas e coloque-o de novo no seu lugar. (Recomendado: de 3 em 6 meses)

● **Filtro purificador do ar de catequina**

- O filtro está revestido com catequina para impedir o crescimento das bactérias e vírus.
- Reutilizável
- Aspire-o, e coloque-o de novo no seu lugar (Recomendado: de 3 em 6 meses)

- Recomendado cambiar os filtros de 3 en 3 anos. Não reutilize os filtros danificados.
  Contacte com o vendedor autorizado mais próximo e compre um novo filtro.
  Filtro purificador do ar de catequina N°: CZ-SF70P
  Filtro de desodorização tripla N°: CZ-SFD72P

- Caso o ar condicionado tenha os filtros sujos:
  – O ar não é purificado
  – A capacidade de arrefecimento ou aquecimento diminui
  – São libertados odores desagradáveis

■ Inspecção Pré-Temporada

● **O sopro de ar é frio ou morno?**
Será considerado funcionamento normal se, passados 15 minutos do início do funcionamento, a diferença entre a temperatura das entradas de ar e a temperatura das saídas de ar for de:-

Modelo de refrigeração
COOL –> 8°C ou mais

Modelo Bomba de Calor
COOL –> 8°C ou mais
HEAT –> 14°C ou mais

● **As entradas ou saídas de ar das unidades interior e exterior estão obstruidas?**

● **As pilhas do controlo remoto estão gastas?**
Caso o visor do controlo remoto pisque, ou o visor pareça fraco, substitua as pilhas.

■ Quando o aparelho de ar condicionado não é utilizado por um período de tempo prolongado

1 Para secar as partes internas da unidade de interior faça funcionar a unidade durante 2-3 horas usando:-

Modelo de refrigeração
Funcionamento em modo FAN (ventilador)

Modelo Bomba de Calor
COOL Operação com ajuste de temperatura de 30°C

2 Corte a corrente e desligue o aparelho.
Nota: Se a unidade não está apagada no comando à distancia, começará a funcionar quando a ligue (porque a unidade está equipada com controlo de nova ligação automático.)

3 Retire as pilhas do controlo remoto.

■ Inspecção Recomendada

- Depois do uso durante várias temporadas, a unidade acumula sujidade e por isso reduz o seu rendimento. Consoante as condições de funcionamento, uma unidade com sujidade acumulada pode contaminar o sistema desumidificador. Portanto, recomenda-se uma revisão por estação além da limpeza regular. (Consulte vendedor autorizado).

INFORMAÇÕES ÚTEIS

■ **Botão de funcionamento automático**

• Levante o painel frontal e prima.

● **Funcionamento automático**
- Se o comando à distância deixa de funcionar ou ficou mal colocado, prima o botão de funcionamento automático para arrancar o aparelho.
- O funcionamento automático activa-se ao premer o botão Auto de funcionamento. Porém, a temperatura não pode ajustar-se nesta operação.
- O indicador de alimentação da unidade interior piscará até que se seleccione automaticamente o modo de funcionamento.
- Para cancelar esta operação, prima outra vez.

● **Som de recepção do sinal do comando à distância**
- Para desactivar o bip (som de recepção do sinal), prima o botão de funcionamento automático durante 10 segundos ou mais.
  Nota: O som “bip” ouvir-se-á passados 5 segundos; mas deve continuar a apertar até ouvir o som “bip”, “bip”.
- Repita os mesmos passos se quer activar o som de recepção do sinal.

● **(Só para fins de serviço técnico)**
Nota: Se prime este botão sem soltá-lo entre 5 e 10 segundos, começará a ser executada a operação de Test Run (comprovação automática). Aos 5 segundos ouvir-se-á um som “bip”, para identificar o início da operação de Test Run.
(Só para fins de serviço técnico)

■ **Controlo de Rearme Automático**
- Caso ocorra uma falha eléctrica, o aparelho retomará automaticamente o funcionamento 3 - 4 minutos depois de ser reposta a alimentação eléctrica.
- O funcionamento retomará automaticamente no modo de funcionamento prévio e na mesma direcção do fluxo de ar quando se restabeleça a corrente eléctrica, salvo se se interrompeu esse funcionamento desde o comando à distância.

■ **Programação do Temporizador**
- Quando surgem cortes de corrente, a configuração do temporizador cancela-se. Reajuste o temporizador logo que volte a corrente.

■ **Trovoadas**
- Este acondicionador de aire está equipado con un mecanismo protector incorporado de subidas de tensión. Sin embargo, para protegerlo de daòos causados por una subida anormalmente del flujo elëctrico, se puede apagar la fuente de alimentación y desenchufarlo de la red.

ESUGESTÕES PARA POUPAR ENERGIA E OBTER UM FUNCIONAMENTO MAIS EFICAZ

■ **Ajuste da temperatura**
- Pode-se poupar aproximadamente 10% de electricidade.
- Ajusta a temperatura acima ou abaixo da temperatura desejada.

Modelo de refrigeração

Funcionamento da refrigeração : 1°C acima

Modelo Bomba de Calor

Funcionamento da refrigeração : 1°C acima
Funcionamento da aquecimento : 2°C abaixo

■ **Filtro de Ar e Filtro Purificador do Ar**
- Limpe o filtro de ar quinzenalmente e mude o filtro purificador de ar trimestralmente.
- Os filtros sujos reduzem a eficácia do arrefecimento ou aquecimento.

■ **Mantenha as portas e janelas fechadas**
- Em caso contrário, o rendimento da refrigeração ou do aquecimento diminuirá e perder-se-á energia.

■ **Unidade Exterior**
- Não bloqueie as saídas de ar. Caso contrário, reduzirá a eficácia do arrefecimento.

■ **Modo de Temporizador**
- Para evitar o desperdício de electricidade, use o modo temporizador quando sair de casa.

■ **Evite a luz solar directa**
- Mantenha os cortinados ou estores fechados para evitar a luz directa do sol enquanto funciona a eficácia do arrefecimento.

DETECÇÃO DE AVARIAS

■ Funcionamento Normal

Será normal quando ... ?	Esta é a resposta
• O aparelho de ar condicionado foi reactivado, mas não funciona durante três minutos?	• É para proteger o aparelho de ar condicionado. Espere até que o aparelho comece a a funcionar.
• É audível um som semelhante a água a correr?	• É o barulho da passagem do refrigerante pelos tubos do aparelho de ar condicionado.
• Parece que sai uma neblina do aparelho de ar condicionado?	• A condensação realiza-se quando o fluxo de ar do aparelho de ar condicionado arrefece a sala.
• A divisão onde está o aparelho tem um odor estranho?	• Pode tratar-se do cheiro a humidade provocado pelas paredes, tapetes ou estofos da sala.
• Durante a programação de Caudal Automático de Fluxo de Ar, o ventilador da unidade interior pára ocasionalmente.	• É para tirar o cheiro provocado pelo ambiente.
• Da unidade exterior sai água ou vapor.	• Em funcionamento COOL/DRY (FRIO/SECO), a humidade do ar condensa-se em água sobre a superfície fria da canalização da unidade exterior e goteja.
• (só para o modelo de Bomba de Calor) O funcionamento cessa durante 12 minutos aproximadamente durante o aquecimento. (O indicador de energia pisca)	• É para fundir o gelo que se tenha acumulado na unidade exterior (função de descongelar). Num tempo máximo de 12 minutos, a água começará a gotear na unidade exterior. Espere até terminar a operação (acender-se-á o indicador de corrente). (O gelo acumula-se na unidade exterior quando a temperatura externa é baixa e a humidade alta.)
• (só para o modelo de Bomba de Calor) Na função de aquecimento, o ventilador interior pode começar a funcionar na modalidade de ligado ou desligado.	• É para evitar o efeito de arrefecimento não desejado durante o funcionamento no modo aquecimento.

■ Funcionamento Anormal

Será normal quando ... ?	Comprove
• **O aparelho de ar condicionado não funciona.**	• O disjuntor saltou? • A ficha foi retirada da tomada • O temporizador está a ser devidamente utilizado?
• **O aparelho de ar condicionado faz muito barulho enquanto funciona.**	• A base de instalação está inclinada? • A grelha frontal está devidamente fechada?
• **O aparelho de ar condicionado não arrefece nem aquece eficazmente.**	• A temperatura foi bem regulada? • Os filtros estão sujos? • As entradas ou saída de ar da unidade exterior estão obstruidas? • As portas e janelas estão devidamente fechadas?
• **Controle remoto / indicação não funciona**	• Baterias vazias? • Baterias colocadas corretamente (+) e (–)?

■ Contactar o serviço de Assistência imediatamente

Se surgem as seguintes circunstâncias, apague e desligue a alimentação principal e contacte imediatamente o comerciante autorizado.

- **São audíveis ruídos anormais durante a operação.**
- **Por distracção, entrou água ou outro líquido no controlo remoto.**
- **Existe uma fuga de água na unidade interior.**
- **Os interruptores ou os botões não funcionam correctamente.**
- **O interruptor dispara com frequência.**
- **O cabo de alimentação e a ficha aquecem demasiado.**

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Panasonic-Raumklimageräts.

INHALT

►Besondere Merkmale 21
►Sicherheitshinweise 22
- ■ Montagehinweise
- ■ Wichtige Betriebshinweise

►Bezeichnung Der Geräteteile ..... 23~24
- ■ Innengerät
- ■ Außengerät
- ■ Zubehör
- ■ Fernbedienung

►Betriebsvorbereitungen 25
- ■ Innengerät
- ■ Fernbedienung

►Bedienung ..... 25~26
►Einstellen Des Timers 27
►Komfortbetrieb 27
- ■ Leistungsbetrieb
- ■ Wispermodus
- ■ Ionenerzeuger

►Pflege und Wartung 28
- ■ Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung
- ■ Reinigen der Grobstaubfilter
- ■ Reinigen des Frontgitters
- ■ Luftreinigungsfilter
- ■ Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison
- ■ Längere Nichtbenutzung des Klimageräts
- ■ Empfohlene Inspektionen

►Nützliche Hinweise 29
►Tips Zu Betrieb Und Energieeinsparung 29
►Störungssuche 30
- ■ Normaler Betrieb
- ■ Betriebsstörungen
- ■ Wenden Sie Sich direkt an Ihren Händler

Remarque:
Avant d'utiliser votre climatiseur, lisez attentivement ces instructions d'utilisation et conservez-les afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

BESONDERE MERKMALE

- **Leuchttaste**
  Einfachere Bedienung im Dunkeln.
  (Siehe Seite 24)
- **Automatikbetrieb**
  Optimale Betriebsart anhand der Raumtemperatur ermitteln.
  (Siehe Seite 25)
- **Wispermodus**
  Für leisen Betrieb.
  (Siehe Seite 27)
- **Ionisiermodus**
  Erzeugt negativ geladene Ionen zur Luftreinigung.
  (Siehe Seite 27)
- **Turbobetrieb**
  Sorgt für ein schnelles Erreichen der gewünschten Raumtemperatur.
  (Siehe Seite 27)
- **Abnehmbares Frontgitter**
  Zum schnellen und einfachen Reinigen. (waschbar)
  (Siehe Seite 28)
- **Catechin-Feinfilter**
  Dient der Abscheidung von Staub, Tabakrauch und feinste Partikel aus der Raumluft. Zudem lässt sich der Verbreitung von Viren und Bakterien, die in diesem Filter abgeschieden werden, vorbeugen.
  (Siehe Seite 28)
- **Dreifach-Geruchsfilter**
  Absorbiert Gerüche von Tapeten, Baumaterial und organische Gerüche.
  (Siehe Seite 28)
- **Automatischer Wiederanlauf**
  Zur automatischen Wiederinbetriebnahme des Geräts nach einem Netzausfall.
  (Siehe Seite 29)
- **Umweltfreundlich** (Modelle mit Kühlmittel R410A)
  Das verwendete Kühlmittel R410A ist kein Treibhausgas - daher keine Schädigung der Ozonschicht.

⚠ Warhinweise

1) Bei Beschädigung des Netzkabels muss das Kabel durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine entsprechend autorisierte Person ausgewechselt werden, um Verletzungsgefahren zu vermeiden.
2) Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten ist der Netzstecker zu ziehen bzw. die Stromversorgung zu unterbrechen.
3) Im Falle von Störungen, die einer Reparatur bedürfen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder den Kundendienst. Führen Sie auf keinen Fall Reparaturen selbst aus!
4) Im Notfall ist die Stromzufuhr zum Gerät wie folgt zu unterbrechen: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose oder betätigen Sie den Sicherungsautomaten bzw. einen anderen, eventuell vorhandenen Trennschalter.

⚠ Achtung

FALLS DIE STROMVERSORGUNG ÜBER EINE NETZSTECKDOSE ERFOLGT, MUSS DER NETZSTECKER BEI NICHTVERWENDUNG DES KLIMAGERÄTS AUS DER STECKDOSE GEZOGEN WERDEN.

Der A-bewertete Schalldruckpegel dieses Geräts beträgt entsprechend den Prüfbedingungen nach JIS C 9612 weniger als 70 dB(A). Dabei gelten folgende Meßbedingungen:
Das Gerät arbeitet bei maximaler Kühlleistung,
die Meßentfernung vom Gerät beträgt 1 m.

HINWEISE

Ein Austausch oder Anschluss des Netzsteckers darf nur durch ordnungsgemäß qualifiziertes Personal erfolgen.

Der maximale Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß "Maschinenlärm-Informationsverordnung 3. GSGV, 18. Januar 1991".

BESCHEINIGUNG

Es wird bestätigt, daß der im Gerät enthaltene Druckbehälter einer Druckprüfung nach §9 der Druckbehälterverordnung und vom Sachkundigen einer Abnahmeprüfung unterzogen wurde. Dichtheit und ordnungsgemäßer Zustand der Kälteanlage gemäß VGB 20 wurden ebenfalls überprüft (siehe Typenschild). Das Ergebnis der Prüfungen entsprach den gestellten Forderungen.

(SILVARAJU)	(S.T. YEO)
Produktionsleiter	Sachkundiger

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch!

- Eine unsachgemäße Bedienung infolge Mißachtung der Bedienungsanleitung kann zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Um dies zu vermeiden, sind die folgenden Hinweise unbedingt zu beachten.
- Die Warnhinweise untergliedern sich entsprechend ihrer Wichtigkeit wie folgt:

⚠ Vorsicht

Dieser Hinweis deutet darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu schweren Verletzungen oder gar zum Tod führen kann.

⚠ Achtung

Dieser Hinweis deutet darauf hin, daß seine Nichtbeachtung zu Verletzungen oder zu Beschädigungen führen kann.

- Bei den folgenden Symbolen handelt es sich um Verbote bzw. Gebote:

Dieses Symbol auf weißem Grund weist darauf hin, daß eine bestimmte Tätigkeit NICHT durchgeführt werden darf.

Diese Symbole auf schwarzem Grund weisen darauf hin, daß bestimmte Tätigkeiten durchgeführt werden MÜSSEN.

■ Montagehinweise

⚠ Vorsicht

- **Nehmen Sie den Ein- und Ausbau bzw. die Neuinstallation dieses Geräts nicht selbst vor.** Eine unsachgemäße Installation kann elektrische Schläge oder Brände verursachen oder dazu führen, daß Wasser aus dem Gerät tropft.

⚠ Achtung

- **Das Raumklimagerät muß geerdet werden.** Eine unsachgemäße Erdung kann elektrische Schläge zur Folge haben.
- **Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen installieren.** Wenn sich in direkter Nähe des Klimageräts brennbare Gase ansammeln, könnten diese durch das Gerät entzündet werden.

- **Die Kondensatleitung muß korrekt angeschlossen sein.** Bei unsachgemäß angeschlossener Kondensatleitung kann Kondenswasser austreten.

■ Wichtige Betriebshinweise

⚠ Vorsicht

Dieses Symbol warnt vor schweren Verletzungen mit eventueller Todesfolge.

- Benutzen Sie keinen Mehrfachstecker.
- Das Klimagerät darf nicht durch Einstecken und Herausziehen des Steckers ein- bzw. ausgeschaltet werden.
- Das Klimagerät darf nicht mit nassen oder feuchten Händen bedient werden.
- Das Netzkabel darf nicht beschädigt oder verändert werden.
- Versuchen Sie nicht, den Finger oder andere Gegenstände in die Geräte zu stecken.
- Gerät nicht über längere Zeiträume direkt einem kalten Luftstrom aussetzen.

- Den Stecker richtig in die Steckdose stecken.
- Es darf nur das vorgeschriebene Netzkabel verwendet werden.

- Bei Störungen (z. B. verbrannter Geruch) ist das Klimagerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

⚠ Achtung

Dieses Symbol warnt vor Verletzungen.

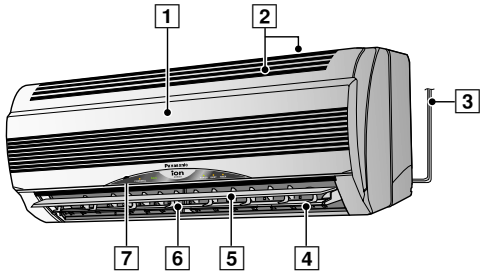
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Netzkabel heraus.
- Das Klimagerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden.
- Gerät nicht für andere Zwecke (z.B. Konservierung) verwenden.
- Stellen Sie keine Verbrennungsgeräte im direkten Zuluftstrom des Klimageräts auf.
- Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.

- Netzschalter vor jeder Reinigung auf AUS stellen.
- Lüften Sie den Raum regelmäßig.
- Nach längerer Verwendung die Montagehalterung auf Schäden kontrollieren.

- Unterbrechen Sie die Stromversorgung, wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.

BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

■ Innengerät



1 Frontgitter

2 Lufteinlaß

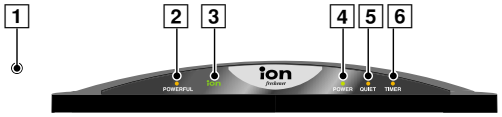
3 Netzkabel

4 Luftauslaß

5 Luftlenklamelle für vertikale Zuluftrichtung

6 Manuelle Luftlenklamelle für horizontale Zuluftrichtung

7 Anzeigetafel



1 Funktionstaste für Betrieb ohne Fernbedienung (Innengerät bei geöffnetem Frontgitter)

2 Anzeige “Leistungsbetrieb” – ORANGE

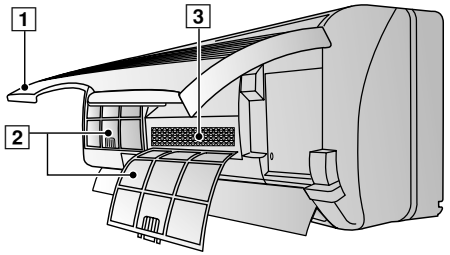
3 Anzeige “Ionisier-Betrieb” – GRÜN

4 Netzanzeige – GRÜN

5 Anzeige “Wisper-Betrieb” – ORANGE

6 Anzeige “Timer-Betrieb” – ORANGE

● **Innengerät**
(Innengerät bei geöffnetem Frontgitter)

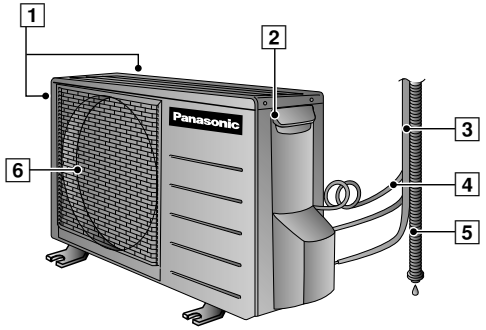


1 Frontgitter

2 Grobstaubfilter

3 Feinfilter

■ Außengerät



1 Luftansaugöffnungen

2 Anschlußkasten

3 Rohrleitungen

4 Anschlußkabel

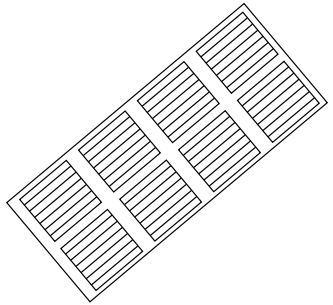
5 Kondensatleitung

6 Luftauslaß

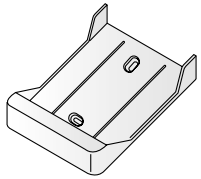
■ Zubehör

● **Fernbedienung**

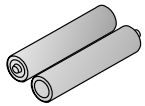
● **Mehrsprachiger Aufkleber für Fernbedienung**



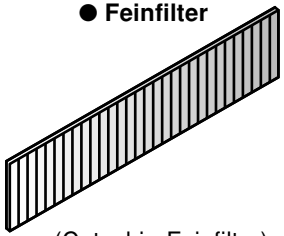
● **Fernbedienungshalter**



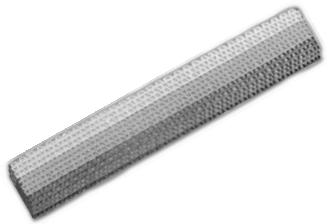
● **Zwei (AAA) R03-Trockenbatterien oder gleichwertige Batteriendry.**



● **Feinfilter**



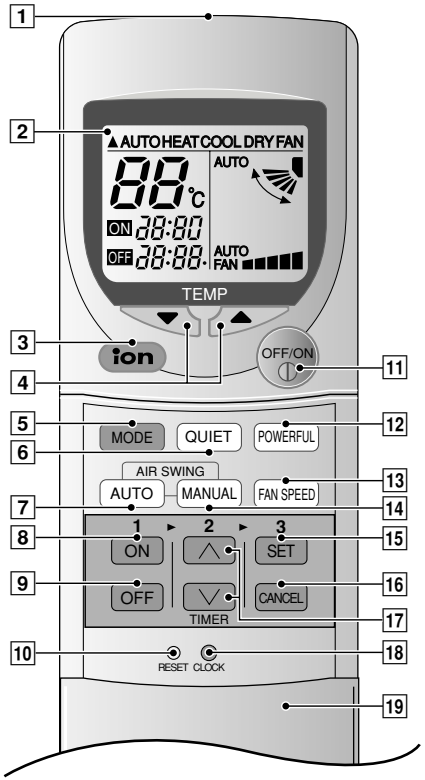
(Catechin-Feinfilter)



(Dreifach-Geruchsfilter)

BEZEICHNUNG DER GERÄTETEILE

■ Fernbedienung



- **Fernbedienungssignal.**
  - Zwischen der Fernbedienung und dem Klimagerät dürfen sich keine Hindernisse befinden.
  - Maximale Entfernung: 10 m
  - Bei Signaleingang ertönt ein kurzer oder ein langer Piepton.

- **Hinweise zur Verwendung der Fernbedienung.**
  - Lassen Sie die Fernbedienung nicht fallen.
  - Die Fernbedienung darf nicht naß werden.
  - Manche fluoreszierende Lampen können den Signalempfang beeinträchtigen. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihren Fachhändler.

1 Sender

2 Anzeigefeld

3 Taste für Ionisierbetrieb

4 Tasten zum Einstellen der Raumtemperatur (leuchttaste)

5 Betriebsarten-Wahltaste

6 Taste für Wisperbetrieb

7 Taste für Lamellenschwenkbetrieb

8 Programmiertaste für Einschaltfunktion

9 Programmiertaste für Ausschaltfunktion

10 Reset-Kontakte zum (Mit spitzem Gegenstand eindrücken, um den Speicher zu löschen)

11 Ein/Aus-Taste (leuchttaste)

12 Taste für Turbobetrieb

13 Taste zum Einstellen der Ventilatordrehzahl

14 Taste zum manuellen Einstellen der Zuluftrichtung

15 Timer-Programmiertaste

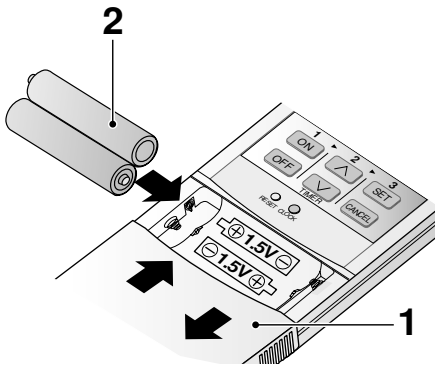
16 Timer-Löschtaste

17 Zeit- bzw. Timereinstelltasten

18 Taste zum Einstellen der Uhrzeit

19 Deckel des Fernbedienungsgeräts

- **Einlegen der Batterien**



1 Deckel der Fernbedienung ganz hinunterschieben

2 Batterien einlegen

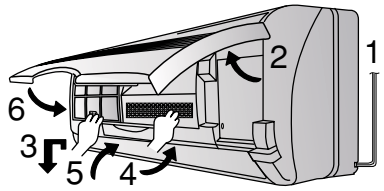
– Auf korrekte Einbaurichtung achten
– Display-Anzeige 12.00 - blinkend
• Stellen Sie nun die aktuelle Uhrzeit ein, um zu verhindern, daß sich die Batterien zu schnellen entladen. (CLOCK)

- **Hinweise zu den Batterien**
  - Die Betriebsdauer der Batterien beträgt etwa ein Jahr.

- **Beim Ersetzen der Batterien ist folgendes zu beachten**
  - Die Batterien sind jeweils durch zwei neue Batterien des gleichen Typs zu ersetzen.
  - Es sollten keine wiederaufladbaren Ni-Cd-Akkus verwendet werden.
  - Die Batterien sind zu entfernen, wenn das Klimagerät längere Zeit nicht benutzt wird.

BETRIEBSVORBEREITUNGEN

■ Innengerät



1 Netzstecker an eine getrennt abgesicherte Spannungsversorgung anschließen

2 Öffnen Sie das Frontgitter

3 Entnehmen Sie den Grobstaubfilter

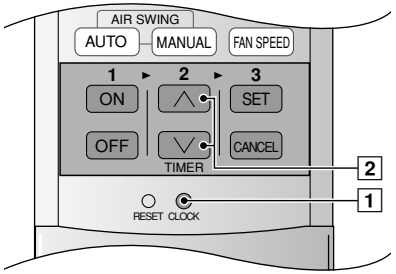
4 Luftreinigungsfilter einsetzen

5 Setzen Sie den Grobstaubfilter ein

6 Schließen Sie das Frontgitter

■ Fernbedienung

– Zur Einstellung der aktuellen Uhrzeit

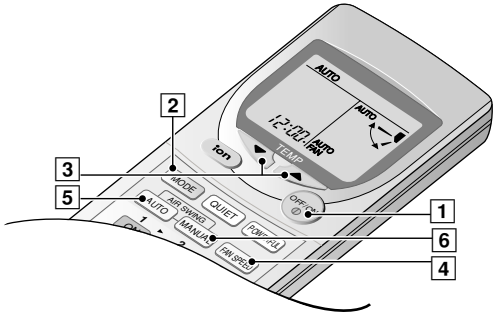


1 Taste [1] drücken.

2 Nun Taste [2] drücken, um die Zeit vor- oder zurückzustellen.

3 Taste [1] erneut drücken.
Die eingestellte Zeit erscheint leuchtend im Display.

BEDIENUNG



■ Inbetriebnahme

- Taste [1] drücken.
- Die grüne Netz-Anzeigeleuchte (POWER) am Raumgerät leuchtet auf.
- Zum Abschalten Taste erneut drücken.

■ Einstellmodus

- Taste [2] drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-

Kühlmodell

AUTO – Automatikbetrieb
COOL – Kühlbetrieb
DRY – Betriebsart Mildes Trocknen
FAN – Luftumwälzbetrieb

Wärmepumpenmodell

AUTO – Automatikbetrieb
HEAT – Heizbetrieb
COOL – Kühlbetrieb
DRY – Betriebsart Mildes Trocknen

■ Einstellen der Temperatur

- Taste [3] drücken, um die Temperatur zu erhöhen bzw. zu senken.
- Die Solltemperatur kann zwischen 16°C ~ 30°C eingestellt werden.
- Empfohlene Temperaturbereiche:

Kühlmodell	Wärmepumpenmodell
COOL –> 26°C ~ 28°C	COOL –> 26°C ~ 28°C
DRY –> 1°C ~ 2°C unter Raumtemperatur	DRY –> 1°C ~ 2°C unter Raumtemperatur
	HEAT –> 20°C ~ 24°C

- Bei **AUTO**-Betrieb Taste [3] drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-

- Regelung auf 2°C über Standardtemperatur.

- Regelung auf Standardtemperatur.

- Regelung auf 2°C unter Standardtemperatur.

● Standardtemperatur

Kühlmodell

Raumtemperatur	Betrieb	Standard-temperatur
23°C	Kühlen	25°C
	Mildes Trocknen	22°C

- In der Betriebsart AUTO (Automatik) ermittelt das Klimagerät die aktuelle Raumtemperatur und stellt entsprechend die erforderliche Betriebsart ein (Kuhlen, Mildes Trocknen).
- Eine einmal gewählte Betriebsart verändert sich nicht mehr.

Wärmepumpenmodell

Raumtemperatur	Betrieb	Standard-temperatur
23°C	Kühlen	25°C
	Mildes Trocknen	22°C
20°C	Heizen	21°C

- Bei Start des Automatikbetriebs geht das Gerät je nach Raumtemperatur selbsttätig auf Heiz-, Kühl- oder Betriebsart Mildes Trocknen.
- Die Betriebsarten können sich bei Bedarf in Abständen von 60 Minuten ändern.

■ Einstellung der Ventilatordrehzahl

- Taste [4] drücken, um die Auswahl vorzunehmen:

FAN ■ – Niedrige Drehzahl
FAN ■■■ – Mittlere Drehzahl
FAN ■■■■■ – Hohe Drehzahl
AUTO
FAN – Automatische Drehzahl
Bei eingestellter Ventilatorautomatik wird die Ventilatordrehzahl automatisch an die jeweils herrschenden Bedingungen angepaßt. Im Kühlbetrieb wird der Ventilator gelegentlich abgeschaltet.

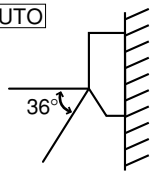
■ Einstellung der senkrechten Luftströmungsrichtung

- Taste [5] oder [6] drücken, um die Auswahl vorzunehmen:-

Kühlmodell

COOL/ DRY
Kühl-/Entfeuchtungsbetrieb

AUTO

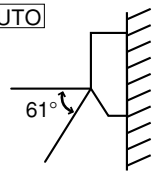


Automatisches Auf/Abschwenken

MANUAL
Es sind fünf Einstellungsstufen von 14° ~ 36° wählbar.

FAN
Gebläsebetrieb

AUTO



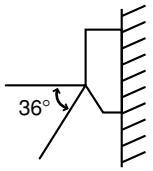
Automatisches Auf/Abschwenken

MANUAL
Es sind fünf Einstellungsstufen von 0° ~ 61° wählbar.

Wärmepumpenmodell

COOL/ DRY
Kühl-/Entfeuchtungsbetrieb

AUTO



Automatisches Auf/Abschwenken

MANUAL
Es sind fünf Einstellungsstufen von 14° ~ 36° wählbar.

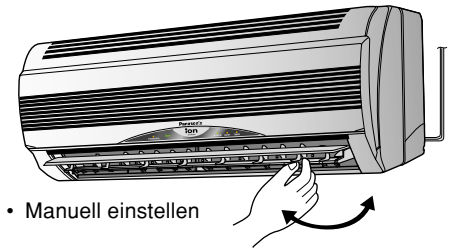
HEAT
Heizbetrieb

AUTO

– Bei geringer Auslasstemperatur (z.B. zu Beginn des Heizbetriebs) wird die Abluft waagerecht ausgeblasen. Mit zunehmender Temperatur wird der Abluftstrom nach unten gerichtet.
– Zur Beendigung dieser Betriebsart die Taste MANUAL drücken.

MANUAL
Es sind fünf Einstellungsstufen von 0° ~ 61° wählbar.

■ Einstellung der waagerechten Luftströmungsrichtung



- Manuell einstellen

● Verwenden Sie dieses Klimagerät unter folgenden Bedingungen:

Kühlmodell

(°C)

DBT: Trockenkugeltemperatur WBT: Feuchtkugeltemperatur	Kühlen		Heizen	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Höchsttemperatur	32	23	43	26
Mindesttemperatur	16	11	16	11

Wärmepumpenmodell

(°C)

DBT: Trockenkugeltemperatur WBT: Feuchtkugeltemperatur	Kühlen		Heizen	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Höchsttemperatur-Kühlbetrieb (Höchsttemperatur-Heizbetrieb)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Mindesttemperatur-Kühlbetrieb (Mindesttemperatur-Heizbetrieb)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Hinweise

- Wenn das Gerät für längere Zeit nicht benutzt wird, sollte die Stromversorgung abgeschaltet werden. Ansonsten werden auch dann etwa 2,5 W Strom verbraucht, wenn das Innengerät mit der Fernbedienung abgeschaltet wurde.
- Wenn das Gerät abgeschaltet und sofort wieder eingeschaltet wird, geht es erst nach 3 Minuten wieder in Betrieb.

● Hinweise zu den Betriebsarten

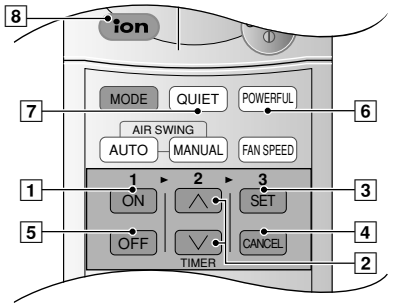
COOL – Kühlbetrieb
- Zur Regelung der Raumtemperatur auf Ihr bevorzugtes Komfortniveau.

AUTO – Automatikbetrieb
- Optimale Betriebsart anhand der Raumtemperatur ermitteln.
- Im Automatikbetrieb erfolgt keine Temperaturanzeige auf der Fernbedienung.

DRY – Betriebsart Mildes Trocknen
- Sehr schonender Kühlbetrieb mit anschließender Entfeuchtung. Die Raumtemperatur wird dadurch nicht verringert.
- In der Betriebsart Mildes Trocknen läuft der Ventilator mit niedriger Drehzahl.

HEAT – Heizbetrieb
(nur bei Wärmepumpenmodell)
- Die Wärme zur Beheizung des Raumes wird der Außenluft entnommen. Bei sinkenden Außentemperaturen kann die Heizleistung des Geräts daher zurückgehen.
- Abtauautomatik
  Entsprechend der jeweiligen Außentemperaturewird der Betrieb des Klimagerats gelegentlich unterbrochen, damit das am Außengerät entstandene Eis abgetaut wird.

FAN – Luftumwälzbetrieb
(nur Kühlmodell)
- Sobald die Raumtemperatur den eingestellten Wert erreicht hat, schaltet das Gerät auf reduzierten Luftstrom, bis die Raumtemperatur den eingestellten Wert um 2°C unterschreitet (sinnvoll bei Kombination mit einer Heizung).



EINSTELLEN DES TIMERS

Vor dem Programmieren des Timers muß die aktuelle Uhrzeit korrekt eingestellt werden. Der Timer kann nicht programmiert werden, wenn die Zeitanzeige blinkt.

■ **Funktion des Einschalt-Timers (ON-TIMER)**
Zur automatischen Inbetriebnahme des Klimageräts.
- Taste 1 drücken, um Betrieb zu aktivieren.
- Taste 2 drücken, um Zeit zu erhöhen bzw. zu verringern.
- Taste 3 drücken.
- Zur Deaktivierung dieser Betriebsart Taste 4 drücken.

■ **Funktion des Ausschalt-Timers (OFF-TIMER)**
Zum automatischen Abschalten des Klimageräts.
- Taste 5 drücken, um Betrieb zu aktivieren.
- Taste 2 drücken, um Zeit zu erhöhen bzw. zu verringern.
- Taste 3 drücken.
- Zur Deaktivierung dieser Betriebsart Taste 4 drücken.

● **Funktionsdetails Timerbetrieb**
- Bei Programmierung des Einschalt-Timers geht das Gerät bereits vor Erreichen der eingestellten Zeit in Betrieb, um die gewünschte Raumtemperatur bis zu dem eingestellten Zeitpunkt herzustellen.

Kühlmodell		Wärmepumpenmodell	
COOL,DRY, AUTO	–> 15 min. Vorlauf	COOL,DRY,	–> 15 min. Vorlauf
		HEAT,AUTO	–> 30 min. Vorlauf

- Bei programmiertem Einsschalt/Ausschalt Timer geht das Gerät täglich zur gleichen Zeit in Betrieb.
- Die aktuelle Uhrzeit wird nicht angezeigt, wenn der Timer programmiert wurde.
- Bei gleichzeitiger Verwendung beider Timer leuchtet die TIMER-Anzeigeleuchte am Raumgerät weiter, nachdem das Gerät durch den Ausschalt-Timer abgeschaltet wurde.

KOMFORTBETRIEB

■ **Leistungsbetrieb**
Zum schnellen Erreichen des Einstellwerts.
- Drücken 6.

※ Leistungsbetrieb-Anzeigeleuchte (orange) am Raumgerät leuchtet auf.
※ Der Turbobetrieb ist nur 15 Minuten lang aktiv.
- Um diese Betriebsart zu beenden, ist die Taste erneut zu drücken.

● **Funktionsdetails Leistungsbetrieb**
- Die Änderungen der Temperatur und der Ventilatordrehzahl erfolgen automatisch.
- Im Display der Fernsteuerung wird keine Änderung angezeigt.
- Bei Betätigung der Betriebsmodus-Taste wird die Einstellung “Leistungsbetrieb” storniert.
- Turbo steht im Umluftbetrieb nicht zur Verfügung. (nur Kühlbetrieb)

Leistungsbetrieb	Temperatur	Ventilatordrehzahl
COOL / DRY	3°C unter Einstelltemperatur	Superhoch
HEAT (nur bei Wärmepumpenmodell)	3°C über Einstelltemperatur	Automatik

■ **Wisperbetrieb**
Für leisen Betrieb.
- Drücken 7.

※ Wisperbetrieb-Anzeigeleuchte am Raumgerät leuchtet auf.
- Um diese Betriebsart zu beenden, ist die Taste erneut zu drücken.

● **Betriebsdetails**
- Luftstromgeräusch wird gedämpft.

■ **Ionenerzeugerbetrieb**
Erzeugt negativ geladene Ionen zur Luftreinigung.
- Drücken 8.

※ Ionbetrieb-Anzeigeleuchte am Raumgerät leuchtet auf.
- Um diese Betriebsart zu beenden, ist die Taste erneut zu drücken.

● **Betriebsdetails**
- Klimaanlage EIN (ON):
  Erzeugt negativ geladene Ionen beim Betrieb.
- Klimaanlage AUS (OFF):
  Erzeugt negativ geladene Ionen bei Ventilatorbetrieb.
- Bei blinken, zweimal taste 8 drücken.
  Erneutes Blinken, kundendienst kontaktieren.

PFLEGE UND WARTUNG

■ Reinigen des Innengeräts und der Fernbedienung

- Wischen Sie das Klimagerät mit einem weichen, trockenen Tuch ab.
- Gerät nur mit handwarmem Wasser (max. 40°C) reinigen. Keine flüssigen Reinigungsmittel verwenden.

■ Reinigen der Grobstaubfilter

(Hinweis: Bei stark staubhaltiger Umgebungsluft sind die Filter in zweiwöchentlichen Abständen zu reinigen. Die Weiterverwendung verschmutzter Filter vermindert die Kühl- bzw. Heizleistung).

1 Entfernen Sie den Staub mit einem Staubsauger.

2 Waschen Sie die Rückseite des Filters mit Wasser ab.

3 Stark verschmutzte Filter können Sie mit Wasser und Seife oder einem milden Haushaltsreiniger abwaschen.

4 Lassen Sie die Filter trocknen, und setzen Sie sie wieder ein. Achten Sie darauf, daß der Hinweis “FRONT” nach vorne zeigt.

※ Beschädigte Grobstaubfilter.
Ersatzfilter erhalten Sie bei Ihrem Klimageräte-Fachhändler unter der Bestellnummer: CWD001047

- Zur Reinigung des Geräts niemals Benzin, Verdünnung, Scheuerpulver oder mit Lauge bzw. ätzenden Flüssigkeiten getränkte Lappen verwenden.

■ Reinigen des Frontgitters

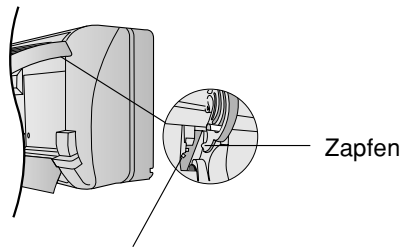
(Das Frontgitter ist zum Reinigen abzunehmen).

1 Frontplatte über die waagerechte Stellung hinaus anheben und herausziehen.

2 Waschen Sie das Frontgitter vorsichtig mit Wasser und einem Schwamm.

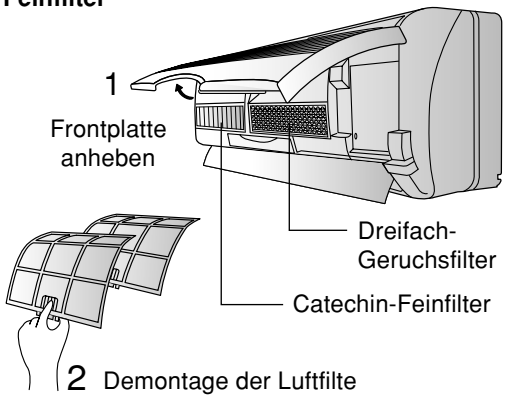
- Üben Sie beim Waschen keinen zu festen Druck auf das Frontgitter aus, da es sonst brechen könnte.
- Bei Verwendung eines flüssigen Küchenreinigungsmittels (Neutralreiniger) müssen die bearbeiteten Flächen anschließend gründlich abgespült werden.
- Frontplatte des Geräts nicht in direktem Sonnenlicht trocknen.

3 Zur Montage der Frontplatte diese waagerecht ansetzen, so dass der vorstehende Teil am Raumgerät mit dem Drehpunkt übereinstimmt. Frontplatte dann eindrücken.



Vorspringender Teil des Klimageräts

■ Feinfilter



● **Dreifach-Geruchsfilter**

- Absorbiert Gerüche von Tapeten, Baumaterial und organische Gerüche.
- Wiederverwendbar
- Mit Staubsauger reinigen, 6 Stunden an der Sonne trocknen lassen und wieder montieren. (Empfohlener Zeitabstand: alle 6 Monate)

● **Catechin-Feinfilter**

- Dieser Filter ist mit Katechin beschichtet, um Bakterien- bzw. Viruswachstum zu verhindern.
- Wiederverwendbar
- Mit Staubsauger reinigen, dann wieder montieren (Empfohlener Zeitabstand: alle 6 Monate)

- Es empfiehlt sich, diese Filter alle drei Jahre zu erneuern. Gebrauchte Filter nicht wiederverwenden. Wenden Sie sich wegen Ersatzfiltern an Ihren nächstgelegenen Vertragshändler.
  Catechin-Feinfilter Nr: CZ-SF70P
  Dreifach-Geruchsfilter Nr: CZ-SFD72P

- Bei Betrieb des Klimageräts mit verschmutztem Filter drohen folgende Gefahren:-
  – Keine Luftreinigung
  – Verminderte Kühlleistung oder Heizleistung
  – Geruchsbelästigung

■ Kontrollen vor Beginn der Kühlsaison

● **Ist der Abluftsrom kalt bzw. warm?**
Eine normale Funktion liegt vor, wenn 15 Minuten nach Betriebsbeginn folgende Temperaturdifferenz zwischen der Lufteinlass und Luftauslassöffnung feststellbar ist:-

Kühlmodell
COOL –> mindestens 8°C

Wärmepumpenmodell
COOL –> mindestens 8°C
HEAT –> mindestens 14°C

● **Sind Lufteintritt und Luftaustritt blockiert?**

● **Sind die Batterien der Fernbedienung erschöpft?**
Wenn die Anzeige auf dem Display der Fernbedienung schwach erscheint, sind die Batterien auszuwechseln.

■ Längere Nichtbenutzung des Klimageräts

1 Zur inneren Trocknung des Raumgeräts ist das System 2 - 3 Stunden lang unter folgenden Bedingungen zu betreiben:-

Kühlmodell
Gebläsebetrieb (FAN)

Wärmepumpenmodell
Kühlbetrieb (COOL) mit 30°C Einstelltemperatur.

2 Gerät ausschalten und Netzstecker abziehen.
Hinweis: Wenn das Gerät nicht über die Fernbedienung ausgeschaltet wurde, geht es beim Wiedereinstecken des Netzsteckers gleich in Betrieb (bedingt durch die automatische Wiedereinschaltfunktion).

3 Nehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

■ Empfohlene Inspektionen

- Nach Betrieb über mehrere Jahreszeiten verschmutzt das Gerät und seine Leistung lässt nach. Ein verschmutztes Gerät kann je nach Einsatzbedingungen einen unangenehmen Geruch abgeben, zudem besteht die Gefahr der Verunreinigung des Entfeuchtungssystems mit Staub. Neben der regelmäßigen Reinigung sollte daher eine saisonale Inspektion durchgeführt werden (wenden Sie sich bitte an Ihren Vertragshändler).

NÜTZLICHE HINWEISE

■ **Funktionstaste für den Betrieb ohne Fernbedienung**

• Frontplatte anheben und drücken

● **Automatikbetrieb**
- Wenn die Fernbedienung defekt oder nicht zur Hand ist, drücken Sie die Taste AUTO OPERATION, um das Gerät in Automatikbetrieb zu schalten.
- Beim Drücken der Taste für den Betrieb ohne Fernbedienung begibt sich das Gerät sofort in den Automatikbetrieb, allerdings kann in dieser Betriebsart nicht die Temperatur eingestellt werden.
- Die Netzleuchte am Raumgerät beginnt zu blinken, bis die automatische Wahl der Betriebsart erfolgt ist.
- Um diese Betriebsart aufzuheben, ist die Taste erneut zu drücken.

● **Empfangs-Piepton**
- Um den Quittungston (akustische Meldung des Signalempfangs) abzuschalten, muss die Taste AUTO OPERATION mindestens 10 Sekunden lang dauernd gedrückt werden.
  Hinweis: Obwohl bereits nach 5 Sekunden ein einfacher Piepton ertönt, ist die Taste solange gedrückt zu halten, bis der doppelte Piepton ertönt.
- Zur Wiedereinschaltung des Quittungstons sind die vorstehenden Schritte zu wiederholen.

● **(Dieser ist nur fur den Service-Techniker bestimmt)**
Hinweis: Eine Dauerbetätigung dieser Taste (5 - 10 Sekunden lang) bewirkt den Start des Geräts im Testbetrieb. Nach der fünften Sekunde ertönt ein Hinweiston, der den Beginn des Testbetriebs ankündigt.

■ **Automatischer Wiederanlauf**
- Kehrt nach einem Stromausfall die Versorgung zurück, setzt der Betrieb automatisch nach 3 – 4 Minuten wieder ein.
- Bei Wiederkehr der Netzspannung geht das Gerät in der zuvor eingestellten Betriebsart und mit unveränderter Luftstrom-Richtung in Betrieb, da es nicht über die Fernbedienung ausgeschaltet wurde.

■ **Stromausfall bei programmiertem Timer**
- Die Einstellung des Timers geht bei Netzausfall verloren. Stellen Sie den Timer nach Wiederkehr der Netzspannung neu ein.

■ **Schutz bei Gewitter**
- Dieses Klimagerät ist mit einem eigenen Überspannungsschutz versehen. Um Ihr Klimagerät darüber hinaus jedoch gegen häufige und starke Blitzeinschläge zu schützen, sollten Sie die Stromversorgung unterbrechen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

TIPS ZU BETRIEB UND ENERGIEEINSPARUNG

■ **Temperatureinstellung**
- Durch richtige Einstellung lassen sich ca. 10% des Stromverbrauchs sparen.
- Stellen Sie hierzu die Temperatur entsprechend höher bzw. niedriger als eigentlich gewünscht ein.

Kühlmodell
Kühlbetrieb (COOL) : 1°C höher

Wärmepumpenmodell
Kühlbetrieb (COOL) : 1°C höher Heizbetrieb (HEAT) : 2°C tiefer

■ **Grobstaubfilter und Feinfilter**
- Der Grobstaubfilter sollte etwa alle 2 Wochen gereinigt werden, und der Feinfilter sollte alle 6 Monate ausgewechselt werden.
- Durch vershmutzte Filter kann sich die Kühl-bzw. Heizleistung verringen.

■ **Fenster und Türen geschlossen halten**
- Andernfalls wird die Kühl- bzw. Heizwirkung reduziert; es fallen unnötige Stromkosten an.

■ **Außengerät**
- Der Luftausblas des Außengeräts darf nicht verstellt oder verschlossen werden, da sich sonst die Kühl- bzw. Heizleistung verringert.

■ **Timerbetrieb**
- Stellen Sie das Gerät-Betrieb Timer-Betrieb, wenn Sie den Raum verlassen. So lässt sich wertvolle Energie sparen.

■ **Keine direkte Sonneneinstrahlung**
- Halten bei Kühlbetrieb die Vorhänge oder Gardinen geschlossen, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.

STÖRUNGSSUCHE

■ Normaler Betrieb

Fragen?	Antworten
• Beim Wiedereinschalten läuft das Gerät etwa 3 Minuten lang nicht.	• Dies dient zum Schutz des Geräts. Warten Sie, bis das Gerät in Betrieb geht.
• Es ist das Geräusch von fließendem Wasser zu hören.	• Es handelt sich um das normale Kühlmittel-Fließgeräusch im Gerät.
• Es sieht aus, als käme Nebel aus dem Klimagerät.	• Kondensatbildung ist möglich, wenn der Luftstrom aus dem Klimagerät den Raum abkühlt.
• Une odeur étrange flotte dans la pièce.	• Grund ist möglicherweise ein modriger Geruch aus Wänden, Teppich, Möbel oder Kleidung im Raum.
• Bei eingestellter Ventilatorautomatik bleibt der Ventilator des Klimageräts hin und wieder stehen.	• Dies dient zur Entfernung von Gerüchen aus der Umgebung des Geräts.
• Austritt von Wasser oder Dampf aus dem Raumgerät.	• Im Kühl- bzw. Trockenbetrieb kondensiert Luftfeuchtigkeit auf den kalten Flächen der Leitungen zum Außengerät und tropft von dort ab.
• (nur bei Wärmepumpenmodell) Das Gerät bleibt im Heizbetrieb etwa 12 minuten lang stehen. (Netzkontrollleuchte blinkt).	• Dies dient zum Abtauen des Außengeräts (Defroster-Betrieb). Die Dauer dieser Funktion ist auf ca. 12 Minuten begrenzt. Vom Außengerät kann anschließend Wasser abtropfen. Warten Sie das Ende dieser Funktion ab (Aufleuchten der Netzleuchte). (Bei sehr tiefen Außentemperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit kann sich Frost auf dem Außengerät bilden).
• (nur bei Wärmepumpenmodell) Im Heizbetrieb kommt es vor, daß der Ventilator des Innengeräts zeitweise abgeschältet wird.	• Dies dient zur Verhinderung eines unerwünschten Kühleffekts bei Heizbetrieb.

■ Betriebsstörungen

Fragen?	Bitte kontrollieren
• **Das Klimagerät läuft gar nicht.**	• Hat der Sicherungsautomat ausgelöst? • Wurde der Netzstecker gezogen? • Wurde der Timer falsch eingestellt?
• **Das Klimagerät gibt ein lautes Betriebsgeräusch ab.**	• Wurde das Gerät schief montiert? • Ist das Frontgitter nicht richtig geschlossen?
• **Klimagerät erreicht keine wirksame Kühl- bzw. Heizleistung.**	• Wurde die Temperatur falsch eingestellt? • Sind die Filter verschmutzt? • Sind die Luftein- oder -auslässe des Außengeräts zugestellt? • Stehen irgendwelche Fenster oder Türen offen?
• **Fernbedienung / anzeige funktioniert nicht**	• Batterien leer? • Batterien korrekt eingesetzr (+) und (–)?

■ Wenden Sie Sich direkt an Ihren Händler

In folgenden Fällen bitte Gerät ausschalten, Netzstecker ziehen und schnellstmöglich den Händler verständigen:

- **Ungewöhnlich laute Betriebsgeräusche.**
- **Wasser oder ähnliches ist versehentlich in die Fernbedienung gelangt.**
- **Wasser tropft aus dem Innengθerät.**
- **Schalter oder Tasten funktionieren nicht ordnungsgemäß.**
- **Der Sicherungsautomat löst häufig aus.**
- **Netzkabel und Stecker werden ungewöhnlich warm.**

Nous vous remercions d'avoir choisi un climatiseur Panasonic.

SOMMAIRE

► **Caracteristiques 31**
► **Mode D'emploi 32**
- ■ Précaution D'installation
- ■ Précaution de Fonctionnement

► **Nom De Chaque Piéce ..... 33~34**
- ■ Appareil D'intérieur
- ■ Appareil D'extérieur
- ■ Accessoires
- ■ Télécommande

► **Préparation Avant Fonctionnement 35**
- ■ Appareil D'intérieur
- ■ Télécommande

► **Comment utiliser l'appareil ..... 35~36**
► **Réglage De La Minuterie 37**
► **Fonctions Pratiques 37**
- ■ Fonctionnement en mode Puissance
- ■ Fonctionnement en mode Quiet
- ■ Fonctionnement en mode Ionizer

► **Soin Et Entretien 38**
- ■ Nettoyer L'appareil d'interieur et la Télécommande
- ■ Nettoyer les Filtres à Air
- ■ Nettoyer le Panneau Avant
- ■ Filtres Purificateurs D'Air
- ■ Inspection Avant Terme
- ■ Lorsque le Climatisateur N'est pas Utilisé pendant Une Période Prolongée
- ■ Inspection Recommandée

► **Information utile 39**
► **Economies D'energie Et Conseils D'utilisation 39**
► **Résolution De Problèmes 40**
- ■ Fonctionnement Ordinaire
- ■ Fonctionnement Anormal
- ■ Appelex Immédiatement un Dépanneur

Hinweis:
Bevor Sie Ihr Klimagerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Betriebsanleitung aufmerksam durchlesen und für den späteren Bedarf aufbewahren.

CARACTERISTIQUES

● **Touche Illumineen**
Pour faciliter l'utilisation dans la pènombre.
(Voir page 34)

● **Fonctionnement Automatique**
Détecte la température intérieure pour sélectionner le mode le mieux adapté.
(Voir page 35)

● **Mode Quiet**
Pour un fonctionnement silencieux.
(Voir page 37)

● **Mode Ionizer**
Produit des ions négatifs pour de l'air frais.
(Voir page 37)

● **Mode De Fonctionnement En Puissance**
Atteind rapidement la température de pièce désirée.
(Voir page 37)

● **Panneau Avant Amovible**
Pour un nettoyage simple et rapide. (lavable)
(Voir page 38)

● **Filtre Catechin Purificateur D'air**
Le filtre peut capter la poussière, la fumée de tabac et les fines particules présentes dans l'air ambiant. Il empêche aussi le développement des bactéries et des virus qu'il emprisonne.
(Voir page 38)

● **Triple filtre désodorisant**
Absorbe les odeurs produites par le papier peint, les matériaux de construction et l'environnement ambiant.
(Voir page 38)

● **Contrôle De Remise En Marche Automatique**
Redémarre automatiquement l'appareil après une panne de secteur.
(Voir page 39)

● **Respect De L'environnement**
(Pour le réfrigérant : Modèle R410A)
L'utilisation du rèfrigèrant R410A permet d'ècarter tout risque potentiel d'atteinte à la couche d'ozone et rèduit au minimum le potentiel de rèchauffement global.

⚠ Avertissement

1) Si le cordon d'alimentation est endommagé ou doit être remplacé, cette opération doit être confiée au fabricant, à un de ses techniciens de service ou à toute autre personne qualifiée afin d'écarter tout danger.
2) Débranchez la fiche d'alimentation ou coupez l'alimentation secteur avant d'intervenir sur cet appareil.
3) Ne pas essayer de faire des réparations soi-même. En cas de mauvais fonctionnement de cet appareil, ne le réparez pas vous-même. Contactez le revendeur ou un technicien capable de se charger de sa réparation.
4) Couper l'alimentation électrique (isolation de l'alimentation principale).
Débrancher la fiche du cordon d'alimentation, ou couper le disjoncteur, ou encore couper le dispositif de coupure du courant afin d'isoler l'appareil de l'alimentation principale en cas d'urgence.

⚠ Attention

LORSQUE L'APPAREIL N'EST PAS UTILISE, DEBRANCHEZ SA FICHE PRINCIPALE DE LA PRISE SECTEUR SI L'ALIMENTATION EST ASSUREE VIA LA PRISE PRINCIPALE.

Bruit de sifflement d'air
Le niveau du son de pression mesuré pondéré (A) de cet appareil est inférieur à 70 dB (A) dans les conditions d'essai JIS C 9612.
Fonctionnement de refroidissement maximal
A 1 m de l'appareil

IMPORTANT

Le remplacement ou l'installation des fiches électriques ne doit être confié qu'à un technicien qualifié/agréé.

Les fils du câble d'alimentation secteur sont conformes au code de couleurs suivant :

Jaune et vert	:	Terre
Bleu	:	Neutre
Brun	:	Phase

"Comme les couleurs des fils du câble d'alimentation secteur de cet appareil ne correspondent peut-être pas aux repères de couleur des bornes de votre fiche, procédez de la manière suivante:

Le fil jaune et vert doit être relié à la broche repérée par la lettre E, ou par le symbole de terre ⏚, ou par la couleur vert ou jaune et vert.

Le fil bleu doit être relié à la broche repérée par la lettre N ou par la couleur noir.

Le fil brun doit être relié à la broche repérée par la lettre L ou par la couleur rouge."

MODE D'EMPLOI

Avant la mise en marche, veuillez lire attentivement le Mode d'emploi qui suit.

- Pour éviter toute blessure et endommagement de votre habitation, les instructions ci-dessous sont à suivre.
- Une utilisation incorrecte résultant du non respect des instructions qui suivent peut entraîner des blessures ou des dégâts dont la gravité vous est signalée comme suit:

⚠ Avertissement

Ce signe indique le danger de mort ou de blessures sérieuses.

⚠ Attention

Ce signe indique un risque de dégâts matériels.

- Les instructions à suivre sont classees par les symboles suivants:

Ce symbole (avec un fond blanc) indique une action interdite.

Ces symboles (avec un fond noir) indiquent une action qui est nécessaire.

■ Précautions D'installation

⚠ Avertissement

- **N'installez pas, ne retirez pas et ne réinstallez pas vous-même l'appareil.**
  Une installation incorrecte peut causer fuites, électrocution ou feu.Veuillez consulter un vendeur agréé ou un spécialiste pour le travail d'installation.

⚠ Attention

- **Ce climatiseur doit être branché à une prise de terre.**
  Une prise de terre inappropriée peut causer une électrocution.
- **Vous assurer que la tuyauterie est connectée correctement.**
  Sinon, de l'eau fuira.

- **N'installez pas l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive.**
  Des fuites de gaz près de l'appareil peuvent provoquer des feux.

■ Précautions de Fonctionnement

⚠ Avertissement

Ce signe indique le danger de mort ou de blessures sérieuses.

- N'utilisez pas de prises multiples.
- Ne branchez pas la fiche pour mettre en marche le climatiseur. Ne branchez pas la fiche pour arrêter le climatiseur.
- N'effectuez pas ces opérations avec les mains mouillées.
- N'endommagez pas et ne modifiez pas le cordon d'alimentation.
- N'introduisez pas les doigts ni d'autres objets dans les appareils interne et externe.
- Ne vous exposez pas directement à l'air froid pendant une période prolongée.

- Branchez-la correctement.
- Utilisez le cordon d'alimentation spécifié.

- Si une situation anormale (odeur de brûlé, etc.) se produit, arrêtez le climatiseur et débranchez le cordon d'alimentation.

⚠ Attention

Ce signe indique le danger de blessure.

- Ne débranchez pas la prise en tirant sur le cordon d'alimentation.
- Ne lavez pas l'appareil avec de l'eau.
- Ne l'utilisez pas à d'autres fins, notamment la préservation.
- Ne placez pas de combusteur dans le souffle d'air.
- Ne pas s'asseoir ou placer quoi que ce soit sur l'appareil d'extérieur.

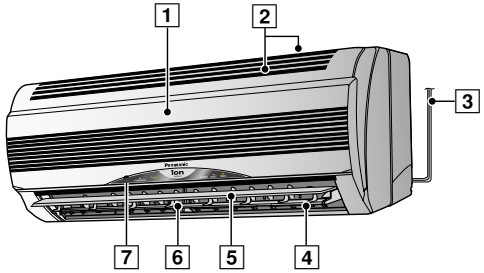
- Coupez l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage.
- Aérez la pièce régulièrement.
- Vérifiez tout particulièrement si le support d'installation n'est pas endommagé au terme d'une utilisation prolongée.

- Coupez l'alimentation si le climatiseur ne va pas être utilisé pendant une longue période.

FRANÇAIS

NOM DE CHAQUE PIÈCE

■ Appareil D'intérieur



1 Panneau avant

2 Volet de prise d'air

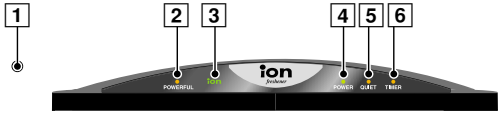
3 Câble électrique d'arrivée du courant

4 Volet de sortie d'air

5 Volet de direction verticale de l'air

6 Volet de direction horizontale de l'air (réglé manuellement)

7 Témoin lumineux



1 Bouton de fonctionnement automatique (lorsque le panneau avant est ouvert)

2 Témoin de mode Puissance – ORANGE

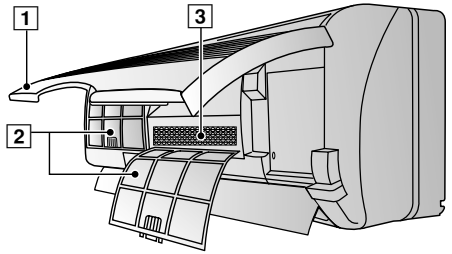
3 Témoin de mode Ionizer – VERT

4 Témoin d'alimentation – VERT

5 Témoin de mode Quiet – ORANGE

6 Témoin de mode Minuterie – ORANGE

● **Appareil D'intérieur**
(lorsque le panneau avant est ouvert)

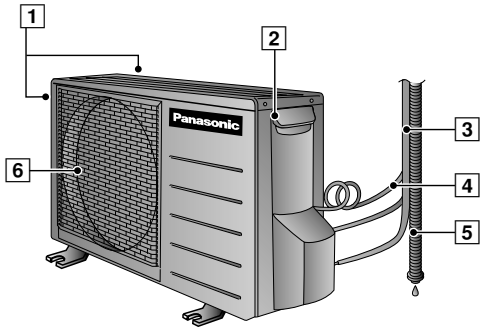


1 Panneau avant

2 Filtres à air

3 Filtres purificateurs d'air

■ Appareil D'extérieur



1 Prise d'air Volets

2 Borne de sol (couvercle interne)

3 Tuyauterie

4 Câble de raccordement

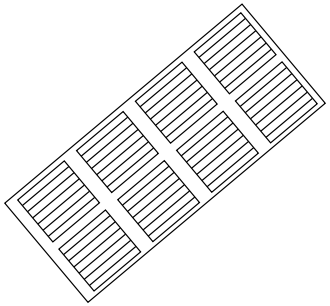
5 Tuyau d'évacuation

6 Volet de sortie d'air

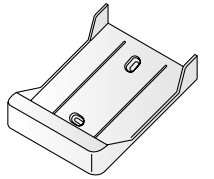
■ Accessoires

● **Télécommande**

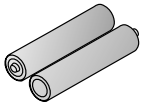
● **Télécommande reflecteur d'indication**



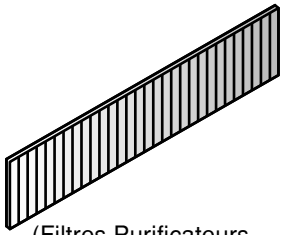
● **Support de la Tèlècommande**



● **Deux piles sèches R03 ou équivalent**



● **Filtres Purificateurs D'Air**

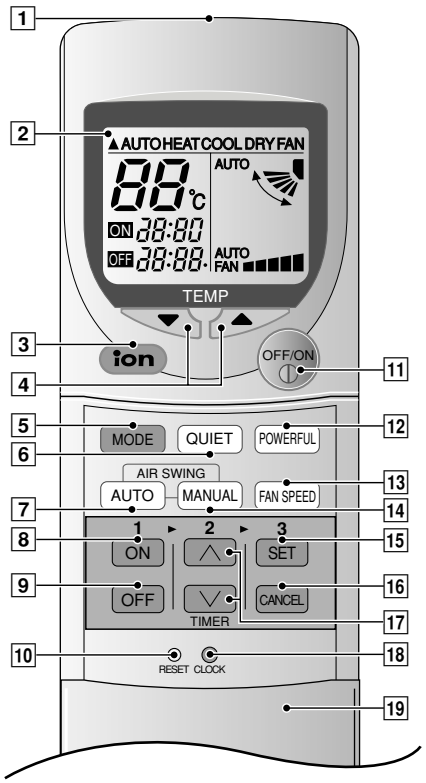


(Filtres Purificateurs D'Air La Catechine)

(Triple filtre désodorisant)

NOM DE CHAQUE PIÈCE

■ Télécommande



- **Signal de télécommande.**
  - Veilez à éviter toute obstruction du signal de la télécommande.
  - Distance maximale: 10 m
  - Son de confirmation de signal.
    Un “bip” court ou un “bip” long.

- **Remarques relatives à la télécommande.**
  - Ne la jetez pas et ne la laissez pas tomber.
  - Ne la mouillez pas.
  - Certains types de lampes fluorescentes peuvent affecter la réception du signal. Consultez votre vendeur.

1 Transmetteur de signaux

2 Affichage du mode de fonctionnement

3 Touche de commande du mode Ionizer

4 Touche de réglage de la température de la pièce (touche illumineen)

5 Touche de sélection du mode de fonctionnement

6 Touche de commande du mode Quiet

7 Touche de sélection automatique de la direction de l’air

8 Touche de mise en marche de la minuterie

9 Touche de fonctionnement en puissance

10 Points de réglage initial
(Appuyez avec un objet pointu pour effacer la mémoire)

11 Touche de Arrêt/Mise en marche (touche illumineen)

12 Touche de commande du mode Powerful

13 Touche de sélection de la vitesse du ventilateur

14 Touche de sélection manuelle de la direction de l’air

15 Touche de réglage de la minuterie

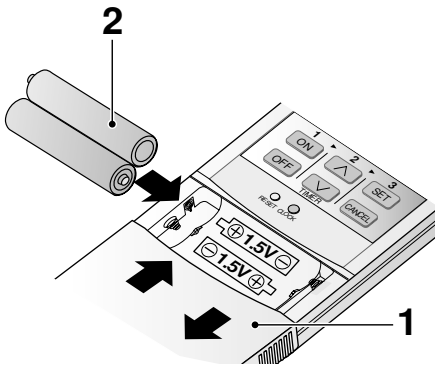
16 Touche de désactivation de la minuterie

17 Touche de l’horloge

18 Touche de réglage de l’heure

19 Couvercle de la télécommande

- **Comment insérer les piles**



1 Abaissez complètement le couvercle de la télécommande en le faisant glisser

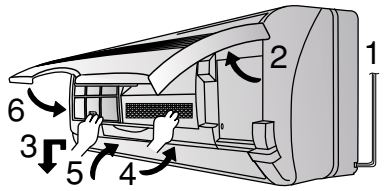
2 Insérez les piles
– Vérifiez le sens d’orientation
– 12.00 clignote sur l’affichage
• Réglez immédiatement l’heure (CLOCK) afin d’éviter l’usure des piles.

- **A propos des piles**
  • Offrent une autonomie d’utilisation d’environ un an.

- **Suivez cette procédure lorsque que vous remplacez les piles**
  • Remplacez les piles par 2 piles du même type.
  • Ne pas utiliser de piles rechargeables (Ni-Cd).
  • Retirez les piles si l’appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.

PRÉPARATION AVANT FONCTIONNEMENT

■ Appareil D'intérieur



1 Raccordez le cordon d'alimentation à une source d'alimentation indépendante

2 Ouvrir le panneau avant

3 Retirez les filtres à air

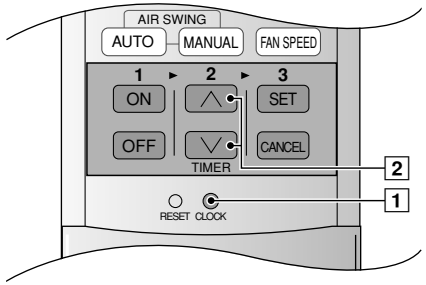
4 Placez les filtres d'épuration d'air

5 Installez les filtres à air

6 Refermez le panneau avant

■ Télécommande

– Pour régler l'heure

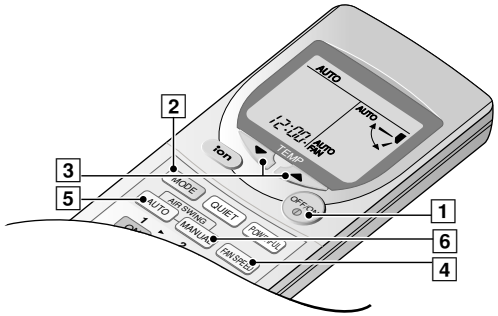


1 Appuyez sur [1].

2 Appuyez sur [2] pour avancer ou reculer l'heure.

3 Appuyez de nouveau sur [1].
L'heure réglée s'illumine sur l'affichage.

COMMENT UTILISER L'APPAREIL



■ Pour mettre en marche

- Appuyez sur [1].
- Le témoin POWER (vert) de l'appareil d'intérieur s'allume.
- Pour arrêter, appuyez de nouveau.

■ Mode de réglage

- Appuyez sur [2] pour sélectionner:-

Modèle à refroidissement

AUTO – Fonctionnement automatique
COOL – Refroidissement
DRY – Séchage doux
FAN – Circulation d'air

Modèle à pompe à chaleur

AUTO – Fonctionnement automatique
HEAT – Chauffage
COOL – Refroidissement
DRY – Séchage doux

■ Réglage de la Température

- Appuyez sur [3] pour augmenter ou diminuer la température.
- La température peut être réglée entre 16°C ~ 30°C.
- Température recommandée:

Modèle à refroidissement	Modèle à pompe à chaleur
COOL –> 26°C ~ 28°C	COOL –> 26°C ~ 28°C
DRY –> 1°C ~ 2°C au-dessous de la température ambiante	DRY –> 1°C ~ 2°C au-dessous de la température ambiante
	HEAT –> 20°C ~ 24°C

- En mode AUTO, appuyez sur [3] pour sélectionner:-

AUTO Hi • Fonctionnement à 2°C au-dessus de la température standard.

AUTO • Fonctionnement à la témperature standard.

AUTO Lo • Fonctionnement à 2°C au-dessous de la température standard.

● Température Standard

Modèle à refroidissement

Température intérieure	Operación	Température standard
23°C	Refroidissement	25°C
	Déhumidification	22°C

- Chaque fois que la touche sélection mode de fonctionnement est appuyé le détecteur de température a l'interieur fonctionnera automatiquement pour sélectionner le fonctionnement désiré avec refroidissement, sec modéré.
- Une fois le mode d'utilisation sélectionné, il ne change plus.

Modèle à pompe à chaleur

Température intérieure	Operación	Température standard
23°C	Refroidissement	25°C
	Déhumidification	22°C
20°C	Chauffage	21°C

- Au début du fonctionnement automatique, le chauffage, le refroidissement ou le séchage doux est automatiquement sélectionné en fonction de la température intérieure.
- Le mode de fonctionnement change heure, si nécessaire.

■ Réglage de la vitesse du ventilateur

• Appuyez sur [4] pour sélectionner:-

FAN ■ – Vitesse basse du ventilateur
FAN ■■■ – Vitesse moyenne du ventilateur
FAN ■■■■■ – Vitesse élevée du ventilateur
AUTO
FAN – Vitesse automatique du ventilateur
La vitesse du ventilateur intérieur se règle automatiquement selon le mode de fonctionnement. Ce ventilateur peut même s'arrêter en mode de refroidissement.

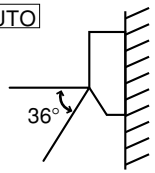
■ Réglage de la direction du flux d'air vertical

• Appuyez sur [5] ou [6] pour sélectionner:-

Modèle à refroidissement

COOL/ DRY
Fonctionnement

AUTO

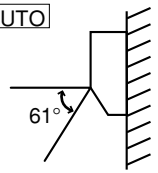


Pivotement automatique vers le haut/bas

MANUAL
Cinq niveaux de réglage peuvent être effectués entre 14° ~ 36°.

FAN
Fonctionnement

AUTO



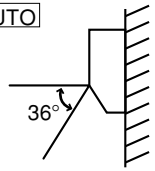
Mouvement automatique vers le haut/bas

MANUAL
Cinq niveaux de réglage peuvent être effectués entre 0° ~ 61°.

Modèle à pompe à chaleur

COOL/ DRY
Fonctionnement

AUTO



Pivotement automatique vers le haut/bas

MANUAL
Cinq niveaux de réglage peuvent être effectués entre 14° ~ 36°.

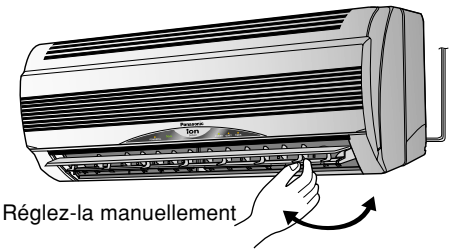
HEAT
Fonctionnement

AUTO

– Quand la température de l'air diffusé est basse, comme c'est le cas au début du chauffage, l'air est soufflé horizontalement. Au fur et à mesure que la température augmente, l'air chaud est soufflé vers le bas.
– Pour arrêter, appuyez sur MANUAL.

MANUAL
Cinq niveaux de réglage peuvent être effectués entre 0° ~ 61°.

■ Réglage de la direction du flux d'air horizontal



• Réglez-la manuellement

● Utilisez ce climatiseur dans les conditions suivantes:

Modèle à refroidissement

in °C

DBT: Température de bulbe sec WBT: Temperatura de bulbe humide	Intérieur		Exterieur	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Température Max.	32	23	43	26
Température Min.	16	11	16	11

Modèle à pompe à chaleur

in °C

DBT: Température de bulbe sec WBT: Temperatura de bulbe humide	Intérieur		Exterieur	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Température maximale-Refroidissement (Température maximale-Chauffage)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Température minimale-Refroidissement (Température minimale-Chauffage)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Notes

• Si l'appareil ne va pas être utilisé pendant une période de temps prolongée, mettre l'interrupteur sur Arrêt. Si l'interrupteur reste sur Marche, environ 2,5 W d'électricité seront utilisés même si l'appareil intérieur a été mis sur arrêt.
• Si le fonctionnement est interrompu, l'appareil recommencera à fonctionner seulement après trois minutes.

● Détails de fonctionnement

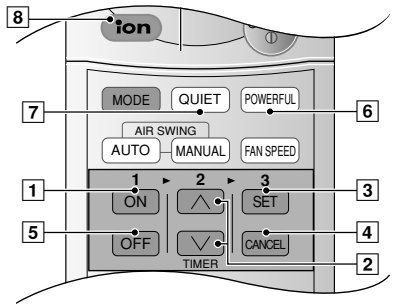
COOL – Rafraîchissement
• Pour régler la température ambiante à un niveau de refroidissement confortable.

AUTO – Fonctionnement en Mode Automatique
• Détecte la température intérieure pour sélectionner le mode le mieux adapté.
• La température n'est pas affichée sur la télécommande en mode AUTO.

DRY – Fonctionnement en Mode Déhumidification
• Un refroidissement très modéré avant le début de la déshumidification. La température ambiante n'est pas abaissée.
• Au cours du séchage doux, le ventilateur intérieur tourne à basse vitesse.

HEAT – Fonctionnement en mode Chauffage
(pour modèle avec pompe à chaleur uniquement)
• C'est la chaleur de l'air extérieur qui réchauffe la pièce. Lorsque la température de l'air extérieur ambiant diminue, la capacité de chauffe de l'appareil peut diminuer elle aussi.
• Opération dégivrage
Selon la température extérieure, l'unité s'arrête de temps en temps de fonctionner pour permettre à l'unité extérieure de dégivrer.

FAN – Fonctionnement en mode Circulation d'Air
(pour modèle avec refroidissement uniquement)
• Lorsque la température ambiante atteint le niveau choisi, le volume du flux d'air est d'abord bas. La circulation d'air s'arrête dès que la température ambiante est inférieure de 2°C à la température que vous avez réglée.
(Utile en cas d'utilisation d'un appareil de chauffage)



RÉGLAGE DE LA MINUTERIE

Vous assurer que l'heure est correcte avant de régler les minuteries. Les minuteries ne peuvent pas être réglées si l'affichage de l'heure clignote.

■ **Utilisation de la minuterie de mise en marche (ON-TIMER)**

Pour démarrer le climatiseur automatiquement.
- Appuyez sur 1 pour mettre en marche.
- Appuyez sur 2 pour avancer ou reculer l'heure.
- Appuyez ensuite su r 3.
- Pour annuler, appuyez sur 4.

■ **Utilisation de la minuterie d'arrêt (OFF-TIMER)**

Pour arrêter automatiquement le climatiseur.
- Appuyez sur 5 pour mettre en marche.
- Appuyez sur 2 pour avancer ou reculer l'heure.
- Appuyez ensuite su r 3.
- Pour annuler, appuyez sur 4.

● **Détails de l'utilisation du mode Minuterie**
- Lorsque la MINUTERIE-MARCHE (ON-Timer) est réglée, la mise en marche commence avant l'heure choisie afin de permettre à la température ambiante d'atteindre la température sélectionnée au moment désiré.

Modèle à refroidissement		Modèle à pompe à chaleur	
COOL,DRY, AUTO	–>15 minutes en avance	COOL,DRY,	–>15 minutes en avance
		HEAT, AUTO	–>30 minutes en avance

- Une fois que la MARCHE/MINUTERIE (ON/OFF Timer) est réglée, la mise en marche et l,arrêt se déclenche chaque jour à la même heure.
- L'heure n'est pas affichée lorsque les minuteries sont réglées.
- Lorsque les deux minuteries sont utilisées conjointement, le témoin de la minuterie (TIMER) de l'appareil d'intérieur demeure allumé, même si le fonctionnement est arrêté par la MINUTERIE-ARRET (OFF-TIMER).

FONCTIONS PRATIQUES

■ **Fonctionnement en mode Puissance**

Pour obtenir rapidement la température réglée.
- Appuyez sur 6.

※ Le témoin de mode Puissance (Orange) de l'appareil d'intérieur s'allume.

※ Le mode de fonctionnement en puissance n'est actif que pendant 15 minutes.
- Appuyez à nouveau pour désactiver le mode puissance.

● **Détails du fonctionnement du mode Puissance**
- La modification de la température et du volume d'air soufflé est automatique.
- L'affichage de la télécommande demeure inchangé.
- Si vous appuyez sur la touche de Mode, le mode Puissance est annulé.
- En mode de fonctionnement **FAN** avec circulation d'air, les modes en Puissance sont inopérants. (mode de refroidissement uniquement)

Mode de fonctionnement en puissance	Température	Volume d'air soufflé
COOL / DRY	3°C au-dessous de la température réglée	Très élevé
HEAT (pour modèle avec pompe à chaleur uniquement)	3°C au-dessus de la température réglée	Automatique

■ **Fonctionnement en mode Quiet**

Pour un fonctionnement silencieux.
- Appuyez sur 7.

※ Le témoin de mode Quiet de l'appareil d'intérieur s'allume.
- Appuyez à nouveau pour désactiver le mode Economie.

● **Détails de fonctionnement**
- Le bruit du flux d'air diminue en cours de fonctionnement.

■ **Fonctionnement en mode Ionizer**

Produit des ions négatifs pour de l'air frais.
- Appuyez sur 8.

※ Le témoin de mode Ion de l'appareil d'intérieur s'allume.
- Appuyez à nouveau pour désactiver le mode puissance.

● **Détails de fonctionnement**
- Climatiseur EN MARCHE: Génère des ions négatifs en cours de fonctionnement.
- Climatiseur EN ARRET: Génère des ions négatifs en mode FAN.
- Si clignote, appuyer 8 deux fois. Si clignotement prolongé, appeler le service après-vente.

SOIN ET ENTRETIEN

■ Nettoyer L'appareil d'interieur et la Télécommande

- Essuyer doucement avec un chiffon doux et sec.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec de l'eau dont la température est supérieure à 40°C ou avec un produit lustrant.

■ Nettoyer les Filtres À Air

(Recommandation : Si l'appareil est utilisé dans un environnement poussiéreux, nettoyez les filtres toutes les deux semaines. L'utilisation continue avec des filtres sales réduit l'efficacité du refroidissement ou du chauffage).

1 Retirer la saleté en utilisant un aspirateur.

2 Nettoyez l'arrière du filtre air à l'eau.

3 S'ils sont fortement encrassés, lavez-les au savon ou avec un détergent ménager doux.

4 Laissez sécher avant de le réinstaller.

Vous Assurer que la marque "FRONT" vous fait face.

※ Filtre à air endommagé.
Consulter le vendeur autorisé le plus proche.
Partie No: CWD001047.

- Ne nettoyez pas l'appareil avec du benzène, du diluant (thinner), de la poudre à récurer ou un chiffon traité avec un produit chimique caustique.

■ Nettoyer le Panneau Avant

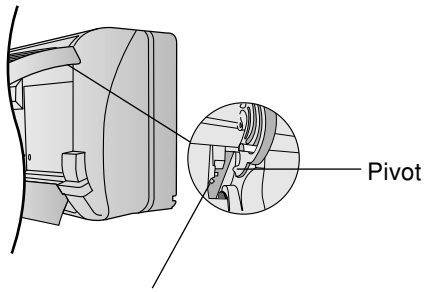
(Doit être retiré avant le nettoyage)

1 Soulevez le panneau avant plus haut qu'à l'horizontale et retirez-le en tirant dessus.

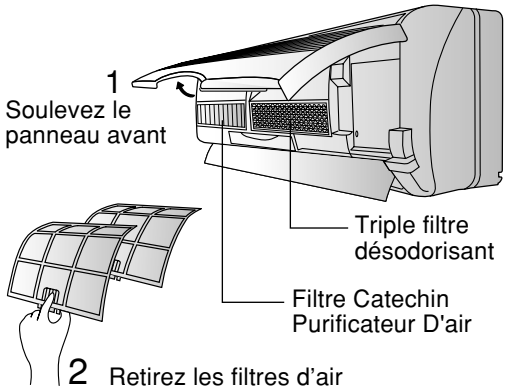
2 Laver légèrement avec de l'eau et une éponge.

- Ne pas appuyer sur le panneau avant trop fort pendant le nettoyage.
- Lorsque vous utilisez un liquide de nettoyage pour la cuisine (détergent neutre), rincez convenablement.
- Ne faites pas sécher le panneau avant en plein soleil.

3 Pour refixer le panneau avant, soulevez-le horizontalement en insérant la partie saillante de l'appareil d'intérieur dans les orifices, puis appuyez pour insérer le panneau.



■ Filtres purificateurs d'air



● **Triple filtre désodorisant**

- Absorbe les odeurs produites par le papier peint, les matériaux de construction et l'environnement ambiant.
- Réutilisable.
- Aspirez, placez en plein soleil pendant 6 heures et remettez en place.
  (Recommandé: tous les 6 mois)

● **Filtre Catechin Purificateur D'air**

- Le filtre est recouvert de catéchine pour empêcher le développement des bactéries et des virus.
- Réutilisable.
- Aspirez et remettez en place
  (Recommandé: tous les 6 mois)

- Il est conseillé de remplacer ce filtre tous les 3 ans. Ne réutilisez pas les filtres endommagés. Consultez le revendeur le plus proche et achetez un filtre neuf.
  Filtre Catechin Purificateur D'air No.: CZ - SF70P
  Triple filtre désodorisant No.: CZ - SFD72P

- Si le climatiseur fonctionne en utilisant des filtres sales:-
  – L'air n'est pas purifié
  – La capacité de refroidissement ou chauffage diminue
  – Des odeurs nauséabondes sont émises

■ Inspection Avant Terme

● **L'air d'évacuation est-il froid/chaud ?**
Le fonctionnement est normal si, 15 minutes après le démarrage, la différence de température entre la prise d'air et les volets de sortie de l'air est:-

Modèle à refroidissement
REFROIDISSEMENT (COOL) –> 8°C ou davantage

Modèle à pompe à chaleur
REFROIDISSEMENT (COOL) –> 8°C ou davantage
CHAUFFAGE (HEAT) –> 14°C ou davantage

● **Les volets d'entrée ou de sortie d'air de l'appareil intérieur ou extérieur sont-ils obstrués?**

● **Les piles de la télécommande sont-elles épuisées?**
Remplacez les piles lorsque l'affichage de la télécommande faiblit.

■ Lorsque le Climatisateur N'est Pas Utilisé Pendant Une Période Prolongée

1 Pour sécher les éléments internes de l'appareil d'intérieur, faites-le fonctionner pendant 2 - 3 heures en utilisant:-

Modèle à refroidissement
Fonctionnement du VENTILATEUR (FAN)

Modèle à pompe à chaleur
REFROIDISSEMENT (COOL) avec une température réglée sur 30°C

2 Coupez l'alimentation et débranchez.
Remarque: Si l'appareil n'est pas éteint à l'aide de la télécommande, il se remet en marche dès que vous le rebranchez (car il est équipé d'une commande de redémarrage automatique).

3 Retirer les piles de la télécommande.

■ Inspection Recommandée

- Après plusieurs saisons d'utilisation, l'appareil s'encrasse et ses performances diminuent. Selon les conditions d'utilisation, un appareil encrassé peut dégager des odeurs et de la poussière peut polluer le système de déshumidification. Une vérification chaque saison est donc conseillée en plus du nettoyage régulier. (Consultez un revendeur agréé.)

INFORMATION UTILE

■ **Touche Fonctionnement automatique**

• Soulevez le panneau avant et appuyez

● **Fonctionnement automatique**
- Si la télécommande ne fonctionne pas correctement ou a été égarée, appuyez sur la touche de fonctionnement automatique pour démarrer le mode automatique.
- Le fonctionnement automatique est automatiquement activé dès que vous appuyez sur la touche Fonctionnement automatique. La température ne peut cependant pas être réglée au cours de cette opération.
- Le témoin de mise sous tension de l'appareil d'intérieur clignote jusqu'à ce que le mode de fonctionnement soit automatiquement sélectionné.
- Pour annuler cette opération, appuyez de nouveau.

● **Confirmation sonore de réception du signal de la télécommande**
- Pour désactiver le signal sonore (témoin sonore de réception des signaux), appuyez sur la touche de fonctionnement automatique et maintenez-la enfoncée pendant 10 secondes minimum.
  "Bip", "bip" retentissent après dix secondes.
  Remarque: Un "bip" retentit déjà après cinq secondes, mais vous devez maintenir l a touche enfoncée jusqu'à ce que vous entendiez "bip", "bip".
- Répétez les étapes ci-dessus si vous souhaitez rétablir les signaux sonores.

● **(Ce test est normalement réservé aux techniciens)**
Remarque: Si vous maintenez cette touche enfoncée entre 5 et 10 secondes, un test automatique est exécuté. Un signal sonore retentit à la cinquième seconde pour indiquer le démarrage du test.

■ **Remise en Marche Automatique**
- Lorsque le courant est rétabli à la suite d'une panne, le fonctionnement reprend automatiquement au bout de 3 - 4 minutes.
- Dès que l'alimentation électrique est rétablie, l'appareil redémarre automatiquement dans le mode et avec le flux d'air qui étaient en vigueur, puisqu'il n'a pas été arrêté à l'aide de la télécommande.

■ **Réglage de la Minuterie**
- En cas de panne de secteur, le réglage de la minuterie est annulé. Dès que la tension secteur est rétablie, réinitialisez la minuterie.

■ **Tonnerre et Éclairs**
- Ce climatiseur est èquipè d'un dispositif de protection contre les surtensions. Toutefois, pour èviter qu'il soit endommagè, il est prèfèrable de couper son anomalie èlectrique et de le dèbrancher de la prise secteur en cas d'orage violent.

ECONOMIES D'ENERGIE ET CONSEILS D'UTILISATION

■ **Réglage de la température**
- Il est possible d'économiser environ 10% d'électricité.
- Réglez la température à un niveau supérieur ou inférieur à la température désirée.

Modèle à refroidissement

Refroidissement : 1°C en plus

Modèle à pompe à chaleur

Refroidissement : 1°C en plus
Chauffage : 2°C en moins

■ **Filtre À Air et Filtre Purificateur D'air**
- Nettoyez le filtre à air toutes les 2 semaines et remplacez le filtre purificateur d'air tous les 6 mois.
- Un filtre sale peut réduire l'efficacité du refroidissement ou du chauffage.

■ **Gardez Toutes les Portes et Fenêtres Fermées**
- Sinon, les performances du refroidissement ou du chauffage diminueront et l'électricité sera gaspillée.

■ **Unidad Exterior**
- N'obstruez pas les sorties d'air. En cas d'oubli, cela réduira l'efficacité du refroidissement et du chauffage.

■ **Mode Minuterie**
- Pour économiser de l'électricité, utilisez la minuterie quand vous sortez.

■ **Evitez le Rayonnement Direct du Soleil**
- Fermez les rideaux ou les tentures afin d'éviter les rayons directs du soleil en mode du refroidissement et du chauffage.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

■ Fonctionnement Ordinaire

Probleme	Voici la reponse
• Le climatiseur a été remis en marche, mais il ne démarre pas pendant 3 minutes.	• Cela protège le climatiseur. Attendez qu'il commence à fonctionner.
• Un bruit d'écoulement d'eau se fait entendre.	• Il s'agit du bruit du réfrigérant qui circule à l'intérieur du climatiseur.
• Une sorte de brouillard s'échappe du climatiseur.	• De la condensation survient lorsque le flux d'air diffusé par le climatiseur refroidit la pièce.
• La habitación tiene un olor peculiar.	• Il peut s'agir d'une odeur d'humidité provenant des murs, des tapis, du mobilier ou des vêtements rangés dans la pièce.
• Au cours du règlage du dèbit d'air vertical automatique, le ventilateur intèrieur s'arrÍte occasionnellement.	• Cela permet d'éliminer les odeurs ambiantes.
• L'appareil d'extérieur dégage de l'eau ou de la vapeur.	• En mode REFROIDISSEMENT/SECHAGE, l'humidité de l'air se condense en eau sur la surface froide de la tuyauterie de l'appareil d'intérieur et c'est cette eau qui est éliminée.
• (pour modèle avec pompe à chaleur uniquement) Le climatiseur s'arrête de fonctionner pendant environ 12 minutes en mode Chauffage. (Le témoin de fonctionnement clignote).	• Il s'agit de la fonte du givre qui s'est accumulé sur l'appareil d'extérieur (dégivrage). Il suffit de 12 minutes maximum pour que l'eau s'élimine de l'appareil d'extérieur. Attendez que cela soit fini (le témoin d'alimentation s'allumera). (Du givre s'accumule sur l'appareil d'extérieur lorsque la température extérieure est basse et l'humidité élevée.)
• (pour modèle avec pompe à chaleur uniquement) Pendant la période de chauffage, il est normal que le ventilateur intérieur s'arrête à certains moments.	• Cela empêche un refroidissement non désiré en mode de chauffage.

■ Fonctionnement Anormal

Probleme	Vérifiez
• **Le climatiseur ne fonctionne pas.**	• Le disjoncteur s'est-il déclenché ? • La fiche d'alimentation électrique est-elle débranchée du secteur? • La minuterie est-elle utilisée correctement?
• **Le fonctionnement du climatiseur est bruyant.**	• Le climatiseur a-t-il été installé de travers? • La grille avant a-t-elle été fermée correctement?
• **Le climatiseur ne refroidit ou ne chauffe pas efficacement.**	• Le réglage de la température est-il correct? • Les filtres à air sont-ils encrassés? • Les évents d'entrée ou de sortie d'air de l'unité extérieure sont-il obstrués? • Les portes et les fenêtres sont-elles bien fermées?
• **Télécommande / affichage ne fonctionne pas**	• Batteries vides? • Batteries placées correctement (+) et (–)?

■ Appelez Immédiatement un Dépanneur

Dans les conditions suivantes, coupez et débranchez l'alimentation secteur principale et appelez immédiatement le revendeur.

- **Un son anormal est émis lorsque l'appareil fonctionne.**
- **De l'eau ou des objets étrangers pénètrent accidentellement dans la télécommande.**
- **De l'eau fuit de l'unité intérieure.**
- **Les touches ou les commutateurs ne fonctionnent pas correctement.**
- **Le disjoncteur se coupe fréquemment.**
- **Le cordon d'alimentation électrique ou la fiche d'alimentation sont anormalement chauds.**

Dank u voor uw aankoop van deze Panasonic Room Air Conditioner.

INHOUD

► **Kenmerken 41**
► **Veiligheidsmaatregelen 42**
- ■ Installatie-aanwijzingen
- ■ Gebruiksaanwijzingen

► **Benaming van de onderdelen ..... 43~44**
- ■ Binnen-unit
- ■ Buiten-unit
- ■ Accessories
- ■ Afstandsbediening

► **Voorbereiding Voor Gebruik 45**
- ■ Binnen-unit
- ■ Afstandsbediening

► **Gebruiksaanwijzing ..... 45~46**
► **Instellen van de Timer 47**
► **Gemakkelijk Gebruik 47**
- ■ Werking in krachtige stand
- ■ Werking in stille stand
- ■ Werking in ioniseerstand

► **Verzorging en Onderhoud 48**
- ■ Het reinigen van binnen-unit en afstandsbediening
- ■ Het reinigen van de luchtfilters
- ■ Reinigen van het voorpaneel
- ■ Luchtzuiveringsfilters
- ■ Vóórseizoen controle
- ■ Indien u de airconditioner voor langere tijd niet gebruikt
- ■ Aanbevolen controle

► **Hulpzame Informat 49**
► **Tips Voor Energiebesparing En Bediening 49**
► **Het oplossen van Problemen 50**
- ■ Bij normale werking
- ■ Afwijkende werking
- ■ Bel onmiddellijk een STEK erkende dealer

Opmerking:
Gelieve voor u het airconditioningtoestel gebruikt deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen. Hou ze bij om ze later te kunnen raadplegen.

KENMERKEN

- **Verlichte Knop**
  Makkelijker terug te vinden in het donker.
  (Pagina 44)

- **Automatische Functie**
  Voel de binnentemperatuur om de optimale stand te selecteren.
  (Pagina 45)

- **Stillefunctie**
  Voor stille werking.
  (Pagina 47)

- **Ioniseerfunctie**
  Produceert negatieve ionen voor frisse lucht.
  (Pagina 47)

- **Powerfulfunctie (EXTRA CAPACITEIT)**
  Voor extra snelle koeling of verwarming.
  (Pagina 47)

- **Afneembaar Voorpaneel**
  Voor snel en makkelijk reinigen (afwasbaar).
  (Pagina 48)

- **Luchtzuiverende Filter Op Basis Van Catechine**
  Filter die stof, tabaksrook en andere fijne deeltjes in de kamer kan tegenhouden. Hij kan ook de groei van bacteriën en virussen beletten die in deze filter gevangen worden.
  (Pagina 48)

- **Drievoudige ontgeuringsfilter**
  Absorbeert geurtjes van behangpapier, bouwmaterialen en leefomgeving.
  (Pagina 48)

- **Automatische Herstartfunctie**
  Herstart het toestel automatisch na een stroomonderbreking.
  (Pagina 49)

- **Milieuvriendelijk** (Voor koelmiddel: R410A model)
  Gebruik van koelmiddel R410A tast ozonlaag niet aan en draagt nauwelijks bij tot het broeikaseffect.

⚠ Waarschuwing

1) Als het stroomsnoer beschadigd is of moet vervangen worden, moet het vervangen worden door de fabrikant of diens hersteller of door een persoon met dezelfde competentie om risicosituaties te voorkomen.
2) Verwijder de stekker of koppel van het stroomnet af alvorens aan dit toestel iets te herstellen of te onderhouden.
3) Als dit toestel niet goed werkt, mag u het niet zelf herstellen. Neem contact op met uw verkoper of hersteller.
4) Bij onderhoud of reparatie dient de netspanning uitgeschakeld te worden.

⚠ Pas Op

TREK DE HOOFDSTEKKER UIT HET STOPCONTACT WANNEER HET TOESTEL NIET IN GEBRUIK IS EN HET OP EEN STOPCONTACT AANGESLOTEN IS

Het gemeten geluidsdrukniveau van dit apparaat is minder dan 70dB (A) onder JIS C 9612 testcondities
Maximale koelfunctie
1 m afstand van het apparaat

BELANGRIJK

Stekkers vervangen of installeren mag alleen gebeuren door erkende/competente technici.

De draden in dit hoofdsnoer zijn voorzien van de volgende kleurcodes:

Groen-en-geel	:	Aarde
Blauw	:	Neutraal
Bruin	:	Spanning

“Aangezien de kleuren van de draden in het hoofdsnoer van dit toestel mogelijk niet overeenkomen met de kleuraanduidingen bij de contactpunten in uw stekker, gaat u als volgt te werk:

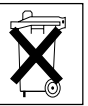
De groen-en-geel gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting in de stekker die aangegeven wordt door de letter E of door het aarde-symbool ⏚ of die groen of groen-en-geel gekleurd is.

De blauw gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting die aangegeven wordt door de letter N of die zwart gekleurd is.

De bruin gekleurde draad dient te worden aangesloten op de aansluiting die aangegeven wordt door de letter L of die rood gekleurd is.”

Draag bij tot het behoud van het milieu:
- na gebruik alle soorten batterijen aanbieden als KCA (dus niet in de gewone afvalzak c.q. container)
- u kunt uw batterijen ook inleveren bij de winkelier of rechtstreeks bij een KCA-depot

(NL) Batterij niet weggooien, maar inleveren als KCA.



VEILIGHEIDSMAATREGELEN

Alvorens het gebruik dient u de onderstaande "Veiligheidsmaatregelen" zorgvuldig te lezen.

- Ter voorkoming van letsel of schade aan uw eigendom of dat van anderen, dient u onderstaande aanwijzingen te volgen.
- Onjuiste bediening als gevolg van het niet naleven van de instructies veroorzaakt beschadiging of gevaar; de ernst daarvan wordt met volgende symbolen weergegeven:

⚠ Waarschuwing

Deze aanduiding betekent dat er kans is op levensgevaar, ernstige verwonding of andere ernstige gevolgen.

⚠ Pas Op

Die teken waarschuwt voor beschadiging van goederen.

- Aanwijzingen die opgevolgd dienen te worden kunnen worden aangeduid zoals hieronder staat aangegeven:

Dit teken (met witte achtergrond) duidt aan dat u iets niet mag doen.

Dit teken (met zwarte achtergrond) duidt aan dat u iets moet doen.

■ Installatie-aanwijzingen

⚠ Waarschuwing

- **Installeer, verwijder en herinstalleer het toestel niet zelf.**
  Onjuiste installatie kan waterlekkage, elektrische schokken of brand veroorzaken. Schakel een STEK erkende dealer of onderhoudsmonteur in voor installatie.

⚠ Pas Op

- **Deze airconditioner moet worden geaard.**
  Onjuiste aarding kan elektrische schokken veroorzaken.
- **Zorg ervoor dat de afvoerleiding correct is aangesloten.**
  Indien deze niet correct is aangesloten, kan dit lekkage veroorzaken.

- **Installeer het apparaat niet in een mogelijk explosieve atmosfeer.**
  Gas lekkages in de nabijheid van het apparaat zouden brand kunnen veroozaken.

■ Gebruiksaanwijzingen

⚠ Waarschuwing

Deze aanduiding betekent dat er kans is op levensgevaar, ernstige verwonding of andere ernstige gevolgen.

- Sluit geen ander apparaat aan op hetzelfde stopcontact.
- Schakel het apparaat niet aan door de stekker in het stopcontact te steken.
  Schakel het apparaat niet uit door de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bedien het apparaat niet met natte handen.
- Het netsnoer niet beschadigen noch aanpassen.
- Steek geen vingers noch voorwerpen in de binnen- of buiten-unit.
- Stel uzelf niet gedurende lange tijd rechtstreeks aan koude lucht bloot.

- Steek de stekker goed in het stopcontact.
- Gebruik het juiste netsnoer.

- Als het apparaat abnormaal werkt (brandlucht, etc.) dient u het onmiddellijk af te zetten en de stekker uit het stopcontact te trekken.

⚠ Pas Op

Die teken waarschuwt voor beschadiging vangoederen.

- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken.
- Maak het apparaat niet met water schoon.
- Gebruik dit toestel niet voor andere doeleinden, bv. voor conservering.
- Plaats geen apparaat waarin verbranding plaatsvindt direct onder de luchtstroom van het apparaat.
- Zit niet, of plaats geen voorwerpen op de buiten-unit.

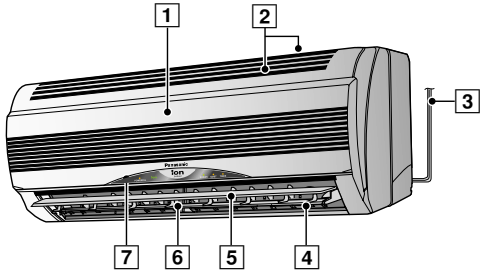
- Schakel de stroomtoevoer uit voor u het toestel schoonmaakt.
- Lucht de kamer regelmatig.
- Ga na of het montagerek na langdurig gebruik niet beschadigd is.

- Trek de stekker uit het stopcontact indien u het apparaat voor lange tijd niet gebruikt.

NEDERLAND

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

■ Binnen-unit



1 Voorpaneel

2 Aanzuigopening

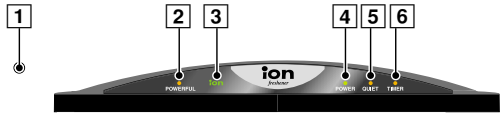
3 Netsnoer

4 Uitblaasopening

5 Uitblaasrooster voor vertikale richting

6 Uitblaasrooster voor horizontale richting (handmatige instelling)

7 Verklikkerpaneel



1 Handmatige bedieningstoets (met geopend voorpaneel)

2 Verklikker krachtige stand – ORANJE

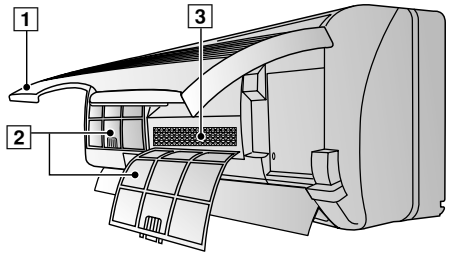
3 Verklikker ioniseerstand – GROEN

4 Stroomverklikker – GROEN

5 Verklikker stille stand – ORANJE

6 Verklikker timerstand – ORANJE

● **Binnen-unit**
(met geopend voorpaneel)

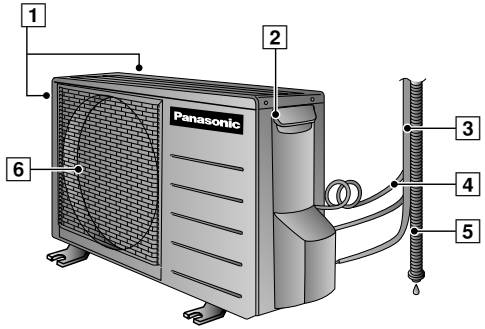


1 Voorpaneel

2 Luchtfilters

3 Luchtreinigingsfilter

■ Buiten-unit



1 Aanzuigopening

2 Aarde-aansluiting (binnenzijde kapje)

3 Leidingen

4 Aansluitkabel

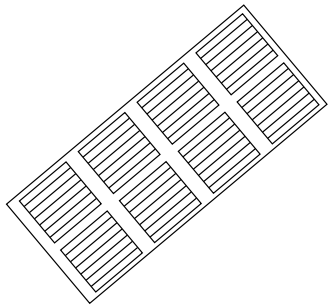
5 Condenswater afvoer

6 Uitblaasopening

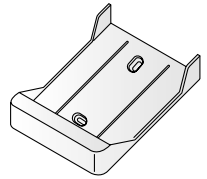
■ Accessoires

● **Afstandsbediening**

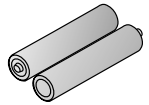
● **Afstand Controle indicatie Sticker**



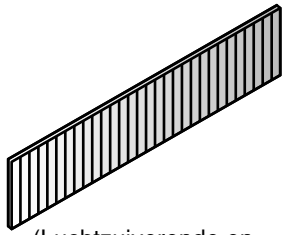
● **Afstandsbedieningshouder**



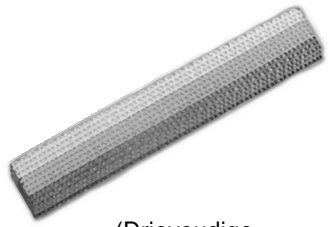
● **Twee RO3 droge cel, of gelijkwaardige, batterijen**



● **Luchtzuiverende Filters**



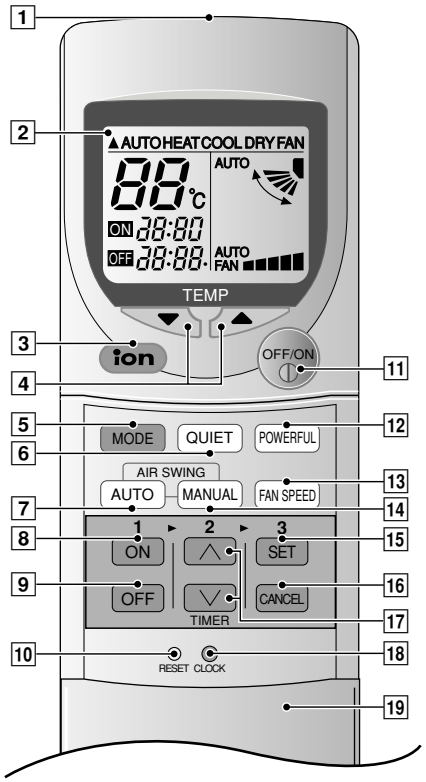
(Luchtzuiverende en reukverdrijvende)



(Drievoudige ontgeuringsfilter)

BENAMING VAN DE ONDERDELEN

■ Afstandsbediening



- **Signaal afstandsbediening.**
  - Zorg ervoor dat het signaal niet wordt belemmerd.
  - Maximum afstand: 10 m
  - Signaalontvangsttoon.
    Eén korte toon of één lange toon.

- **Opmerkingen voor afstandsbediening.**
  - Laat de afstandsbediening niet vallen en gooi er niet mee.
  - Laat de afstandsbediening niet nat worden.
  - Bepaalde soorten fluorescentielampen kunnen de signaalontvangst beïnvloeden. Raadpleeg uw dealer.

1 Signaalzender

2 Bedieningsdisplay

3 Ioniseer-toets

4 Insteltoetsen voor kamertemperatuur (verlichte knop)

5 Functietoets

6 Stille-toets

7 Toets voor automatische luchtstroomregeling

8 AAN-TIMER toets

9 UIT-TIMER toets

10 Reset Punten
(Druk met een puntig voorwerp om het geheugen leeg te maken)

11 AAN/UIT toets
(verlichte knop)

12 Powerful-toets

13 Toets voor ventilator snelheid

14 Toets voor manuele luchtstroomregeling

15 Timer-insteltoets

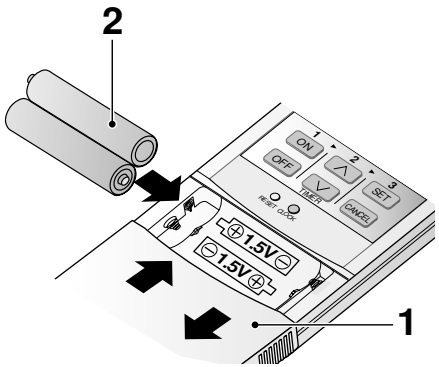
16 Timer-annuleertoets

17 Tijd-toets

18 Kloktoets

19 Afdekplaat afstandsbediening

- **Aanbrengen van de batterijen**



1 Schuif het deksel van de afstandsbediening volledig naar beneden

2 Breng de batterijen aan

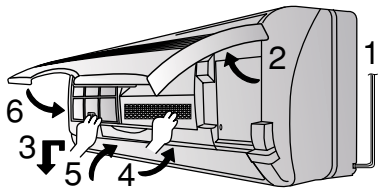
– Zorg ervoor dat de richting juist is
–12.00 op het display - knippert
• Stel de huidige tijd (CLOCK) onmiddellijk in om te voorkomen dat de batterijen leeglopen.

- **Betreffende de batterij**
  - Gaan ongeveer een jaar mee.

- **Vervangen van de batterijen**
  - Vervang batterijen door nieuwe batterijen van hetzelfde type.
  - Gebruik geen oplaadbare (Ni-Cd) batterijen.
  - Verwijder de batterijen als de apparatuur gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

VOORBEREIDING VOOR GEBRUIK

■ Binnen-unit



1 Sluit het netsnoer aan op een onafhankelijk stopcontact

2 Open het voorpaneel

3 Verwijder de luchtfilters

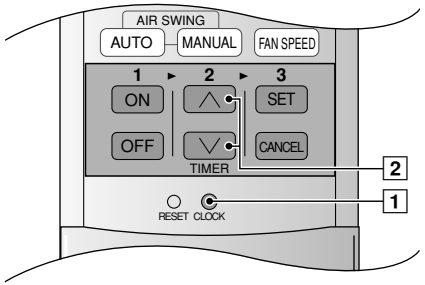
4 Breng de luchtzuiveringsfilters aan

5 Plaats de luchtfilters

6 Sluit het frontpaneel

■ Afstandsbediening

– Om de juiste tijd in te stellen

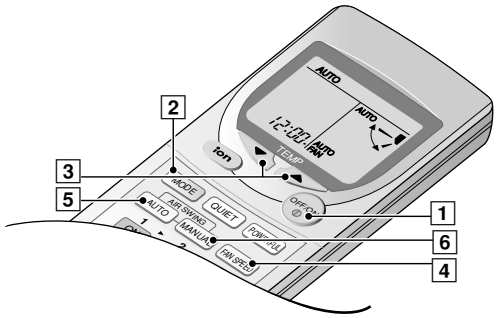


1 Druk op [1].

2 Druk vervolgens op [2] om de tijdcijfers te doen toe- of afnemen.

3 Druk nogmaals op [1].
Ingestelde tijd op het display licht op.

GEBRUIKSAANWIJZING



■ Begin van de werking

- Druk op [1].
- POWER verklikker (groen) op het binnentoestel gaat branden.
- Om te stoppen drukt u nogmaals.

■ Instelstand

- Druk op [2] om te selecteren:

Koelend model

AUTO – Automatische werking
COOL – Koelen
DRY – Ontvochtigingsfunctie
FAN – Ventileren

Warmtepompmodel

AUTO – Automatische werking
HEAT – Verwarmen
COOL – Koelen
DRY – Ontvochtigingsfunctie

■ De temperatuur instellen

- Druk op [3] om de temperatuur te verhogen of te verlagen temperature.
- De temperatuur kan ingesteld worden tussen 16°C ~ 30°C.
- Aanbevolen temperatuur:

Koelend model		Warmtepompmodel	
COOL	–> 26°C ~ 28°C	COOL	–> 26°C ~ 28°C
DRY	–> 1°C ~ 2°C lager dan kamertemperatuur.	DRY	–> 1°C ~ 2°C lager dan kamertemperatuur.
		HEAT	–> 20°C ~ 24°C

- Druk tijdens de automatische werking op [3] om te selecteren:

AUTO Hi • Werking met 2°C meer dan de standaardtemperatuur.

AUTO • Werking met de standaardtemperatuur.

AUTO Lo • Werking met 2°C minder dan de standaardtemperatuur.

● Standaardtemperatuur

Koelend model

Binnentemperatuur	Funktie	Standaardtemperatuur
23°C	Koeling	25°C
	Ontvochtiging	22°C

- Wanner u de automatische bedieningsfunctie kiest, bepaalt de binnentemperatuur–sensor automatisch the gewenste werkingsfunctie met koeling, ontvochtiging.
- Nadat de werkingsstand gekozen is, verandert de stand niet.

Warmtepompmodel

Binnentemperatuur	Funktie	Standaardtemperatuur
23°C 20°C	Koeling	25°C
	Ontvochtiging	22°C
	Verwarming	21°C

- Wanneer de automatische werking begint, wordt automatisch voor verwarmen, koelen of ontvochtigen gekozen, afhankelijk van de binnentemperatuur.
- Wanneer nodig, verandert de functie ieder uur.

■ Instelling van de ventilatorsnelheid

• Druk op 4 om te selecteren:

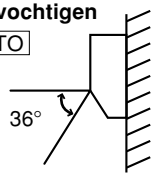
FAN ■ – Lage ventilatorsnelheid
FAN ■■■ – Middelhoge ventilatorsnelheid
FAN ■■■■■ – Hoge ventilatorsnelheid
AUTO
FAN – Automatische ventilatorsnelheid
De snelheid van de binnen-fan wordt automatisch aangepast aan de werkingswijze. Werkt het toestel afkoelend, dan stopt de binnen-fan af en toe.

■ Instelling van de verticale luchtstroomrichting

• Druk op 5 of 6 om te selecteren:-

Koelend model

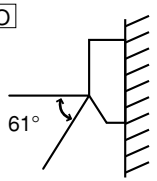
COOL/ DRY
Ontvochtigen
AUTO



Op/neer zwaaien
Automatisch

MANUAL
Er kan in vijf stappen bijgeregeld worden tussen 14° ~ 36°.

FAN Ventileren
AUTO

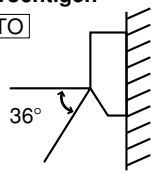


Op/neer bewegen
Automatisch

MANUAL
Er kan in vijf stappen bijgeregeld worden tussen 0° ~ 61°.

Warmtepompmodel

COOL/ DRY
Ontvochtigen
AUTO



Op/neer zwaaien
Automatisch

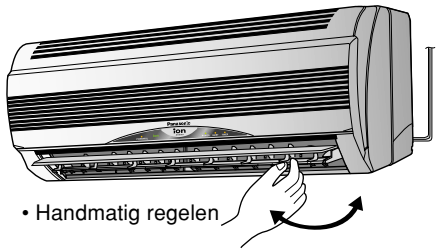
MANUAL
Er kan in vijf stappen bijgeregeld worden tussen 14° ~ 36°.

HEAT Verwarmen
AUTO

– Wanneer de uitlaatlucht laag is, bv. bij het begin van het verwarmen, wordt de lucht horizontaal geblazen. Naarmate de temperatuur stijgt, wordt de warme lucht naar beneden geblazen.
– Om deze manier van werken te stoppen drukt u op MANUAL.

MANUAL
Er kan in vijf stappen bijgeregeld worden tussen 0° ~ 61°.

■ Instelling van de horizontale luchtstroomrichting



• Handmatig regelen

● Gebruik dit klimaatregelingstoestel in de volgende omstandigheden:

Koelend model

Eenheden in °C

DBT:Droge bol temperatuur / WBT:Natte bol temperatuur	Binnen		Buiten	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximum-temperatuur	32	23	43	26
Minimum-temperatuur	16	11	16	11

Warmtepompmodel

Eenheden in °C

DBT:Droge bol temperatuur / WBT:Natte bol temperatuur	Binnen		Buiten	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Maximumtemperatuur-Koelen (Maximumtemperatuur-Verwarmen)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Minimumtemperatuur-Koelen (Minimumtemperatuur-Verwarmen)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Opmerking

• Indien de airconditioner voor langere tijd niet wordt gebruikt, schakel de hoofdstroomtoevoer uit. Blijft het apparaat op AAN staan, dan zal ongeveer 2,5W elektriciteit verbruikt worden zelfs al is de binnen-unit met de afstandsbediening UITgeschakeld.
• Als apparaat is gestopt, en direkt daama opnieuw aangezet, zal het pas na 3 minuten zijn functie hervatten.

● Informatie over het gebruik

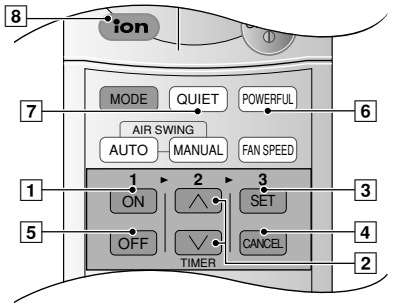
COOL – Koelen
• Om de kamertemperatuur in te stellen op een comfortabel koel niveau.

AUTO – Automatische bedieningsfunctie
• Voel de binnentemperatuur om de optimale stand te selecteren.
• De temperatuur wordt op de afstandsbediening niet weergegeven tijdens de automatische werking.

DRY – Ontvochtigingsfunctie
• Een zeer zachtjes koelende werking, voorafgaand aan de ontvochtiging. Deze werking verlaagt de kamertemperatuur niet.
• In Soft Dry stand werkt de binnenventilator aan lage snelheid

HEAT – Verwarmingsfunctie
(alleen voor warmtepompmodel)
• OntvriezingawerkingAfhankelijk van de temperatuur buiten, stopt het apparaat af en toe om ijs op de buiten-unit te laten smelten.
• Om de kamer te verwarmen wordt warmte uit de buitenlucht gehaald. Wanneer de temperatuur van de buitenlucht daalt, kan het zijn dat het verwarmingsvermogen van het toestel beperkt blijft. We raden u aan gebruik te maken van een bijkomend verwarmingstoestel wanneer de temperatuur van de buitenlucht laag is.

FAN – Lucht circulatie functie
(alleen voor koelend model)
• Wanneer de kamertemperatuur de ingestelde temperatuur bereikt, schakelt de werking over op een laag luchtstroomvolume. Dat stopt wanneer de kamertemperatuur tot 2°C onder de ingestelde temperatuur daalt.
(Dit is nuttig wanneer u een verwarmingstoestel gebruikt).



INSTELLEN VAN DE TIMER

Zorg ervoor dat de huidige tijd correct is alvorens u de Timer instelt. De Timer kan niet ingesteld worden als de tijdsaanduiding knippert.

■ **Inschakeling met timer**

Om de werking van het klimaatregelingstoestel automatisch te starten.

- Druk op [1] om de werking in te stellen.
- Druk op [2] om het tijdstip te vervroegen of te verlaten.
- Druk vervolgens op [3].
- Om deze werking te annuleren drukt u op [4].

■ **Uitschakeling met timer**

Om ervoor te zorgen dat het klimaatregelingstoestel automatisch stopt met werken.

- Druk op [5] om de werking in te stellen.
- Druk op [2] om het tijdstip te vervroegen of te verlaten.
- Druk vervolgens op [3].
- Om deze werking te annuleren drukt u op [4].

● **Details timerwerking**

- Wanneer de ON-Timer ingesteld wordt, zal het toestel voor het ingestelde tijdstip beginnen te werken, zodat de kamertemperatuur het ingestelde niveau bereikt op het ingestelde tijdstip.

Koelend model	Warmtepompmodel
COOL,DRY, AUTO –>15 minuten vooraf	COOL,DRY, –>15 minuten vooraf HEAT,AUTO –>30 minuten vooraf

- Zodra de ON/OFF TIMER ingesteld is, start/stopt de werking elke dag op hetzelfde tijdstip.
- De huidige tijd is niet zichtbaar als de timers zijn ingesteld.
- Wanneer beide timers samen worden gebruikt, blijft de TIMER verklikker op het binnentoestel branden, zelfs wanneer de werking stilgelegd is door de OFF-TIMER.

GEMAKKELIJK GEBRUIK

■ **Werking in krachtige stand**

Om snel de ingestelde temperatuur te bereiken.

- Druk op [6].

※ Verklikker krachtige stand (oranje) gaat branden op binnentoestel.

※ Het toestel werkt slechts 15 minuten op extra capaciteit.

- Druk nogmaals om deze functie te annuleren.

● **Details krachtige stand**

- De verandering van temperatuur en luchstroomvolume gebeurt automatisch.
- Het display van de afstandsbediening blijft ongewijzigd.
- Als op de werkstandknop wordt gedrukt, wordt de krachtige stand geannuleerd.
- De Powerful- functie **FAN** werkt niet in combinatie met de circulatiefunctie. (alleen koelingsstand)

Werking in krachtige stand	Temperatuur	Luchtstroomvolume
COOL / DRY	3°C lager dan ingestelde temp.	Superhoog
HEAT (alleen voor warmtepompmodel)	3°C hoger dan ingestelde temp.	Automatisch

■ **Werking in stille stand**

Voor stille werking.

- Druk op [7].

※ Verklikker stille stand gaat branden op binnentoestel.

- Druk nogmaals om deze functie te annuleren.

● **Informatie over het gebruik**

- De luchtstroom is stiller tijdens de werking.

■ **Werking in ioniseerstand**

Produceert negatieve ionen voor frisse lucht.

- Druk op [8].

※ Verklikker ionstand gaat branden op binnentoestel.

- Druk nogmaals om deze functie te annuleren.

● **Informatie over het gebruik**

- Air conditioner AAN: Produceert negatieve ionen tijdens de werking.
- Air conditioner UIT: Produceert negatieve ionen wanneer de ventilator werkt.
- Knippert, druk twee maal op [8]. Knippert nog, klantendienst bellen.

VERZORGING EN ONDERHOUD

■ Het reinigen van binnen-unit en afstandsbediening

- Voorzichtig schoonvegen met een zachte droge doek.
- Gebruik geen water van meer dan 40°C of polijstvloeistof om het toestel schoon te maken.

■ Het reinigen van de luchtfilters

(Aanbeveling:- als het apparaat in een stoffige omgeving werkt, reinigt u de filters om de twee weken, aangezien voortdurend gebruik van vuile filters het afkoelend of verwarmd vermogen verminderen)

1 Gebruik stofzuiger om stof te verwijderen.

2 Achterkant van het luchtfilter wassen met water.

3 Hardnekkig vuil verwijderen met zeep of een mild huishoudelijk schoonmaakmiddel.

4 5 Laten drogen en terug plaatsen.

Zorg dat de zijde gemerkt met “FRONT” naar u toewijst.

※ Beschadigde luchtfilters
Raadpleeg de dichtsbijzijnde erkende dealer.
Part No: CWD001047.

- Gebruik geen benzeen, verdunner, schuurpoeder of in bijtend product gedrenkte doeken om het toestel te reinigen.

■ Reinigen van het voorpaneel

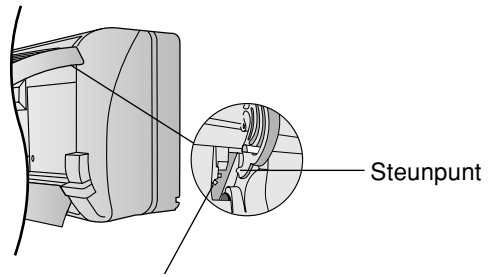
(Dient verwijderd te worden voordat u het wast)

1 Til het voorpaneel hoger dan horizontaal op en trek om het te verwijderen.

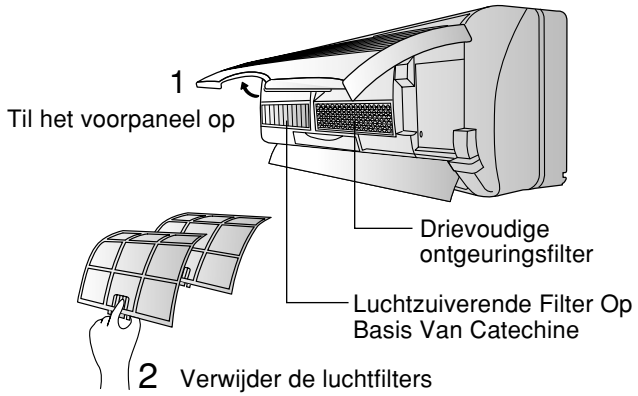
2 Voorzichtig wassen met water en spons.

- Tijdens het wassen niet te hard op het voorpaneel drukken.
- Gebruikt u een keukenreinigingsmiddel (neutraal detergent), spoel dan grondig.
- Laat het voorpaneel niet in rechtstreeks zonlicht drogen.

3 Om het voorpaneel te bevestigen tilt u het horizontaal op, brengt u het uitstekende gedeelte van het binnentoestel op gelijke hoogte met het draaipunt en drukt u het paneel op zijn plaats.



■ Luchtzuiveringsfilters



- **Drievoudige ontgeuringsfilter**
  - Absorbeert geurtjes van behangpapier, bouwmaterialen en leefomgeving.
  - Herbruikbaar.
  - Stofzuigen, gedurende 6 uur in rechtstreeks zonlicht leggen en opnieuw aanbrengen. (Aanbevolen: om de 6 maanden)

- **Luchtzuiverende Filter Op Basis Van Catechine**
  - De filter is met catechine gecoat om de groei van bacteriën en virussen tegen te gaan.
  - Herbruikbaar.
  - Stofzuigen en opnieuw aanbregen. (Aanbevolen: om de 6 maanden)

- Deze filter bij voorkeur om de 3 jaar vervangen. Gebruik beschadigde filters niet opnieuw. Raadpleeg de dichtstbijzijnde verdeler om een nieuwe filter te kopen.
  Luchtzuiverende Filter Op Basis Van Catechine Nr.:CZ-SF70P
  Drievoudige ontgeuringsfilter Nr.: CZ-SFD72P

- Als de airconditioner met vuile filters werkt, is het resultaat:-
  – Lucht is niet zuiver
  – Koelvermogen of verwarming daalt
  – Anti-geur werking ontbreekt

■ Vóórseizoen controle

- **Is de uitlaatlucht koud/warm?**
  De werking is normaal indien het verschil tussen de luchtinlaat- en de uitlaattemperatuur 15 minuten na het begin van de werking als volgt bedraagt:

  Koelend model
  COOL –> 8°C of meer

  Warmtepompmodel
  COOL –> 8°C of meer
  HEAT –> 14°C of meer

- **Are the air intake or outlet vents of the indoor or outdoor units obstructed?**

- **Zijn de batterijen van de afstandsbediening bijna leeg?**
  Als het uitleesvenster van de afstandsbediening knippert of vervaagt, dienen de batterijen te worden vervangen.

■ Indien u de airconditioner voor langere tijd niet gebruikt

1 Om de inwendige onderdelen van het binnentoestel te drogen laat u het toestel 2 - 3 uur werken met:-

Koelend model
Ventilatiewerking (FAN)

Warmtepompmodel
Koelen (COOL) met 30°C als ingestelde temperatuur

2 Schakel de stroom uit en trek de stekker uit.
Opmerking: Als het toestel niet door de afstandsbediening uitgeschakeld wordt, begint het automatisch te werken wanneer u de stekker in het stopcontact steekt (omdat het toestel voorzien is van een automatische herstartfunctie).

3 Verwijder de batterijen uit de afstandsbediening.

■ Aanbevolen controle

- Na een aantal seizoen gebruik wordt het toestel vuil en nemen de prestaties af. Afhankelijk van de werkingsomstandigheden kan een vuil toestel een onaangename geur verspreiden en kan stof het ontvochtigingssysteem vervuilen. Daarom wordt een seizoenscontrole aanbevolen naast een regelmatige schoonmaak. (Raadpleeg een erkende verdeler.)

HULPZAME INFORMATIE

■ **Toets Auto Operation**

• Til het voorpaneel op en druk

● **Automatische werking**
- Als de afstandsbediening niet werkt of tijdelijk niet te vinden is, drukt u op de Auto Operation knop om de automatische werking te starten.
- De automatische werking wordt meteen geactiveerd als op de toets Automatic operation wordt gedrukt. In deze stand kan echter de temperatuur niet geregeld worden.
- De stroomverklikker op het binnentoestel knippert tot de werkstand automatisch geselecteerd is.
- Om deze werking uit te schakelen drukt u nog een keer op de toets.

● **Signaal bij geluidsontvangst op de afstandsbediening**
- Om de biep-toon (signaalontvangstgeluid) uit te schakelen blijft u gedurende ten minste 10 seconden op de Auto Operation knop drukken. Om de 10 seconden hoort u twee signalen (biep, biep).
  Opmerking: U hoort een enkel signaal (biep) om de 5 seconden, maar u dient de toets ingedrukt te houden tot u de twee signalen (biep, biep) hoort.
- Herhaal de stappen hierboven als u het signaalontvangstgeluid wenst in te schakelen.

● **(Dit is enkel voor herstellingsdoeleinden)**
Opmerking: Als u tussen 5 en 10 seconden op deze knop blijft drukken, wordt de testfunctie ingeschakeld. U hoort een bieptoon bij de vijfde seconde om aan te geven dat e testfunctie begint te werken.

■ **Auto Herstart functie**
- Als de stroom na een stroomuitval weer wordt hersteld, begint het apparaat automatisch na 3 - 4 minuten weer te werken.
- De werking wordt automatisch hervat in de laatst gekozen werkingsstand en luchtstroomrichting wanneer er opnieuw stroom is, aangezien de werking niet is stilgelegd door de afstandsbediening.

■ **Timer-instelling**
- Bij een stroomonderbreking wordt de timerinstelling geannuleerd. Zodra er weer stroom is moet u de timer opnieuw instellen.

■ **Bilksemgevaar**
- Deze airconditioner is uitgerust met een ingebouwde overspanningsbeveiliging. Maar als u het toestel nog beter wil beschermen tegen mogelijke schade door abnormaal krachtige bliksems, kunt u de hoofdstroomtoevoer uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken.

TIPS VOOR ENERGIEBESPARING EN BEDIENING

■ **Instelling van de temperatuur**
- Er kan ongeveer 10% stroom bespaard worden.
- Stel de temperatuur hoger of lager in dan de gewenste temperatuur.

Koelend model

Koelen : 1°C hoger

Warmtepompmodel

Koelen : 1°C hoger
Verwarmen : 2°C lager

■ **Luchtfilter en luchtverversingsfilter**
- Reinig het luchtfilter om de 2 weken en vervang het luchtverversingsfilter om de 6 maanden.
- Een vuile filter kan de doeltreffendheid vanhet koelen of verwarmen verminderen.

■ **Hou alle deuren en vensters gesloten**
- Anders daalt de afkoelende of verwarmende prestatie en verspilt men elektriciteitskosten.

■ **Buiten-unit**
- Blokkeer de luchtuitblaasopeningen niet. Anders lijden de koelings/ verwarmingsprestaties daaronder.

■ **Timer-functie**
- Gebruik de timer wanneer u de woning verlaat, om elektriciteitsverspilling te voorkomen.

■ **Vermijd directe zonnestraling**
- Hou vitrages of gordijnen gesloten om rechtstreekse zonlichtinval te voorkomen tijdens het koelen of verwarmen verminderen.

HET OPLOSSEN VAN PROBLEMEN

■ Bij Normale werkinsg

Is dit in orde?	Dit is be het antwoord
• De airconditioner is openieuw aangezet, maar werkt niet gedurende drie minuten.	• Dit dient om het klimaatregelingstoestel te beschermen. Wacht tot het toestel begint te werken.
• Het klinkt alsof er water in het apparaat stroomt.	• Dit is het geluid van de koelvloeistof die in het klimaatregelingstoestel circuleert.
• Het lijkt alsof er mist uit de airconditioning komt.	• Condensatie treedt op wanneer de luchtstroom uit het klimaatregelingstoestel de kamer afkoelt.
• Er hangt een vreemde geur in de kamer.	• Het kan een vochtige geur zijn die afkomstig is van de muur, het tapijt, meubels of kleding in de kamer.
• Terwijl het luchtstroomvolume op automatisch staat, stopt de binnen-fan af en toe.	• Dit dient om geur die door de omgeving wordt afgegeven te verwijderen.
• Het buitentoestel geeft water of stoom af	• Bij koelen/ontvochtigen condenseert luchtvochtigheid tot water op het koude oppervlak van de leidingen van het buitentoestel, en dat veroorzaakt druppels.
• (alleen voor warmtepompmodel) Het apparaat stopt gedurende 12 minuten tijdens de verwarmingsfunctie. (De stroomverklikker knippert)	• Dit dient om ijs te smelten dat zich op het buitentoestel heeft afgezet (ontdooiende werking). Het duurt niet langer dan ongeveer 12 minuten. Water druppelt van het buitentoestel. Wacht tot deze fase afgelopen is (de stroomverklikker gaat branden). (IJs wordt op het buitentoestel afgezet wanneer de buitentemperatuur laag is en de luchtvochtigheid hoog.)
• (alleen voor warmtepompmodel) Tijdens het verwarmen kan de binnenhuisventilator zowel in de aan- als in de uit-stand lopen.	• Dit gebeurt om ongewenste afkoeling te voorkomen tijdens het verwarmen.

■ Afwijkende werking

Is dit in orde?	Controleer a.u.b.
• **De airconditioning werkt niet.**	• Is de stroomverbreker in werking getreden ? • Is de stekker uit het stopkontakt gehaald? • Wordt de timer juist gebruikt?
• **Klimaatregelingstoestel maakt veel lawaai tijdens het werken.**	• Is de installatie schuin? • Zit het voor-rooster goed dicht?
• **Het klimaatregelingstoestel koelt of verwarmt niet doeltreffend.**	• Is de temperatuur onjuist ingesteld? • Zijn de filter vuil? • Zijn de innameopeningen en uitblaasroosters geblokkeerd? • Zijn alle ramen en deuren dicht?
• **Afstandsbediening / aanduiding werkt niet**	• Batterijen leeg? • Batterijen correct geplaatst (+) en (–)?

■ Bel onmiddellijk een STEK erkende dealer

Indien het volgende zich voordoet moet u het toestel uitschakelen, de stroomtoevoer afsnijden en onmiddellijk uw verdeler contacteren.

- **Ongewone bijgeluiden zijn hoorbaar tijdens werking.**
- **Water of andere vloeistof is tot in de afstandsbediening doorgedrongen.**
- **Waterlekkage uit de binnen-unit.**
- **De schakelaars en toestsen werken niet goed.**
- **De stop slaat regelmatig door.**
- **Het netsnoer en de stekker worden ongewoon warm.**

Grazie per aver acquistato un climatizzatore Panasonic

SOMMARIO

- ► **Caratteristiche 51**
- ► **Precauzioni per la Sicurezza 52**
  - ■ Precauzioni nell'installazione
  - ■ Precauzioni per il funzionamento
- ► **Identificazione parti ..... 53~54**
  - ■ Unita' interna
  - ■ Unita' esterna
  - ■ Accessori
  - ■ Telecomando
- ► **Preparazione Prima Dell'uso 55**
  - ■ Unita' interna
  - ■ Telecomando
- ► **Modalita' d'uso ..... 55~56**
- ► **Impostazione Del Timer (Temporizzatore) 57**
- ► **Funzioni Di Convenienza 57**
  - ■ Funzionamento in modo Powerful
  - ■ Funzionamento in modo Quiet
  - ■ Funzionamento in modo Ionizzatore
- ► **Cura e Manutenzione 58**
  - ■ Pulitura dell'unità interna e del telecomando
  - ■ Pulitura dei filtri dell'aria
  - ■ Pulitura del pannello anteriore
  - ■ Filtri purificatori dell'aria
  - ■ Controllo stagionale
  - ■ Se il climatizzatore dell'aria non viene usato per un periodo prolungato
  - ■ Raccomandazioni
- ► **Informazioni Utili 59**
- ► **Risparmo Energetico e Consigli 59**
- ► **Localizzazione dei Guasti 60**
  - ■ Funzionamento normale
  - ■ Funzionamento anomalo
  - ■ Chiamate immediatamente il rivenditore autorizzato

Nota:
Prima di utilizzare il condizionatore d'aria, leggere attentamente queste istruzioni e conservarle per potervi fare riferimento in futuro.

CARATTERISTICHE

- **Pulsante Illuminate**
  Consente un facile utilizzo al buio.
  (Vedere a pagina 54)

- **Funzionamento Automatico**
  Rileva la temperatura interna per selezionare la modalità di funzionamento ottimale.
  (Vedere a pagina 55)

- **Modo Di Funzionamento Quiet**
  Per un funzionamento silenzioso.
  (Vedere a pagina 57)

- **Modo Ionizzatore**
  Produce ioni negativi per ottenere aria fresca.
  (Vedere a pagina 57)

- **Modo Di Funzionamento Powerful (Massima potenza)**
  Per ottenere la temperatura desiderata più velocemente.
  (Vedere a pagina 57)

- **Pannello frontale rimovibile**
  Per facilitare le operazioni di pulizia (lavabile).
  (Vedere a pagina 58)

- **Filtro purificatore d'aria "catechin"**
  Filtro in grado di trattenere polvere, fumo di tabacco e particelle presenti nell'ambiente. È inoltre in grado di impedire la proliferazione di batteri e virus trattenuti dal filtro.
  (Vedere a pagina 58)

- **Triplo Filtro Deodorante**
  Assorbe gli odori prodotti da carta da parati, materiale di costruzione e dall'ambiente.
  (Vedere a pagina 58)

- **Controllo Automatico Di Rimessa In Moto**
  Riavvia automaticamente l'unità dopo una caduta di tensione.
  (Vedere a pagina 59)

- **Rispetto Dell'ambiente**
  (per il refrigerante : modello R410A)
  Non riduce lo strato di ozono ed influisce poco sul riscaldamento globale grazie all'uso del refrigerante R410A.

⚠ Avvertenze

1) Se il cavo di alimentazione è danneggiato o necessita di sostituzione, questo deve essere sostituito dal produttore o da un centro di assistenza o altro tecnico qualificato per evitare rischi.
2) Disinserire la spina di alimentazione o scollegare la rete elettrica prima di far riparare questo apparecchio.
3) Non manomettere.
   In caso di guasti all'apparecchio, non ripararlo da soli. Contattare il rivenditore o il centro di assistenza per richiedere un intervento.
4) Spegnimento dell'apparecchio (isolamento dalla sorgente di alimentazione) .
   Per isolare l'apparecchio dalla sorgente di alimentazione in caso di emergenza estrarre la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente di rete, o staccare l'interruttore principale, o disattivare qualsiasi altro eventuale interruttore di controllo dell'alimentazione.

⚠ Attenzione

QUANDO NON SI UTILIZZA L'APPARECCHIO, SCOLLEGARE LA SPINA PRINCIPALE DALLA PRESA ELETTRICA, NEL CASO L'ALIMENTAZIONE AVVENGA TRAMITE UNA SPINA PRINCIPALE.

Rumore diffuso.
Il Livello di pressione sonora nominale dell'apparecchio è inferiore a 70 dB(A), alle seguenti condizioni di prova specificate dallo standard JIS C 9612:
Funzionamento al massimo del raffreddamento
A distanza di 1 m dall'apparecchio

IMPORTANTE

La sostituzione delle spine di alimentazione deve essere eseguita esclusivamente da personale autorizzato/ qualificato.

Il fili elettrici di questo cavo di alimentazione sono colorati secondo la seguente codifica:

Verde e giallo	:	Terra
Blu	:	Neutro
Marone	:	In tensione

"Se i colori dei fili nel cavo di alimentazione di questo apparecchio non corrispondono con i contrassegni colorati dei terminali della spina, procedere come segue:

Il filo colorato verde e giallo deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera E o con il simbolo di Terra ⏚ o colorato verde o verde e giallo.

Il filo colorato blu deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera N o colorato nero.

Il filo colorato marrone deve essere collegato al morsetto della spina contrassegnato con la lettera L o colorato rosso."

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

Si prega di leggere attentamente le seguenti "Precauzioni di Sicurezza" prima di utilizzare il climatizzatore.

- Eseguire le seguenti istruzioni per evitare di causare lesioni alla propria persona, lesioni ad altri e danni ai beni.
- Un'operazione impropria dovuta al non rispetto delle istruzioni potrebbe provocare danni fisici e materiali, la gravità dei quali è classificata come segue:

⚠ Avvertenze

Questo simbolo avverte del pericolo di morte o di lesioni gravi.

⚠ Attenzione

Segnale di avvertimento di danni alle cose.

- Seguenti simboli indicano le istruzioni da eseguire:

Questo simbolo (su sfondo bianco) denota un'azione DI DIVIETO.

Questo simboli (su sfondo nero) denotano un'azione D'OBBLIGO.

■ Precauzioni nell'installazione

⚠ Avvertenze

- **Non installare, rimuovere e reinstallare l'unità da soli.**
  Un'installazione inadeguata può causare perdite. scossa elettrica oppure incendio. Per l'installazione rivolgersi ad un rivenditore autorizzato oppure ad un tecnico specializzato.

⚠ Attenzione

- **Questo climatizzatore d'aria per ambiente deve avere la messa a terra.**
  Una messa a terra inadeguata potrebbe provocare una scossa elettrica.
- **Controllare che la tubazione di drenaggio sia collegata correttamente.**
  Altrimenti si possono verificare perdite di acqua.

- **Non installare l'unità in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.**
  Fughe di gas potrebbero provocare incendi.

■ Precauzioni per il funzionamento

⚠ Avvertenze

Questo simbolo avverte del pericolo di morte o di lesioni gravi.

- Non collegare sulla stessa presa altri apparecchi.
- Non inserire la spina per far funzionare l'apparecchio.
  Non estrarre la spina per spegnere l'apparecchio.
- Non toccare l'apparecchio con le mani bagnate.
- Non danneggiare né modificare il cavo di alimentazione.
- Non inserire le dita o altri oggetti nell'apparecchio interno o esterno.
- Non esporre l'unità direttamente all'aria fredda per lunghi periodi di tempo.

- Inserire la spina correttamente.
- Utilizzare il cavo di alimentazione specificato.

- In caso di condizioni anomale (puzza di bruciato, ecc.), spegnere e disinserire la fonte di alimentazione.

⚠ Attenzione

Segnale di avvertimento di danni alle cose.

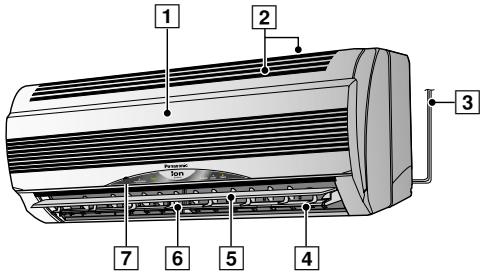
- Non tirare il cavo di alimentazione per disinserire la spina.
- Evitare di lavare l'apparecchio con acqua.
- Non utilizzare per scopi diversi dalla climatizzazione.
- Non mettere apparecchi o fonti di combustione direttamente sotto il flusso d'aria del climatizzatore.
- Non sedersi o appoggiare alcun oggetto sull'apparecchio esterno.

- Spegnere l'unità prima di pulirla.
- Ventilate the room regularly.
- Prestare attenzione a che la piastra di installazione non sia danneggiata dopo un lungo periodo di utilizzo.

- Se l'apparecchio rimane inutilizzato per un lungo periodo di tempo, disinserire la fonte di alimentazione.

IDENTIFICAZIONE PARTI

■ Unita' interna



1 Pannello Anteriore

2 Bocca di entrata dell'aria

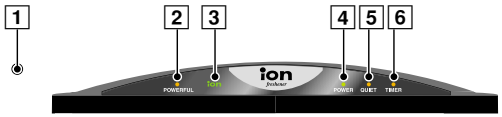
3 Punto per apertura del pannello

4 Bocca di uscita dell'aria

5 Alette di direzione del flusso d'aria verticale

6 Alett di direzione del flusso d'aria orizzontale (regolaris manulmente)

7 Pannello indicatori



1 Tasto di funzionamento automatico (apertura del pannello frontale)

2 Indicatore modo Powerful – ARANCIONE

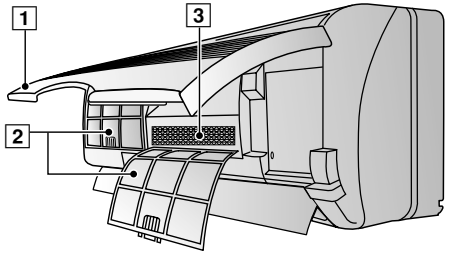
3 Indicatore modo Ionizzatore – VERDE

4 Indicatore Power – VERDE

5 Indicatore modo Quiet – ARANCIONE

6 Indicatore modo Timer – ARANCIONE

● **Unita' interna**
(apertura del pannello frontale)

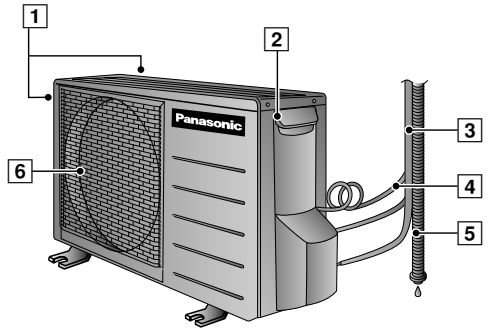


1 Pannello Anteriore

2 Filtri dell'aria

3 Filtri purfichori del'aria

■ Unita' esterna



1 Bocca di entrata dell'aria

2 Terminale di messa a terra (nell'interno del coperchio)

3 Tubazioni

4 Cavo di collegamento

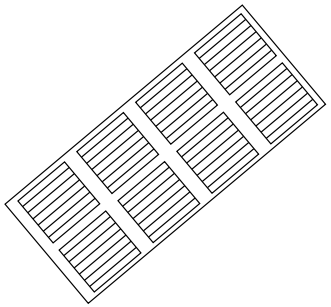
5 Tubo di drenaggio

6 Bocca di uscita dell'aria

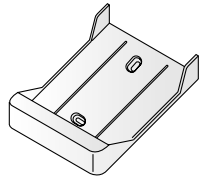
■ Accessori

● **Telecomando**

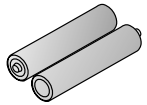
● **Sticker d'indicazione del Telecomando**



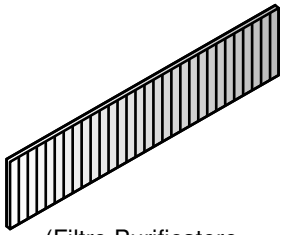
● **Supporto telecomando**



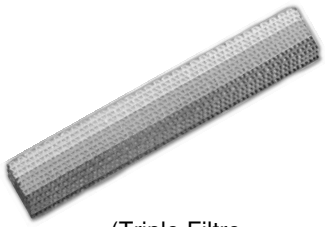
● **Due batterie ministilo (AAA)**



● **Filtro Purificatore D'Aria**



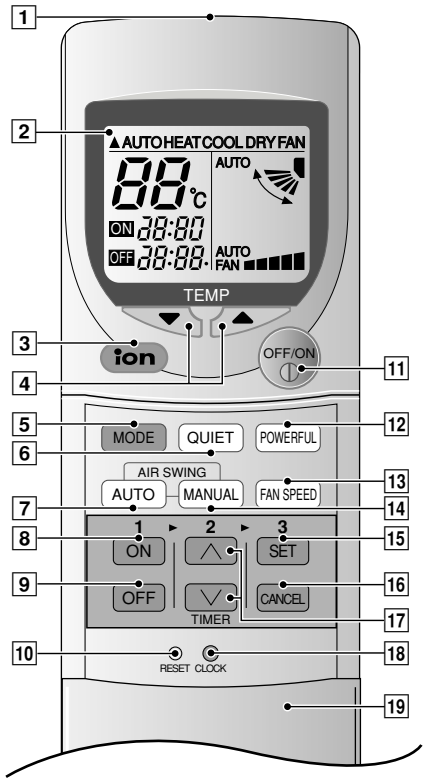
(Filtro Purificatore D'Aria "Catechin")



(Triplo Filtro Deodorante)

IDENTIFICAZIONE PARTI

■ Telecomando



- **Segnale telecomando.**
  - Accertarsi che non vi siano ostacoli.
  - Distanza massima: 10 m
  - Segnali di recezione del suono.
    Un Bip corto o un Bip lungo.

- **Note per il telecomando.**
  - Non far cadere per terra
  - Evitare il contatto con l'acqua
  - Alcuni tipi di lampade fluorescenti potrebbero disturbare la ricezione dei segnali. Consultare il rivenditore autorizzato.

1 Trasmettitore di Segnali

2 Display (Indicatore di Funzione)

3 Tasto di azionamento del modo Ionizzatore

4 Tasto di impostazione della temperatura ambiente (pulsante illuminante)

5 Tasto di selezione del modo di funzionamento

6 Tasto di azionamento del modo Quiet

7 Tasto di direzione automatica del flusso d'aria

8 Tasto di ON-TIMER (AVVIO-TIMER)

9 Tasto di OFF-TIMER (ARRESTO-TIMER)

10 Punti resettaggio
(Premere con un oggetto appuntito per azzerare la memoria)

11 Tasto di Arresto/Avvio
(pulsante illuminante)

12 Tasto di azionamento del modo Powerful

13 Tasto di selezione della velocità del ventilatore

14 Tasto di annullamento del timer

15 Tasto d'impostazione del timer

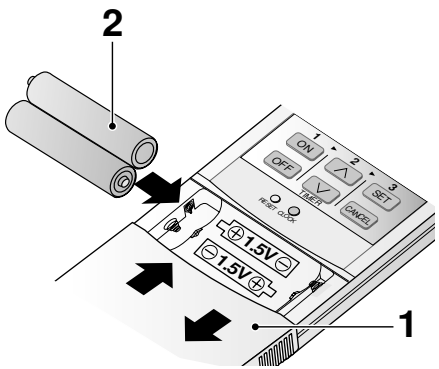
16 Tasto di direzione manuale del flusso d'aria

17 Tasto di impostazione dell'ora

18 Tasto orologio

19 Coperchio telecomando

- **Inserimento delle batterie**



1 Far scorrere completamente verso il basso il coperchio del telecomando

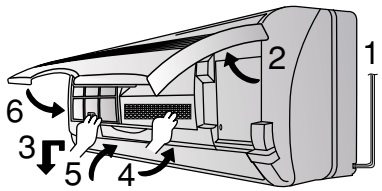
2 Inserire le batterie
- – Assicurarsi che la polarità sia corretta
- – 12.00 sul display - lampeggiante
- • Impostare subito l'ora esatta per evitare l'esaurimento delle batterie (CLOCK).

- **Informazioni sulle batterie**
  - Possono essere utilizzate per circa un anno.

- **Quando si sotituiscono le batterie osservare le seguenti indicazioni**
  - Inserire batterie dello stesso tipo.
  - Non usate batterie ricaricabili del tipo (Ni-Cd).
  - Togliere le batterie se il telecomando non verrà utilizzato per un lungo periodo di tempo.

PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

■ Unita' interna



1 Collegare il cavo di alimentazione ad una fonte di alimentazione indipendente

2 Aprire il pannello frontale

3 Rimuovere i filtri dell'aria

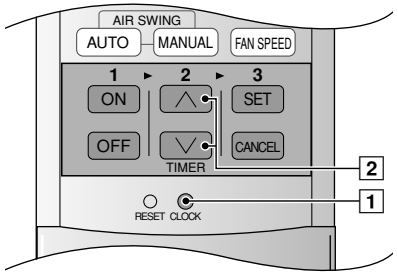
4 Montare i filtri purificatori dell'aria in posizione

5 Inserire i filtri dell'aria

6 Chiudere il pannello frontale

■ Telecomando

– Per impostare l'ora corrente

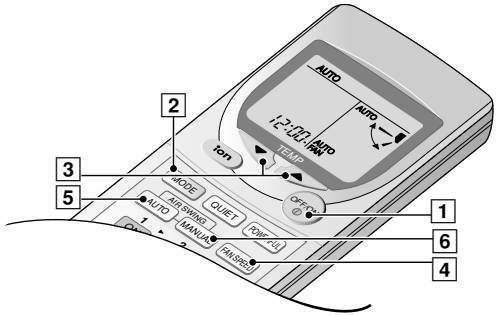


1 Premere [1].

2 Quindi premere [2] per aumentare o ridurre l'ora

3 Premere di nuovo [1].
L'ora impostata sul display lampeggerà.

MODALITA' D'USO



■ Per avviare l'unità

- Premere [1].
- L'indicatore POWER (verde) sull'unità interna si accenderà.
- Per arrestare, premere di nuovo il tasto.

■ Impostazione del modo

- Premere [2] per selezionare:-

Modello solo freddo

AUTO – Funzionamento Automatico
COOL – Raffreddamento
DRY – Funzionamento in modo Deumidificazione
FAN – Funzionamento di Circolazione dell'aria

Modello con pompa di calore

AUTO – Funzionamento Automatico
HEAT – Funzionamento di modo Riscaldamento
COOL – Raffreddamento
DRY – Funzionamento in modo Deumidificazione

■ Impostazione della temperatura

- Premere [3] per aumentare o diminuire la temperatura.
- La temperatura si imposta da 16 gradi C a 30 gradi C.
- Temperatura consigliata:

Modello solo freddo	Modello con pompa di calore
COOL –> 26°C ~ 28°C	COOL –> 26°C ~ 28°C
DRY –> 1°C ~ 2°C inferiore rispetto alla temperatura dell'ambiente	DRY –> 1°C ~ 2°C inferiore rispetto alla temperatura dell'ambiente
	HEAT –> 20°C ~ 24°C

- Durante il funzionamento in modo AUTO, premere [3] per selezionare:

AUTO Hi – Funzionamento di 2°C superiore alla temperatura normale.

AUTO – Funzionamento a temperatura normale.

AUTO Lo – Funzionamento di 2°C inferiore alla temperatura normale.

● Temperatura consigliata

Modello solo freddo

Temperatura interna	Funzionamento	Temperatura consigliata
23°C	Raffreddamento	25°C
	Secco moderato	22°C

- Ogni volta che il pulsante selezione di funzionamento viene premuto, il sensore della temperatura interna funziona automaticamente in modo de selezionare raffredamento, secco mitte.
- Una volta selezionata la modalità di funzionamento, questa non cambia.

Modello con pompa di calore

Temperatura interna	Funzionamento	Temperatura consigliata
23°C	Raffreddamento	25°C
	Secco moderato	22°C
20°C	Riscaldamento	21°C

- All'inizio del funzionamento automatico, vengono selezionate automaticamente le modalità Riscaldamento, Raffreddamento o Deumidificazione in base alla temperatura interna.
- Il modo di funzionamento cambia ogni ora se necessario.

■ Impostazione della velocità della ventola

- Premere [4] per selezionare:-

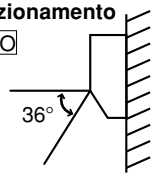
FAN ■ – Velocità bassa
FAN ■■■ – Velocità media
FAN ■■■■■ – Velocità alta
AUTO FAN – Velocità automatica
La velocità del ventilatore interno dell'apparecchio viene automaticamente regolata secondo il funzionamento. Durante l'operazione di raffreddamento il ventilatore interno si ferma periodicamente.

■ Impostazione del flusso d'aria in direzione verticale

- Premere [5] o [6] per selezionare:-

Modello solo freddo

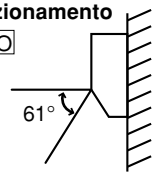
COOL/ DRY
Funzionamento
AUTO



Oscillazione automatica verso l'alto/basso

MANUAL
Sono disponibili cinque posizioni di regolazione comprese tra 14° ~ 36°.

FAN
Funzionamento
AUTO

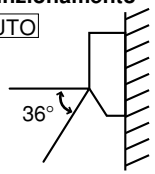


Spostare automatica verso l'alto/il basso

MANUAL
Sono disponibili cinque posizioni di regolazione comprese tra 0° ~ 61°.

Modello con pompa di calore

COOL/ DRY
Funzionamento
AUTO



Oscillazione automatica verso l'alto/basso

MANUAL
Sono disponibili cinque posizioni di regolazione comprese tra 14° ~ 36°.

HEAT Funzionamento
AUTO
– Quando la temperatura dell'aria di scarico è bassa come all'inizio della modalità di riscaldamento, l'aria soffia a livello orizzontale. Man mano che la temperatura sale, l'aria calda soffia verso il basso.
– Per arrestare questa modalità di funzionamento, premere MANUAL.

MANUAL
Sono disponibili cinque posizioni di regolazione comprese tra 0° ~ 61°.

■ Impostazione del flusso d'aria in direzione orizzontale

• Regolarla manulmente.

● Usare questo climatizzatore nelle seguenti condizioni:

Modello solo freddo

(in °C)

DBT: Temperatura a bulbo asciutto WBT: Temperatura a bulbo bagnato	Interna		Esterna	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura massima	32	23	43	26
Temperatura mínima	16	11	16	11

Modello con pompa di calore

(in °C)

DBT: Temperatura a bulbo asciutto WBT: Temperatura a bulbo bagnato	Interno		Esterno	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura massima-raffreddamento (Temperatura massima-riscaldamento)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Temperatura minima-raffreddamento (Temperatura minima-riscaldamento)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Nota

- Quando l'apparecchio non viene usato per un periodo di tempo prolungato, spegnere l'apparecchio. Se l'unità interna e' lasciata in posizione ON/AVVIO anche dopo che é stata spenta con il telecomando, continuerà a consumare elettricità, 2,5W. circa.
- Se il funzionamento viene interrotto e poi riattivato immediatamente, l'unità riprenderà a funzionare solo dopo tre minuti.

● Dettagli sul funzionamento

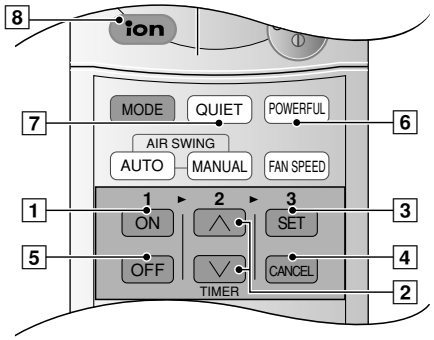
COOL – Raffreddamento
- Per impostare la temperatura dell'ambiente sul livello di raffreddamento desiderato.

AUTO – Funzionamento Automatico
- Rileva la temperatura interna per selezionare la modalità di funzionamento ottimale.
- Durante il funzionamento in modo AUTO, la temperatura non viene visualizzata sul telecomando.

DRY – Funzionamento in modo Deumidificazione
- Modalità di raffreddamento molto delicata, precedente alla deumidificazione. Non abbassa la temperatura dell'ambiente.
- Nella modalità "Soft Dry" (deumidificazione), il ventilatore dell'unità interna funziona a bassa velocità.

HEAT – Funzionamento di modo Riscaldamento
(solo per modelli con pompa di calore)
- Il calore emesso per riscaldare la stanza proviene dell'aria esterna. Quando la temperatura ambiente dell'aria esterna scende, la capacità di riscaldamento dell'apparecchio può diminuire.
- Sbrinamento
  A seconda della temperatura esterna, il funzionamento si arresta ogni tanto per sciogliere la brina sull'apparecchio esterno.

FAN – Funzionamento di Circolazione dell'aria
(per modello solo freddo)
- Quando la temperatura dell'ambiente raggiunge la temperatura impostata, il funzionamento inizia a bassa portata d'aria. Si arresta quando la temperatura dell'ambiente scende di 2°C sotto la temperatura impostata.
  (Utile in caso di utilizzo di un apparecchio per riscaldamento).



IMPOSTAZIONE DEL TIMER (TEMPORIZZATORE)

Accertarsi che l'ora in corso sia esatta prima di impostare Il timer. Il timer non può esse impostato se il Time Display (indicatore dell'ora) lampeggia.

■ Programmazione del TIMER di accensione

Consente di avviare il climatizzatore automaticamente.

- Premere 1 per impostare la programmazione.
- Premere 2 per aumentare o diminuire l'ora.
- Quindi premere 3.
- Per annullare l'operazione, premere 4.

■ Programmazione del TIMER di spegnimento

Consente di arrestare il climatizzatore automaticamente.

- Premere 5 per impostare la programmazione.
- Premere 2 per aumentare o diminuire l'ora.
- Quindi premere 3.
- Per annullare l'operazione, premere 4.

● Dettagli del funzionamento in modo Timer

- Quando il Timer di accensione è programmato, l'unità verrà attivata prima dell'ora stabilita. Ciò serve a far sì che la temperatura dell'ambiente raggiunga la temperatura impostata all'ora stabilita.

Modello solo freddo		Modello con pompa di calore	
COOL, DRY, AUTO	– Incrementi di 15 minuti	COOL, DRY	– Incrementi di 15 minuti
		HEAT, AUTO	– Incrementi di 30 minuti

- Una volta programmato il Timer di accensione/ spegnimento, l'unità verrà attivata ogni giorno all'ora stabilita.
- L'ora attuale non appare sul display quando viene impostato il Timer.
- Quando si utilizzano entrambi i timer, l'indicatore del modo TIMER sull'unità interna resta acceso anche se l'unità viene arrestata dal Timer di spegnimento.

FUNZIONI DI CONVENIENZA

■ Funzionamento in modo Powerful

Per raggiungere rapidamente la temperatura impostata.

- Premere 6.

※ L'indicatore del modo Powerful (arancione) sull'unità interna si accende.

※ La funzione rimarrà attiva per soli 15 minuti.

- Per annullare questa modalità di funzionamento, premere di nuovo il tasto.

● Dettagli del funzionamento in modo Powerful

- I cambiamenti relativi alla temperatura ed al flusso d'aria sono automatici.
- Il display del telecomando non varia.
- Se si preme un tasto di modalità di funzionamento, il funzionamento in modo Powerful verrà disattivato.
- Durante il funzionamento in sola ventilazione (**FAN**-Air), i modi Powerful non sono disponibili. (solo modo raffreddamento)

Funzionamento in modo Powerful	Temperatura	Volume del flusso d'aria
COOL / DRY	3°C inferiore alla temperatura impostata	Massimo
HEAT (solo per modelli con pompa di calore)	3°C superiore alla temperatura impostata	Automatico

■ Funzionamento in modo Quiet

Per un funzionamento silenzioso.

- Premere 7.

※ L'indicatore del modo Quiet sull'unità interna si accende.

- Per annullare questa modalità di funzionamento, premere di nuovo il tasto.

● Dettagli sul funzionamento

- Il rumore del flusso dell'aria si ridurrà durante il funzionamento.

■ Funzionamento in modo Ionizzatore

Produce ioni negativi per ottenere aria fresca.

- Premere 8.

※ L'indicatore del modo Ion sull'unità interna si accende.

- Per annullare questa modalità di funzionamento, premere di nuovo il tasto.

● Dettagli sul funzionamento

- Climatizzatore Acceso:
  Produce ioni negativi durante il funzionamento.
- Climatizzatore Spento:
  Produce ioni negativi durante il funzionamento in modo VENTILATORE.
- Se lampeggiante, premere 8 due volte.
  Se continua a lampeggiare, contattare il centro di assistenza.

CURA E MANUTENZIONE

■ Pulitura dell'unità interna e del telecomando

- Pulire delicatamente con un panno asciutto e morbido.
- Non usare acqua a temperatura superiore a 40°C o liquidi lucidanti per pulire l'unità.

■ Pulitura dei filtri dell'aria

(Se l'unità è installata in un ambiente polveroso, si raccomanda di pulire i filtri ogni due settimane. L'utilizzo continuato di filtri sporchi ridurrà il rendimento di raffreddamento o di riscaldamento)

1 Eliminare lo sporco usando un'aspirapolvere.

2 Lavare il retro del filtro con acqua.

3 Se sono molto sporchi, lavarli con sapone o un detergente non aggressivo.

4 Lasciar asciugare e rimontarlo.

Accertasi che la scritta "FRONT" sia rivolta verso di voi.

※ Filtro danneggiato
Rivolgersi al rivenditore autorizzato più vicino.
Numero di codice: CWD001047

- Non usare benzene, solventi, polvere sgrassante o stracci imbevuti di sostanze chimiche corrosive per pulire l'unità.

■ Pulitura del pannello anteriore

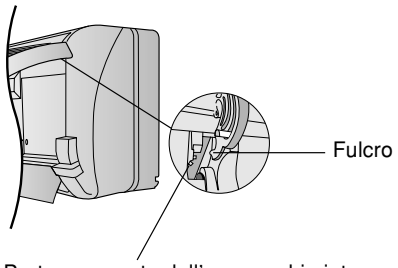
(Va rimosso prima di essere lavato)

1 Sollevare il pannello frontale ad un'altezza superiore al livello orizzontale e tirare per rimuoverlo.

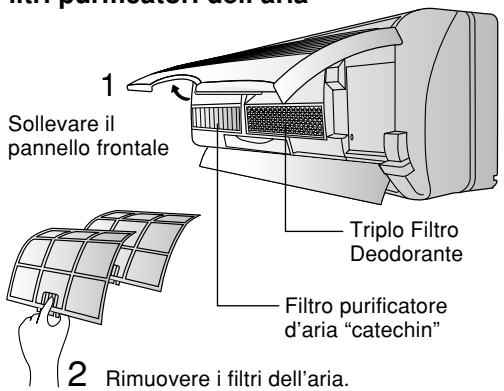
2 Lavare delicatamente con una spugna bagnata

- Evitare di premere il pannello troppo forte durante la pulitura.
- Se si utilizzano detergenti liquidi da cucina (neutri), sciacquare con abbondante acqua.
- Non lasciare asciugare il pannello frontale alla luce solare diretta.

3 Per fissare il pannello frontale, sollevarlo orizzontalmente, allineare la parte sporgente dell'unità interna al fulcro e spingere il pannello in posizione.



■ Filtri purificatori dell'aria



● **Triplo Filtro Deodorante**

- Assorbe gli odori prodotti da carta da parati, materiale di costruzione e dall'ambiente.
- Riutilizzabile.
- Pulirlo con un aspirapolvere, esporlo alla luce del sole diretta per 6 ore e riapplicarlo in posizione. (Si raccomanda di eseguire questa operazione ogni 6 mesi)

● **Filtro purificatore d'aria "catechin"**

- Il filtro è rivestito con catechina per impedire la proliferazione di batteri e virus.
- Riutilizzabile.
- Pulirlo con un aspirapolvere e riapplicarlo in posizione. (Si raccomanda di eseguire questa operazione ogni 6 mesi)

- Si raccomanda di sostituire questo filtro ogni 3 anni. Non riutilizzare filtri danneggiati. Rivolgersi al più vicino rivenditore autorizzato per acquistare un nuovo filtro. Filtro purificatore d'aria "catechin" : CZ-SF70P Triplo Filtro Deodorante : CZ-SFD72P

- Se il climatizzatoce dell'aria é usato con i filtri sporchi:-
  – L'aria non viene depurata
  – L'azione di raffreddamento o riscaldamento diminuisce
  – Cattivi odori sono esalati

■ Controllo stagionale

● **L'aria emessa è fredda/calda?**
Il funzionamento è normale se 15 minuti dopo l'avvio la differenza di temperatura tra l'aria in ingresso e le aperture d'uscita è:-

Modello solo freddo
COOL –> 8°C o superiore

Modello con pompa di calore
COOL –> 8°C o superiore
HEAT –> 14°C o superiore

● **Le bocche di ingresso o di uscita dell'aria degli apparecchi per interni o esterni sono ostruite?**

● **Le batterie del telecomando sono quasi esaurite?**
Se il display del telecomando si affievolisce, sostituire le batterie

■ Se il climatizzatore dell'aria non viene usato per un periodo prolungato

1 Per asciugare le parti interne dell'unità interna, tenere in funzione l'unità per 2 - 3 ore utilizzando:-

Modello solo freddo
Modalità VENTILAZIONE (FAN)

Modello con pompa di calore
Modalità RAFFREDDAMENTO con una temperatura impostata di 30°C

2 Spegnere l'unità e scollegarla dalla presa elettrica.
Nota: Se l'unità non viene spenta con il telecomando, inizierà a funzionare quando si inserisce la spina nella presa elettrica (l'unità è dotata di un sistema di riavvio automatico).

3 Togliere le batterie dal telecomando.

■ Raccomandazioni

- Dopo l'utilizzo per varie stagioni consecutive, l'unità si sporcherà con una riduzione delle prestazioni. A seconda delle condizioni di utilizzo, una unità sporca potrebbe produrre cattivo odore e la polvere potrebbe inquinare il sistema di deumidificazione. Pertanto, si raccomanda di eseguire un'ispezione ad ogni stagione oltre alla pulizia regolare (consultare un rivenditore autorizzato).

INFORMAZIONI UTILI

■ Tasto “Auto Operation”

• Sollevare il pannello frontale e premere

● Funzionamento automatico

- Se il telecomando non funziona o è posizionato in modo errato, premere il tasto Auto per attivare la modalità di funzionamento automatica.
- Il funzionamento automatico verrà attivato immediatamente dopo aver premuto il tasto Auto Operation. Tuttavia, in questa modalità operativa non è possibile regolare la temperatura.
- L’indicatore POWER sull’unità interna lampeggerà fino a quando la modalità di funzionamento non viene selezionata automaticamente.
- Per cancellare il modo notturno, premere nuovamente il tasto.

● Segnale acustico di ricezione impulso del telecomando

- Per disattivare il segnale acustico (di ricezione del segnale), tenere premuto il tasto Auto per 10 secondi consecutivi o più.
  Dopo il 10° secondo si udirà un doppio “beep”.
  Nota: Dopo il 5° secondo si udirà un singolo “beep”; continuare a tenere premuto il tasto finché non si sente un doppio “beep”.
- Ripetere i suddetti passaggi se si desidera attivare il segnale acustico di ricezione del segnale.

● (Questa funzione è destinata all’assistenza tecnica)

Nota: Tenendo premuto questo tasto per un tempo compreso tra 5 e 10 secondi, verrà eseguito il test di funzionamento (Test Run). Dopo il 5° secondo si udirà un singolo “beep”, ad indicare l’avvio del test di funzionamento.

■ Controllo Automatico Di Rimessa In Moto

- In caso di interruzione della corrente, l’apparecchio riprenderà a funzionare dopo 3 - 4 minuti dal ripristino dell’alimentazione elettrica.
- Il funzionamento riprenderà automaticamente nella modalità e nella direzione del flusso d’aria precedenti al ripristino dell’alimentazione, poiché questo non è stato interrotto dal telecomando.

■ Impostazione del timer

- Se si verifica una caduta di tensione, l’impostazione del timer verrà annullata. Al ripristino dell’alimentazione, azzerare il timer.

■ Tuoni e fulmini

- Questo condizionatore d’aria ë dotato di un dispositivo di protezione dai picchi di tensione. Tuttavia, come ulteriore misura di protezione da danni dovuti a fulmini di forte intensità, si consiglia di spegnere l’apparecchio e di scollegarlo dalla presa elettrica.

RISPARMIO ENERGETICO E CONSIGLI

■ Impostazione della temperatura

- È possibile risparmiare circa il 10% di energia elettrica.
- Impostare la temperatura su un valore superiore o inferiore rispetto alla temperatura desiderata.

Modello solo freddo

Raffreddamento : superiore di 1°C

Modello con pompa di calore

Raffreddamento : superiore di 1°C
Riscaldamento : inferiore di 2°C

■ Filtri dell’aria e filtri purificatori dell’aria

- Pulire il filtro dell’aria ogni 2 settimane e cambiare il filtro purificatore dell’aria ogni 6 mesi.
- Un filtro sporco rischia di ridurre l’azione di raffreddamento.

■ Tenere chiuse porte e finestre

- In caso contrario, il rendimento di raffreddamento o riscaldamento sarà inferiore e si sprecherà energia elettrica.

■ Unita’ esterna

- Non bloccare le bocche di uscita dell’aria per evitare di ridurre l’azione di raffreddamento.

■ Modo Timer

- Per evitare sprechi di energia elettrica, usare il timer quando si esce.

■ Evitare la luce diretta del sole

- Tenere le tende chiuse per evitare l’ingresso di luce solare diretta durante il raffreddamento o riscaldamento.

LOCALIZZAZIONE DEI GUASTI

■ Funzionamento normale

Van bene se ...?	Risposta
• Il climatizzatore d'aria e'stato riacceso, ma per 3 minuti non funziona.	• Ciò serve a proteggere il climatizzatore. Attendere l'attivazione del climatizzatore.
• Si sente un rumore come d'acqua che scorre.	• Questo rumore è quello del refrigerante che scorre all'interno del climatizzatore.
• Sembra che dal climatizzatore esca della nebbia.	• Quando il flusso d'aria proveniente dal climatizzatore raffredda la stanza, si verifica condensazione.
• Nella stanza si sente uno strano odore.	• Potrebbe trattarsi di un odore di umido emesso dalle pareti, dalla moquette, dai mobili o da abiti presenti nella stanza.
• Quando è impostato il flusso d'aria verticale automatico, il ventilatore dell'unità interna si ferma periodicamente.	• Ciò serve ad eliminare l'odore emesso dalle zone circostanti.
• L'unità interna emette acqua o vapore	• In modalità RAFFREDDAMENTO/DEUMIDIFICAZIONE, l'umidità nell'aria si condensa in acqua sulla superficie fredda dei tubi dell'unità esterna dando luogo a gocciolamento.
• (Solo per modelli con pompa di calore) Il funzionamento si interrompe per circa 12 minuti durante il riscaldamento (L'indicatore POWER lampeggia)	• Ciò serve a sciogliere la brina accumulatasi sull'unità esterna (modalità sbrinamento). Questa operazione durerà non più di 12 minuti e dall'unità esterna gocciolerà acqua. Attendere la fine dell'operazione (l'indicatore POWER si accenderà). (Sull'unità esterna si accumulerà brina quando la temperatura esterna è bassa e l'umidità è elevata).
• (Solo per modelli con pompa di calore) Durante il funzionamento del riscaldamento, il ventilatore dell'unita interna può alternativamente attivarsi e disattivarsi.	• Ciò serve ad evitare raffreddamento indesiderato durante la modalità di riscaldamento.

■ Funzionamento anomalo

Van bene se ...?	Controllare
• **Il climatizzatore d'aria non funziona.**	• L'interruttore salvavita è scattato? • E'stata disinserita la spina dalla presa a muro? • Il timer e' stato usato correttamente?
• **Il climatizzatore è eccessivamente rumoroso durante il funzionamento.**	• E' installato in posizione inclinata? • Il pannello frontale è chiuso bene?
• **Il climatizzatore non raffredda o non riscalda l'ambiente in modo soddisfacente.**	• Avete commesso errori nell'impostazione della temperatura? • I filtri sono sporchi? • I fori di ingresso e di uscita dell'aria sono ostruiti? • Le finestre e le porte sono tutte chiuse?
• **Telecomando/display non funziona**	• Batterie scariche? • Batterie inserite correcttamente (+) e (–)?

■ Chiamate immediatamente il rivenditore autorizzato

Se si verifica una delle seguenti condizioni, spegnere immediatamente l'interruttore generale e scollegare l'unità dalla presa elettrica, quindi contattare immediatamente il rivenditore.

- **Durante il funzionamento si sentono rumori anomali.**
- **Nel telecomando entra per errore acqua o materiale estraneo.**
- **L'unitá interna perde acqua.**
- **Gli interruttori o i tasti non funzionano correttamente.**
- **L'interruttore generale scatta frequentemente.**
- **Il filo elettrico e la spina diventano insolitamente caldi.**

Σας ευχυριοτούμε που επιλεξατε τηι λιματιοκή μονάδα εσωτερικού χωρου της Panasonic.

Περιεχόμενα

► ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ **61**
► ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ **62**
- ■ Προφυλάξεις εγκατάστασης
- ■ Προφυλάξεις κατά το χειρισμό

► ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ .... **63~64**
- ■ Εσωτερική μονάδα
- ■ Εξωτερική μονάδα
- ■ Παρελκόμενα
- ■ Τηλεχειριστήριο

► ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ..... **65**
- ■ Εσωτερική μονάδα
- ■ Τηλεχειριστήριο

► ΤΡΟΠΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ..... **65~66**
► ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ **67**
► ΕΥΚΟΛΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ **67**
- ■ Ενισχυμένη Λειτουργία
- ■ Λειτουργία Λθόρυβη
- ■ Ιονιστή Λειτουργία

► ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ **68**
- ■ αθαρισμός της εσωτερικής μονάδας και του τηλεχειριστηρίου
- ■ αθαρισμός του φίλτρου αέρα
- ■ αθαρισμός του πρόσθιου καλύμματος
- ■ Φίλτρα Καθαρισμού Αέρα
- ■ Έλεγχος πριν την αρχή της σεζόν
- ■ Αν ο κλιματισμός δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα
- ■ Συνιστώμενοι έλεγχοι

► ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ **69**
► ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡ ΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΕΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .. **69**
► ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ **70**
- ■ Κανονική λειτουργία
- ■ Ανώμαλη λειτουργία
- ■ Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο

Σημείωση:
Πριν χρησιμο οτήσετε το κλιματιστικό σας, αρακαλούμε διαβάστε αυτές τις αδηγίες χειρισμού ροσεκτικά και κρατήσετε τις για μελλοντική αναφορά.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

- ΦΩΤΕΙΝΟΠΛΗΚΤΡΟ
  Σας διευκολύει κατά τη χρήοη οτο οκοτάδι.
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 64)

- ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
  Ανίχνευση της θερμοκρασίας του εσωτερικού χώρου για την επιλογή της βέλτιστης λειτουργίας.
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 65)

- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Λθόρυβη
  Για την παροχή αθόρυβης λειουργίας.
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 67)

- Ιονιστή ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
  παράγει αρνητικά ιόντα για καθαρό αέρα.
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 67)

- ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΙΣΧΥΟΣ
  Για να λάβει το δωμάτιο σας σύντομα την επιθυμητή θερμοκρασία.
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 67)

- ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΟ ΠΡΟΣΘΙΟ ΚΑΛΥΜΜΑ
  Για εύκολο και γρήγορο καθαρισμό (πλένεται).
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 68)

- ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΤΕΧΙΝΗΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΑΕΡΟΣ
  Φίλτρο που παγιδεύει τη σκόνη, τον καπνό και τα μικρά σωματίδια που αιωρούνται στο δωμάτιο. Μπορεί επίσης να αποτρέψει την ανάπτυξη βακτηρίων και ιών που έχουν παγιδευτεί στο φίλτρο αυτό.
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 68)

- Τριπλό αποσμητικό φίλτρο
  Απορροφά τις οσμές που παράγονται απά τις ταπετσαρίες, τα υλικά κατασκευής και το περιβάλλον διαβίωσης.
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 68)

- ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΠΑΝΕΚΚΙΝΗΣΗ
  Η μονάδα επανεκκινείται αυτομάτως μετά από διακοπή ρεύματος.
  (συμβουλευθείτε τη σελίδα 69)

- ΦΙΛΙΚΟ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ
  (Για ψυκτικό μέσο: Μοντέλο R410A)
  Μηδενικο δυναμικό εκκένωσης και χαμηλό δυναμικό συνολικής θέρμανσης με τη χρήση ψυκτικού υγρού.

⚠ Προσοχή

1) Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποτεί ζημιά ή πρέπει να αντικατασταθεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο σέρβις ή άλλο ειδικευμένο τεχνικό, προκειμένου να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
2) Αφαιρέστε την πρίζα ρεύματος ή αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν κάνετε σέρβις στη συσκευή αυτή.
3) Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής αυτής, μην την επισκευάσετε εσείς. Καλέστε την αντιπροσωπεία πωλήσεων ή σέρβις για επισκευή.
4) Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος (απομόνωση από την κύρια τροφοδοσία ρεύματος).
   Βγάλτε το ρευματολήπτη (φις) από την πρίζα, ή κατεβάστε το μικροαυτόματο διακόπτη, ή κλείστε το μέσο διακοπής του ρεύματος προκειμένου να απομονώσετε τη σIσκευή από την παροχή ρεύματος δικτύου, στην περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

⚠ Προσοχή

ΣΤΙΣ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΠΟΥ Η ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΠΡΙΖΑ, ΑΠΣΥΝΔΕΕΤΕ ΤΟ ΦΙΣ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΙΖΑ ΟΤΑΝ Η ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ.

Εκπεμπόμενος θόρυβος
Η στάθμη της ηχητικής πίεσης A - σταθμική της συσκευής αυτής είναι κάτω των 70 dB (A) σύμφωνα με τις συνθήκες δοκιμής JIS C 9612.
Η μέγιστη ψυκτική αποδοτικότητα σε απόσταση 1 μ. από τη μονάδα

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η αντικατάσταση ή η τοποθέτηση πριζών ηλεκτριρικού ρεύματος θα πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εξουσιοδοτημένους/ειδικευμένους τεχνικούς.

Τα σύρματα αυτού του καλωδίου ρεύματος φέρουν την παρακάτω χρωματική κωδικοποίηση:

Πρασινοκίτρινο	:	γείωση
Μπλε	:	ουδέτερος
Καφέ	:	φάση

“Καθώς τα χρώματα των συρμάτων του καλωδίου ρεύματος ενδέχεται να μην αντιστοιχούν με τις χρωματικές ενδείξεις που προσδιορίζουν τους ακροδέκτες της πρίζας σας, προχωρωήστε ως εξής:

Το πρασινοκίτρινο καλώδιο θα πρέπει να συνδεθεί στην επαφή της πρίζας που φέρει το γράμμα E ή το σύμβολο ασφαλείας γείωσης ⏚ ή έχει πρασινοκίτρινο χρώμα.

Το μπλε καλώδιο θα πρέπει να συνδεθεί στην επαφή που φέρει το γράμμα N ή έχει μαύρο χρώμα.

Το καφέ καλώδιο θα πρέπει να συνδεθεί στην επαφή που φέρει το γράμμα L ή έχει κόκκινο χρώμα.”

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν χρησιμοποιείσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες “προφυλάξεις ασφαλείας”.

- Για να αποφύγετε τραυματισμό, τραυματισμό τρίτων και υλικές ζημιές, θα πρέπει να ακολουθήσετε τις παρακάτω οδηγίες.
- Ο εσφαλμένος χειρισμός λόγω μη τήρησης των οδηγιών, θα έχει σαν συνέπεια την πρόκληση σωματικής βλάβης ή ζημίας, η σοβαρότητα της οποίας χαρακτηρίζεται ως ακολούθως:

⚠ Προειδοποίηση

Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο θανάσιμου ή άλλου σοβαρού τραυματισμού.

⚠ Προσοχή

Η ένδειξη αυτή προειδοποιεί για το ενδεχόμενο τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

- Οι οδηγίες τις οποίες πρέπει να τηρήσετε, κατατάσσονται σύμφωνα με τα ακόλουθα σύμβολα:

Το σύμβολο αυτό (σε λευκό φόντο) υποδηλώνει ενέργεια η οποία ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ.

Τα σύμβολα αυτά (σε μαύρο φόντο) υποδηλώνουν ενέργεια η οποία είναι ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ.

■ Προφυλάξεις εγκατάστασης

⚠ Προσοχή

- Μην τοποφθετείτε, μην αφαιρείτε και μην επανατοποθετείτε τη μονάδα μόνοι σας. Εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει διαρροή, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά. Π αρακαλούμε συμβουλευθείτε τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο ή ειδικό τεχνικό για τις εργασίες εγκατάστασης.

⚠ Προσοχή

- Η κλιματιστική μονάδα θα πρέπει να είναι γειωμένη. Ανεπαρκής γείωση ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- Βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις αποστράγγισης είναι σωστά συνδεδεμένες. Διαφορετικά θα σημειωθεί διαρροή νερού.

- Μην εγκαθιστάτε τη μονάδα σε ενδεχομένως εκρηκτικές ατμοσφαιρικές συνθήκες. Διαρροή αερίων κοντά στη μονάδα θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά.

■ Προφυλάξεις κατά το χειρισμό

⚠ Προειδοποίηση

Το σύμβολο αυτό αποτελεί προειδοποίηση για ενδεχόμενο θανάσιμο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Μη χρησιμοποιείτε την ίδια πρίζα και για άλλες συσκευές (πολύπριζο).
- Μην ξεκινάτε ή διακόπτετε τη λειτουργία της μονάδας βάζοντας ή βγάζοντάς την από την πρίζα.
- Μη χειρίζεστε τη μονάδα με βρεγμένα χέρια.
- Μην καταστρέφετε το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και μην κάνετε επεμβάσεις σ' αυτό.
- Μην εισάγετε δάχτυλα, μολύβια ή άλλα παρόμοια αντικείμενα στις μονάδες, εσωτερικά ή εξωτερικά.
- Μην το εκθέτετε απευθείας στον κρύο αέρα για μεγάλες χρονικές περιόδους.

- Βάλτε τη συσκευή καλά στην πρίζα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το προβλεπόμενο καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος.

- Σε περίπτωση ανωμαλίας κατά τη λειτουργία της συσκευής (μυρωδιά καμένου και ούτω καθ' εξής) κλείστε τη μονάδα και βγάλτε την από την πρίζα.

⚠ Προσοχή

Η ένδειξη ροειδο οιεί για το ενδεχόμενο τραυματισμού ή υλικών ζημιών.

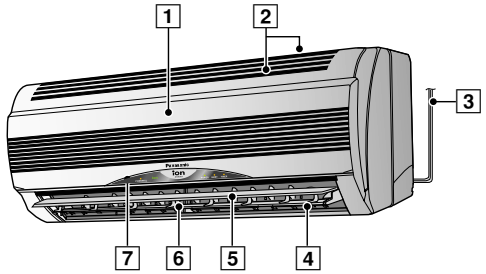
- Μη βγάζετε το ρευματολήπτη από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην πλένετε τη μονάδα με νερό.
- Μη το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς, όπως η συντήρηση.
- Μη χρησιμοποιείτε καυστήρες ή άλλο αντίστοιχο εξοπλισμό τοποθετημένο στο ρεύμα του αέρα.
- Μην κάθεστε επάνω στην εξωτερική μονάδα και μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω σ' αυτήν.

- Πριν από τον καθαρισμό κλείστε την πρίζα.
- Το δωμάτιο θα πρέπει να αερίζεται τακτικά.
- Προσέξτε εάν το ράφι τοποθέτησης έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά μετά από μακρά περίοδο χρήσης.

- Διακόψτε την τροφοδοσία ρεύματος αν η μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

■ Εσωτερική μονάδα



1 Πρόσθιο κάλυμμα

2 Θυρίδες εισαγωγής αέρα

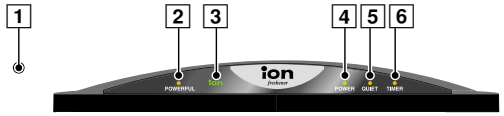
3 Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος

4 Θυρίδες εξαγωγής αέρα

5 Γρίλια κατακόρυφης κατεύθυνσης ρεύματος αέρα

6 Γρίλια οριζόντιας κατεύθυνσης ρεύματος αέρα (χειροκίνητης ρύθμισης)

7 Πίνακας ενδείξεων



1 Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας (Όταν ανοίξετε το πρόσθιο κάλυμμα)

2 Ένδειξη Ενισχυμένης λειτουργίας – ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

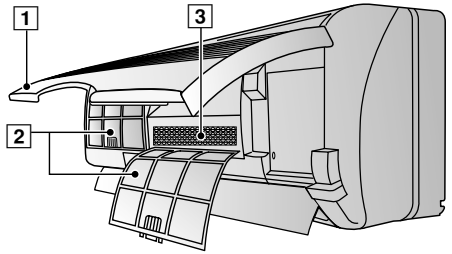
3 Ένδειξη Ενισχυμένης Ιονιστή – ΠΡΑΣΙΝΗ

4 Ένδειξη ρεύματος – ΠΡΑΣΙΝΗ

5 Ένδειξη λειτουργίας Λθόρυβη – ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

6 Ένδειξη λειτουργίας Χρονοδιακόπτη – ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

● Εσωτερική μονάδα
(Όταν ανοίξετε το πρόσθιο κάλυμμα)

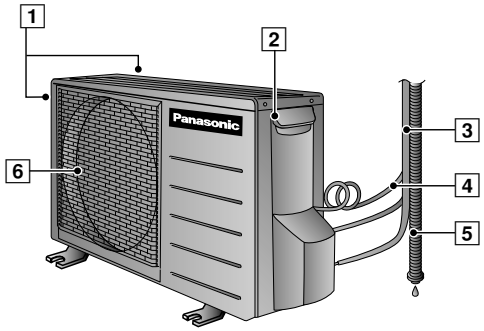


1 Πρόσθιο κάλυμμα

2 Φίλτρα αέρα

3 Φίλτρο καθαρισμού αέρα

■ Εξωτερική μονάδα



1 Θυρίδες εισαγωγής αέρα

2 Ακροδέκτης γείωσης (στο εσωτερικό του περιβλήματος)

3 ΚΣωληνώσεις

4 αλώδιο σύνδεσης

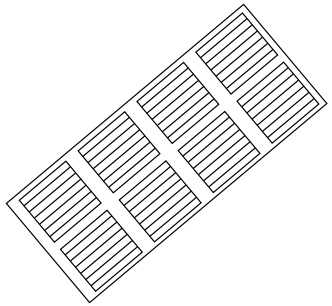
5 Σωληνάκι αποστράγγισης

6 Θυρίδες εξαγωγής αέρα

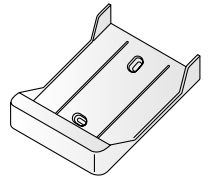
■ Παρελκόμενα

● Τηλεχειριστήριο

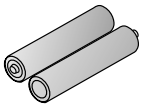
● Αυτοκόλλητη Ταμπέλλα Ενδείξεων Τηλεχειριστηρίου



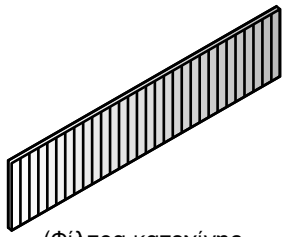
● κΐςτθνα σωηλςΐτθσθχ τθμεψειςιστθςέοω



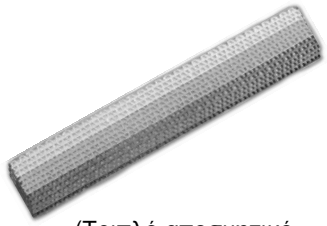
● Δύο μπαταρίες ξηρού τύπου R03 ή αντίστοιχες



● Φιλτρα καοαριεmoγ αεροε



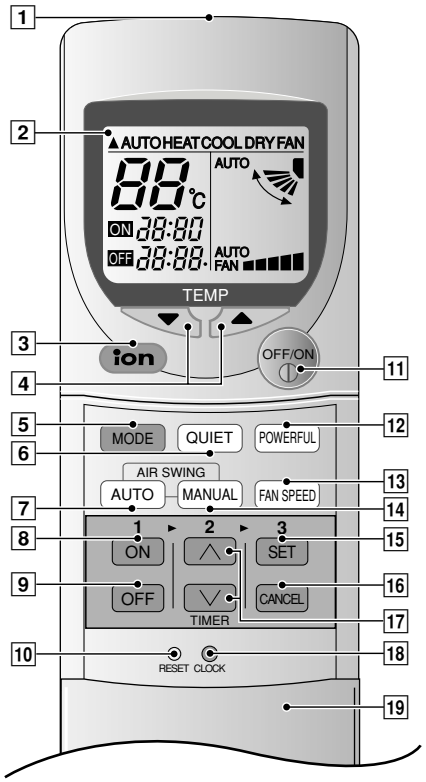
(Φίλτρα κατεχίνης καθαρισμού Αέρος)



(Τριπλό αποσμητικό φίλτρο)

ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

■ Τηλεχειριστήριο



- Σήμα τηλεχειριστηρίου.
  - Δε θα πρέπει να υπάρχουν εμπόδια μεταξύ του πομπού του τηλεχειριστηρίου και του δέκτη στη μονάδα.
  - Μέγιστη απόσταση: 10 μ.
  - Ηχος λήψης σήματος
    Ενας σύντομος ήχος λήψης σήματος ή ένας παρατεταμένος ήχος λήψης σήματος.

- Σημειώσεις για το τηλεχειριστήριο.
  - Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο να πέσει και μην το πετάτε.
  - Μην αφήνετε το τηλεχειριστήριο να βραχεί.
  - Ορισμένοι λαμπτήρες φθορισμού ενδέχεται να επηρεάσουν τη λήψη σήματος. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε τον αντιπρόσωπο σας.

1 Πομπός σήματος

2 Φωτεινή ένδειξη λειτουργίας

3 Πλήκτρο λειτουργίας Ιονιστή

4 Πλήκτρο ρύθμισης θερμοκρασίας χώρου (ΦΩΤΕΙΝΟΠΛΗΚΤΡΟ)

5 Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας

6 Πλήκτρο Λθόρυβη λειτουργίας

7 Πλήκτρο αυτόματης ρύθμισης της κατεύθυνσης αέρα

8 Πλήκτρο ενεργοποίησης χρονοδιακόπτη (ON- TIMER)

9 Πλήκτρο απενεργοποίησης χρονοδιακόπτη (OFF- TIMER)

10 Επαφές επαναφοράς
(Για να διαγράψετε τη μνήμη πιέστε με ένα αιχμηρό αντικείμενο)

11 Πλήκτρο ON/OFF (ΦΩΤΕΙΝΟΠΛΗΚΤΡΟ)

12 Πλήκτρο λειτουργίας ισχύος (Powerful)

13 Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα

14 Πλήκτρο χειροκίνητης ρύθμισης της κατεύθυνσης ρεύματος αέρα

15 Πλήκτρο ρύθμισης χρονοδιακόπτη

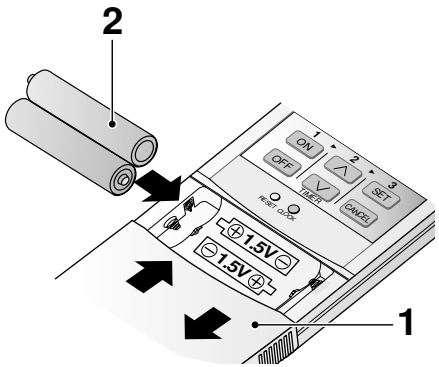
16 Πλήκτρο ακύρωσης χρονοδιακόπτη

17 Πλήκτρο ρύθμισης της ώρας

18 Πλήκτρο χρόνου

19 Καπάκι Τηλεχειριστηρίου

- Πώς να τοποθετήσετε τις μπαταρίες



1 Σύρετε το καπάκι του τηλεχειριστηρίου πλήρως προς τα κάτω

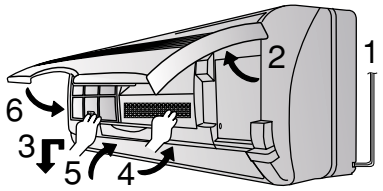
2 Τοποθετήστε τις μπαταρίες
  – Βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνσή του είναι σωστή
  – Η ένδειξη 12.00 στην οθόνη αναβοσβήνει
  • Ρυθμίστε αμέσως την τρέχουσα ώρα (CLOCK) για να αποφύγετε το άδειασμα των μπαταριών.

- Σχετικά με τις μπαταρίες:
  • Η διάρκεια ζωής των μπαταριών είναι περίπου ένας χρόνος.

- Για την αντικατάσταση των μπαταριών, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:
  • Αντικαταστήστε με καινούργιες, ίδιου τύπου μεταξύ τους.
  • Μη χρησιμοποιείτε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (Ni-Cd).
  • Βγάλτε τις μπαταρίες αν η κλιματιστική μονάδα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

■ Εσωτερική μονάδα



1 Συδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με μία ανεξάρτητη ηγή ηλεκτρικού ρεύματος

2 Ανοίξτε το πρόσθιο κάλυμμα

3 Αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα

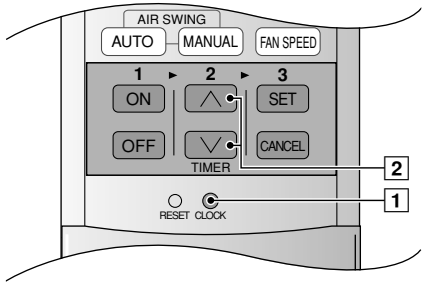
4 Τοποθετήστε τα φίλτρα καθαρισμού αέρα στη θέση τους

5 Εισάγετε τα φίλτρα αέρα

6 Κλείστε το πρόσθιο κάλυμμα

■ Τηλεχειριστήριο

– Για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα

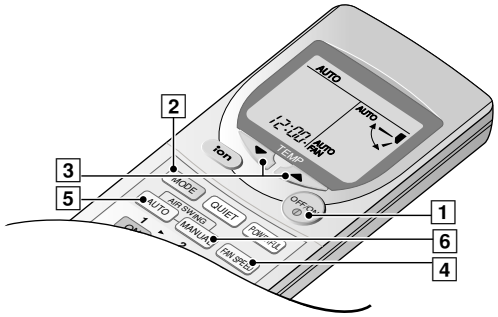


1 Πατήστε το [1].

2 Στη συνέχεια πατήστε το [2] για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ώρα.

3 Πατήστε και πάλι το [1].
Θα εμφανιστεί στην οθόνη η ώρα που έχει ρυθμιστεί.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ



■ Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία

- Πατήστε το [1].
- Θα ανάψει η ένδειξη POWER (Ισχύς) (πράσινη) στην εσωτερική μονάδα.
- Για να σταματήσετε τη λειτουργία πιέστε μία ακόμη φορά.

■ Ορισμός της λειτουργίας

- Πατήστε το [2] για να επιλέξετε:-

Μοντέλο μόνο για ψύξη

AUTO	–	Αυτόματη λειτουργία
COOL	–	Λειτουργία ψύξης
DRY	–	Ελαφρά λειτουρία αφύγρανσης
FAN	–	Λειτουργία κυκλοφορίας αέρα

Μοντέλο αντλίας θερμότητας

AUTO	–	Αυτόματη λειτουργία
HEAT	–	Λειτουργία θέρμανσης
COOL	–	Λειτουργία ψύξης
DRY	–	Ελαφρά λειτουρία αφύγρανσης

■ Ρύθμιση της θερμοκρασίας

- Πατήστε το [3] για να αυξήσετε ή να ελαττώσετε τη θερμοκρασία.
- Η θερμοκρασία μπορεί να ρυθμιστεί μεταξύ 16°C ~ 30°C.
- Προκαθορισμένη θερμοκρασία:

Μοντέλο μόνο για ψύξη	Μοντέλο αντλίας θερμότητας
COOL –> 26°C ~ 28°C	COOL –> 26°C ~ 28°C
DRY –> 1°C ~ 2°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία του δωματίου	DRY –> 1°C ~ 2°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία του δωματίου
	HEAT –> 20°C ~ 24°C

- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας AUTO (Αυτόματη), πατήστε το [3] για να επιλέξετε:-

AUTO Hi • Λειτουργία με 2°C υψηλότερα από την τυπική θερμοκρασία.

AUTO • Λειτουργία με την τυπική θερμοκρασία.

AUTO Lo • Λειτουργία με 2°C χαμηλότερα από την τυπική θερμοκρασία.

● Συνιστώμενη θερμοκρασία:

Μοντέλο μόνο για ψύξη

Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου	Λειτουργία	Προκαθορισμένη θερμοκρασία
23°C	ψύξη	25°C
	Ελαφρά ξήρανση	22°C

- Έχοντας επιλέξει τη λειτουργία αυτή, ο αισθητήρας θερμοκρασίας εσωτερικού χώρου λειτουργεί αυτόματα κάθε ώρα, επιλέγοντας τη βέλτιστη θερμοκρασία.
- Αφού επιλεγεί η κατάσταση λειτουργίας, η κατάσταση λειτουργίας δεν αλλάζει.

Μοντέλο αντλίας θερμότητας

Θερμοκρασία εσωτερικού χώρου	Λειτουργία	Προκαθορισμένη θερμοκρασία
23°C	ψύξη	25°C
	Ελαφρά ξήρανση	22°C
20°C	Θέρμανση	21°C

- Κατά την έναρξη της αυτόματης λειτουργίας, επιλέγεται αυτομάτως λειτουργία ψύξης, Θέρμανσης ή Ελαφράς Λειτουργίας Αφύγρανσης, σύμφωνα με την θερμοκρασία του χώρου.
- Η κατάσταση λειτουργίας αλλάζει κάθε μισή ώρα, όταν είναι απαραίτητο.

■ Ρύθμιση της ταχύτητας του ανεμιστήρα

- Πατήστε το [4] για να επιλέξετε:-

FAN ■ – Χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρα
FAN ■■■ – Μέση ταχύτητα ανεμιστήρα
FAN ■■■■■ – Υψηλή ταχύτητα ανεμιστήρα
AUTO FAN – Αυτόματη ταχύτητα ανεμιστήρα
Η ταχύτητα του ανεμιστήρα εσωτερικού χώρου ρυθμίζεται αυτόματα ανάλογα με τη λειτουργία. Ο ανεμιστήρας εσωτερικού χώρου σταματά κατά περίπτωση, στη διάρκεια της λειτουργίας ψύξης.

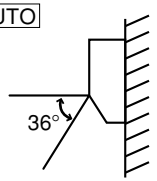
■ Ρύθμιση της κατακόρυφης ροής αέρα

- Πατήστε το [5] ή το [6] για να επιλέξετε:-

Μοντέλο μόνο για ψύξη

Λειτουργία **COOL**/ **DRY**

AUTO



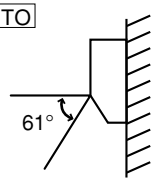
Ταλάντευση επάνω/κάτω αυτόματα

MANUAL

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν πέντε στάδια ρύθμισης, μεταξύ 14° ~ 36°.

Λειτουργία **FAN**

AUTO



Μετακίνηση επάνω/κάτω αυτόματα

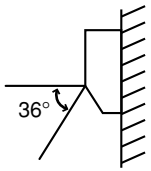
MANUAL

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν πέντε στάδια ρύθμισης, μεταξύ 0° ~ 61°.

Μοντέλο αντλίας θερμότητας

Λειτουργία **COOL**/ **DRY**

AUTO



Ταλάντευση επάνω/ κάτω αυτόματα

MANUAL

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν πέντε στάδια ρύθμισης, μεταξύ 14° ~ 36°.

Λειτουργία **HEAT**

AUTO

– Όταν η θερμοκρασία αέρα εξόδου είναι χαμηλή, όπως0 συμβαίνει κακά την έναρξη της διαδικασίας θέρμανσης, ο αέρας κυκλοφορεί στο οριζόντιο επίπεδο. Καθώς αυξάνεται η θερμοκρασία, ο ζεστός αέρας κυκλοφορεί με διεύθυνση προς τα κάτω.
– Για να σταματήσετε τη λειτουργία αυτή, πατήστε το MANUAL (Μη αυτόματη).

MANUAL

Μπορούν να χρησιμοποιηθούν πέντε στάδια ρύθμισης, μεταξύ 0° ~ 61°.

■ Ρύθμιση της διεύθυνσης οριζόντιας ροής αέρα

• Θα γίνει χειροκίνητα.

● Χρησιμοποιήστε αυτό το κλιματιστικό στις παρακάτω συνθήκες:

Μοντέλο μόνο για ψύξη

(Μονάδα σε °C)

DBT: θερμοκρασία ξηρού WBT: θερμοκρασία υγρού	Εσωτερική		Εξωτερική	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Μέγιστη θερμοκρασία	32	23	43	26
Ελάχιστη θερμοκρασία	16	11	16	11

Μοντέλο αντλίας θερμότητας

(Μονάδα σε °C)

DBT: θερμοκρασία ξηρού WBT: θερμοκρασία υγρού	Εσωτερική		Εξωτερική	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Μέγιστη θερμοκρασία-ψύξη (Μέγιστη θερμοκρασία-Θέρμανση)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Ελάχιστη θερμοκρασία-ψύξη (Ελάχιστη θερμοκρασία-Θέρμανση)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Σημειώσεις

- Αν δε χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF. Αν ο διακόπτης λειτουργίας παραμείνει στη θέση ON, καταναλώνεται ενέργεια περίπου 2,5 Watt ακόμα και όταν η κλιματιστική μονάδα έχει σβήσει από το τηλεχειριστήριο.
- Αν γίνει στιγμιαία διακοπή του ρεύματος στη μονάδα, η λειτουργία θα ξαναρχίσει μετά από 3 λεπτά.

● Πληροφορίες για το χειρισμό

COOL – Λειτουργω ψϋξης

- Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία δωματίου σύμφωνα με τις προτιμήσεις σας ως προς τη δροσιά.

AUTO – Αυτόματη λειτουργία

- Ανίχνευση της θερμοκρασίας του εσωτερικού χώρου για την επιλογή της βέλτιστης λειτουργίας.
- Κατά τη λειτουργία AUTO (Αυτόματη) η θερμοκρασία δεν προβάλλεται στο τηεχειριστήριο.

DRY – Λειτουργία ελαφράς ξήρνσης.

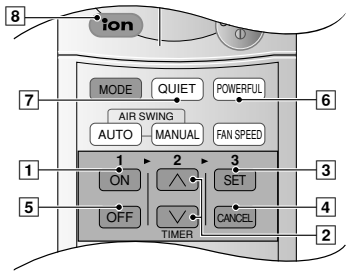
- Μια πολύ ελαφριά Λειτουργία ψύξης, πριν την αφύγρανση. Δεν χαμηλώνει τη θερμοκρασία του δωματίου.
- κατά τη διάρκεια της υργίας ήπιας ξήρανσης, ο εσωτερικός ανεμιστήρας λειτουργεί με χαμηλή ταχύτητα.

HEAT – Λειτουργία Θέρμανσης
(μόνο για το μοντέλο με αντλία θερμότητας)

- Η θερμότητα λαμβάνεται από την εξωτερική ατμόσφαιρα γιά να θερμάνει το δωμάτιο. Οταν η εξωτερική θερμοκρασία περιβάλλοντος πέσει, η θερμαντική ικανότητα της μονάδας μπορεί να μειωθεί.
- Λειτουργία Απόψυξης
  Ανάλογα με την εξωτερική θερμοκρασία, η λειτουργία σταματάει περιστασιακά γιά να λιώσει τον πάγο στην εξωτερική μονάδα.

FAN – λειτουργία κυκλοφορίας αέρα
(μόνο για το Μοντέλο ψύξμς)

- Όταν η θερμοκρασία δωματίου φτάσει στην τιμή που ορίσατε, η λειτουργία αρχίζει σε Χαμηλό όγκο ροής αέρα. Σταματά όταν η θερμοκρασία δωματίου πέσει στους 2°C χαμηλότερα από τη θερμοκρασία που ορίσατε.
  (Χρήσιμο όταν χρησιμοποιείτε θερμαντικό).



ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Προτού ρυθμίσετε το χρονοδιακόπτη, βεβαιωθείτε ότι η τρέχουσα ώρα είναι σωστά ρυθμισμένη. Η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη δεν είναι δυνατή αν η ένδειξη ώρας αναβοσβήνει.

■ Λειτουργία ON-TIMER (Χρονοδιακόπτης έναρξης λειτουργίας)

Για να ξεκινήσετε τη λειτουργία του κλιματιστικού αυτόματα.

- Πατήστε το [1] για να ορίσετε τη λειτουργία.
- Πατήστε το [2] για να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο.
- Στη συνέχεια πατήστε το [3].
- Για να ακυρώσετε τη λειτουργία αυτή, πατήστε το [4].

■ Λειτουργία OFF-TIMER (Χρονοδιακόπτης τερματισμού λειτουργίας)

Για να σταματήσετε τη λειτουργία του κλιματιστικού αυτόματα.

- Πατήστε το [5] για να ορίσετε τη λειτουργία.
- Πατήστε το [2] για να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο.
- Στη συνέχεια πατήστε το [3].
- Για να ακυρώσετε τη λειτουργία αυτή, πατήστε το [4].

● Λεπτομέρειες για τη λειτουργία χρονοδιακόπτη

- Όταν έχει ρυθμιστεί ο Χρονοδιακόπτης Έναρξης Λειτουργίας, η λειτουργία θα αρχίσει πριν επιτευχθεί ο χρόνος που ορίστηκε. Αυτό συμβαίνει έτσι έστε να επιτευχθεί η θερμοκρασία δωματίου που ορίσατε κατά την ώρα που ορίσατε.

Μοντέλο μόνο για ψύξη		Μοντέλο αντλίας θερμότητας	
COOL,DRY, AUTO	–>15 λεπτά πιο πριν	COOL,DRY,	–>15 λεπτά πιο πριν
		HEAT, AUTO	–>30 λεπτά πιο πριν

- Όταν έχει ρυθμιστεί ο Χρονοδιακόπτης Έναρξης/ Τερματισμού Λειτουργίας (ON/OFF TIMER), η λειτουργία θα αρχίζει/θα σταματά την καθορισμένη ώρα κάθε μέρα.
- Δεν απεικονίζεται η τρέχουσα ώρα όταν έχει γίνει ρύθμιση χρονοδιακόπτη.
- Όταν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα και οι δύο χρονοδιακόπτες, η ένδειξη λειτουργίας ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ στην εσωτερική μονάδα παραμένει αναμμένη ακόμη και αν η λειτουργία σταματήσει από το Χρονοδιακόπτη Τερματισμού Λειτουργίας (OFF-TIMER).

ΕΥΚΟΛΙΕΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

■ Ενισχυμένη Λειτουργία

Για να επιτευχθεί γρήγορα η θερμοκρασία που ορίσατε.

- Πατήστε το [6].

※ Θα ανάψει η ένδειξη Ενισχυμένης λειτουργίας (Πορτοκαλί) στην εσωτερική μονάδα.

※ Η λειτουργία ισχύος θα διαρκέσει μόνο 15 λεπτά.

- Πατήστε και πάλι για να ωακυρωθεί η λειτουργία αυτή.

● Λεπτομέρειες για την Ενισχυμένη λειτουργία

- Οι μεταβολές της θερμοκρασίας και της παροχής αέρα είναι αυτόματες.
- Η οθόνη του τηλεχειριστηρίου δεν αλλάζει.
- Εάν πατηθεί το κουμπί τρόπου λειτουργίας, η ενισχυμένη λειτοργία θα ακυρωθεί.
- Κατά τη λειτουργία ανεμιστήρα **(FAN)** – Λειτουργία κυκλοφορίας αέρα, η ενισχυμένη λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη. (μόνο για το μοντέλο ψύξης)

Λειτουργία ισχύος	Θερμοκρασία (απή τη θερμοκρασία που ορίστηκε)	Παροχή αέρα
COOL / DRY	3°C χαμηλότερη από τη θερμοκρασία που ορίστηκε	Υπερυψηλή (Super High)
HEAT (μόνο για το μοντέλο με αντλία θερμότητας)	3°C υψηλότερη απο τη θρμοκρασία που ορίστηκε	Αυτόματη

■ Λθόρυβη λειτουργία

Για την παροχή αθόρυβης λειουργίας.

- Πατήστε το [7].

※ Θα ανάψει η ένδειξη Λθόρυβη λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα.

- Πατήστε και πάλι για να ωακυρωθεί η λειτουργία αυτή.

● Πληροφορίες για το χειρισμό

- Ο θόρυβος εξαιτίας της ροής αέρα μειΓνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

■ Ιονιστή Λειτουργία

παράγει αρνητικά ιόντα για καθαρό αέρα.

- Πατήστε το [8].

※ Θα ανάψει η ένδειξη Ιονιστή λειτουργίας στην εσωτερική μονάδα.

- Πατήστε και πάλι για να ωακυρωθεί η λειτουργία αυτή.

● Πληροφορίες για το χειρισμό

- Κλιματιστικό σε λειτουργία (ON): Παρέχει αρνητικά ιόντα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
- Κλιματιστικό εκτός λειτουργία (OFF): Παρέχει αρνητικά ιόντα κατά τη λειτουργία Ανεμιοτήρα (FAN).
- Εάν αναβοσβήνει, πατήστε το [8] δύο φορές. Εάν ακόμη αναβοσβήνει, καλέστε το Σέρβις.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

■ αθαρισμός της εσωτερικής μονάδας και του τηλεχειριστηρίου

- Σκουπίστε ελαφρά με στεγνό και μαλακό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό πιο ζεστό από τους 40°C ή υγρό στίλβωσης για τον καθαρισμό της μονάδας.

■ αθαρισμός του φίλτρου αέρα

(Σύσταση:- Εάν η μονάδα λειτουργεί σε περιβάλλον με σκόνη, να καθαρίζετε τα φίλτρα κάθε δύο εβδομάδες. Η συνεχής χρήση βρώμικων φίλτρων ελαττώνει την απόδοση ψύξης ή θέρμανσης)

1 Αφαιρέστε τη σκόνη με ηλεκτρική σκούπα.

2 Πλύνετε το πίσω μέρος του φίλτρου αέρα με νερό.

3 Αν το φίλτρο είναι πολύ λερωμένο, πλύνετέ το με σαπούνι ή ελαφρό απορρυπαντικό οικιακής χρήσης.

4 Αφήστε το να στεγνώσει και επανατοποθετήστε το. Βεβαιωθείτε ότι η ένδειξη [FRONT] είναι στραμμένη προς τα εσάς.

※ Κατεστραμμένο φίλτρο αέρα.
Επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο.
Κωδ. εξαρτήματος CWD001047.

- Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη, διαλυτικό, σκληρή σκόνη καθαρισμού ή πανί εμβαπτισμένο σε καυστικά χημικά για τον καθαρισμό της μονάδας.

■ αθαρισμός του πρόσθιου καλύμματος

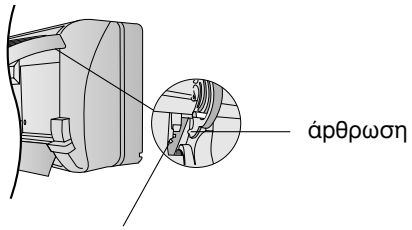
(Θα πρέπει να αφαιρεθεί πριν από το πλύσιμό του)

1 Ανασηκώστε το μπροστινό καπάκι υψηλότερα από την οριζόντια θέση και έλξτε το για να το αφαιρέσετε.

2 Πλύνετε ελαφρά με σφουγγάρι

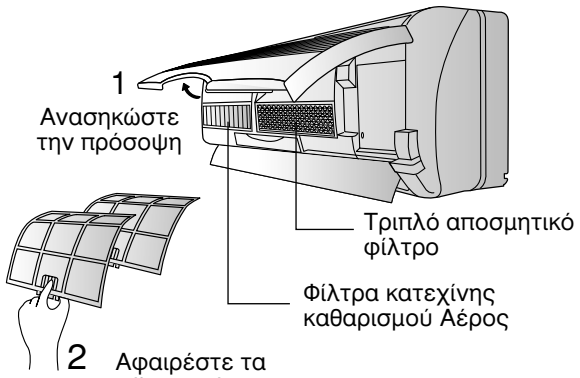
- Μην πιέζετε υπερβολικά το πρόσθιο κάλυμμα κατά το πλύσιμο
- Όταν χρησιμοποιείτε καθαριστικά υγρά καυζίνας (ουδέτερα καθαριστικά), να ξεπλένετε σχολαστικά.
- Μην στεγνώνετε το πρόσθιο κάλυμμα απευθείας κάτω από ηλιακό φως.

3 Για να στερεώσετε το μπροστινό καπάκι, σηκώστε το μπροστινό καπάκι στην οριζόντια θέση, αντιστοιχίστε το τμήμα που προεξέχει στην εσωτερική μονάδα στο σημείο στήριξης και σπρώξτε το στη θέση του.



Βάση της εσωτερικής μονάδας

■ Φίλτρα Καθαρισμού Αέρα



- Τριπλό αποσμητικό φίλτρο
  - Απορροφά τις οσμές που παράγονται απά τις ταπετσαρίες, τα υλικά κατασκευής και το περιβάλλον διαβίωσης.
  - Επαναχρησιμοποιούμενο.
  - Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα, αφήστε το για 6 ώρες στον ήλιο και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.
    (Συνιστάται: κάθε 6 μήνες)

- Φίλτρα κατεχίνης καθαρισμού Αέρος
  - Το φίλτρο είναι επικαλυμμένο με catechin προκειμένου να αποφευχθεί η ανάπτυξη βακτηρίων και ιών.
  - Επαναχρησιμοποιούμενο.
  - Καθαρίστε με ηλεκτρική σκούπα και τοποθετήστε το πάλι στη θέση του.
    (Συνιστάται: κάθε 6 μήνες)

- Συνιστάται η αλλαγή των φίλτρων αυτών κάθε χρόνια. Να μην επαναχρησιμοποιείτε κατεστραμμένα φίλτρα.
  Αγοράστε ένα νέο φίλτρο από την πλησιέστερη αντιπροσωπεία.
  Φίλτρο καθαρισμού αέρα με catechin, Αρ. : CZ-SF70P
  Τριπλό αποσμητικό φίλτρο, Αρ.: CZ-SFD72P

- Εάν λειτουργείτε το κλιματικό με βρώμικα φίλτρα:
  – Ο αέρας δεν καθαρίζεται
  – Η ψυκτικη ή θέρμανσης ικανότητα μειώνεται
  – Εκλύεται δυσάρεστη οσμή

■ Έλεγχος πριν την αρχή της σεζόν

- Ο αέρας που εκλύεται είναι ψυχρός/θερμός;
  Η λειτουργία είναι κανονική εάν, 15 λεπτά μετά από την έναρξη λειτουργίας, η διαφορά μεταξύ της θερμοκρασίας στα σημεία εισόδου και εξόδου του αέρα είναι:-

Μοντέλο μόνο για ψύξη
COOL –> 8°C ή περισσότερο

Μοντέλο αντλίας θερμότητας
COOL –> 8°C ή περισσότερο HEAT –> 14°C ή περισσότερο

- Υπάρχουν αντικείμενα που να εμποδίζουν τις θυρίδες εισαγωγής και εξαγωγής αέρα;
- Είναι σε καλή κατάσταση οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου;
  Αν η οθόνη στο τηλεχειριστήριο αναβοσβήνουν ή δείχνει εξασθ ενημένη, αντικαταστήστε τις μπαταρίες

■ Αν ο κλιματισμός δε χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα

1 Για να στεγνώσετε τα εσωτερικά μέρη της εσωτερικής μονάδας, λειτουργήσετε τη μονάδα για 2 - 3 ώρες χρησιμοποιώντας:-

Μοντέλο μόνο για ψύξη
Λειτουργίά FAN (ανεμιστήρα)

Μοντέλο αντλίας θερμότητας
Λειτουργία COOL (ψύξης) με καθορισμένη θερμοκρασία 30°C

2 Θέστε την παροχή ρεύματος εκτός λειτουργίας και αποσέυνδέστε την πρίζα.
Σημείωση: Εάν η μονάδα δεν τεθεί εκτός λεντουργίας από το τηλεχειριστήριο, η λειτουργία της θα εκκινηθεί μόλις συνδέσετε την πρίζα (επειδή η μονάδα είναι εφοδιασμένη με Χειριστήριο Αυτόματης Εκκίνησης).

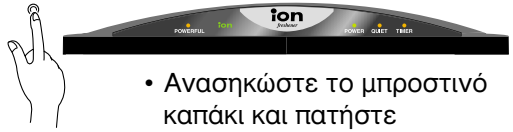
3 Αφαιρέστε τις μπαταρίες από το τηλεχειριστήριο.

■ Συνιστώμενοι έλεγχοι

- Μετά από παρατεταμένη χρήση, η μονάδα θα λερωθεί και θα μειωθεί η απόδοσή της.
  Ανάλογα με τις συνθήκες λειτουργίας, μια βρώμικη μονάδα ενδέχεται να εκλύει οσμές και η σκόνη ενδέχεται να μολύνει το σύστημα αφύγρανσης. Ως εκ τούτου, εκτός από τον τακτικό καθαρισμό συνιστάται η διενέργεια εποχιακής επιθεώρησης. (Συμβουλευτείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο).

ΧΡΗΣΙΜΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

■ Πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας



• Ανασηκώστε το μπροστινό καπάκι και πατήστε

● Αυτόματη λειτουργία
- Εάν το τηλεχειριστήριο δεν λειτουργεί ή το έχετε χάσει, πατήστε το κουμπί Αυτόματης Λειτουργίας για να εκκινηθεί η Αυτόματη λειτουργία.
- Η αυτόματη λειτουργία θα ενεργοποιηθεί αμέσως μόλις πατήσετε το πλήκτρο αυτόματης λειτουργίας. Ωστόσο, η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί ενόσω είναι ενεργοποιημένη αυτή η λειτουργία.
- Η ένδειξη ρεύματος στην εσωτερική μονάδα αναβοσβήνει, μέχρι να γίνει αυτόματη επιλογή λειτουργίας.
- Πατήστε και πάλι για να ωακυρωθεί η λειτουργία αυτή.

● Ήχος λήψης σήματος τηλεχειριοτηρίου
- Για να απενεργοποιήσετε τον ήχο μπιπ (Ήχος Λήψης Σήματος), πατήστε το κουμπί Αυτόματης Λειτουργίας παρατεταμένα επί 10 δευτερόλεπτα ή περισσότερο.
  Σημείωση: Ο ήχος «μπιπ» θα ακουτεί στο πέμπτο δευτερόλεπτο.Πιέστε, ωστόσο, συνεχώς έως ότου ακούσετε το χαρακτηριστικό «μπιπ», τον ήχο «μπιπ».
- Εάν θέλετε να ενεργοποιήσετε τον Ήχο Λήψης Σήματος, επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.

● (Αυτή η λειτουργία χρησιμοποιείται μόνο σε περίπτωση δέρβις).
Σημείωση: Εάν πατήσετε το κουμπί αυτό συνεχώς επί 5 έως 10 δευτερόλεπτα, θα διενεργηθεί Δοκιμαστική Λειτουργία. Μετά το πέμπτο δευτερόλεπτο θα ηχήσει ένας ήχος ¨μπιπ¨, πράγμα που σημαίνει ότι αρχίζει η Δοκιμαστική Λειτουργία.

■ Αυτόματη επανεκκίνηση
- Αν το ρεύμα επανέλθει μετά από πτώση στο δίκτυο, η λειτουργία θα ξεκινήσει αυτόματα μετά από 3 - 4 λεπτά.
- Όταν επανέλθει το ηλεκτρικό ρεύμα η λειτουργία θα επανεκκινθεί αυτομάτως στην προηγούμενη κατάσταση λειτουργίας και η κατεύθυνση της ροής του αέρα θα αποκατασταθεί, καθώς η λειτουργία δεν διακόπηκε από το τηλεχειριστριο.

■ Ρύθμιση του χρονοδιακόπτη
- Όταν συμβεί διακοπή ρεύματος, η ρύθμιση του χρονοδιακόπτη θα ακυρωθεί. Μόλις επανέλθει το ρεύμα, επαναρρυθμίστε το χρονοδιακόπτη.

■ Σε περίπτωση κακοκαιρίας
- ωτή το λμινατιστιλή διαυΫτει εξσφνατφνΫξθ νέα διΐτακθ πςοστασέαχ ωπΫςτασθχ. Ώστήσο, ηια πεςαιτΫςφ πςοστασέα τοω λμινατιστιλοΰ σαχ απή εξδεψήνεξθ ϊθνιΐ εκαιτέαχ εκαιςετιλΐ ισψωςρξ λεςαωξρξ, νποςεέτε ξα λμεέσετε τθξ λεξτςιλά παςοψά ισψΰοχ λαι ξα το βηΐμετε απή τθξ πςέϊα.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΤΙΚΟΤΕΡΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

■ Ρύθμιση της θερμοκρασίας
- Μπορεί να γίνει περίπου 10% εξοικονόμηση ηλεκτρικού ρεύματος.
- Ρυθμίτε τη θερμοκρασία υψηλότερα ή χαμηλότερα από την επιθυμητή.

Μοντέλο μόνο για ψύξη

Λειτουργία ψύξης : 1°C υψηλότερη

Μοντέλο αντλίας θερμότητας

Λειτουργία ψύξης : 1°C υψηλότερα
Λειτουργία θέρμανσης : 2°C χαμηλότερα

■ Φίλτρο αέρα και φίλτρο καθαρισμού αέρα.
- Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα κάθε 2 εβδομάδες και αλλάζετε το φίλτρο καθαρισμού αέρα κάθε 6 μήνες.
- Τα βρώμικα φίλτρα ελαττώνουν την ψυκτική απόδοση.

■ Βεβαιωθείτε ότι πόρτες και παράθυρα είναι όλα κλειστά.
- Σε διαφορετική περίπτωση, θα ελαττωθεί η απόδοση ψύξης και θέρμανσης και θα γίνει σπατάλη ηλεκτρικού ρεύματος

■ Εξωτερική μονάδα
- Μην τοποθετείτε εμπόδια στις θυρίδες εξαγωγής αέρα της εξωτερικής μονάδας. Διαφορετικά η ψυκτική απόδοση θα είναι μειωμένη.

■ Λειτουργίες χρονοδιακόπτη
- Για να αποφύγετε τη σπατάλη ηλεκτρικού ρεύματος, να χρησιμοποιείτε το χρονοδιακόπτη όταν λείπετε.

■ Αποφύγετε την απευθείας ηλιακή ακτινοβολία
- Να έχετε τις κουρτίνες ή τις περσίδες κλειστές για να αποτρέπετε την είσοδο άμεσου ηλιακού φωτός κατά τη λειτουργία ψύξης.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

■ ανονική λειτουργία

Είναι εντάξει;	Να ποια είναι η απάντηση
• Έχει γίνει επανεκκίνηση της κλιματιστικής μονάδας, αλλά δεν τίθεται σε λειτουργία επί 3 λεπτά.	• Αυτό γίνεται για την προστασία του κλιματιστικού. Περιμένετε ωσότου το κλιματιστικό αρχίσει να λειτουργεί.
• Ακούγεται ήχος σαν να τρέχει νερό.	• Αυτός είναι ο ήχος του ψυκτικού που κυκλοφορει στο εσωτερικό του κλιματιστικού.
• Ομίχλη μοιάζει να αναδίδεται από τη κλιματιστική μονάδα.	• Όταν η ροή του αέρα από το κλιματιστικό ψύχει το δωμάτιο, παρατηρείται συμπύκνωση υδρατμών.
• Ο χώρος αναδίδει μία παράξενη οσμή.	• Αυτό ενδέχεται να είναι μια οσμή υγρασίας η οποία εκλύεται από τον τοίχο, το χαλί, τα έπιπλα ή τα ρούχα που υπάρχουν στο δωμάτιο.
• Όταν η μονάδα έχει τεθεί σε λειτουργία αυτόματης ρύθμισης παροχής αέρα, ο εσωτερικός ανεμιστήρας σταματά περιοδικά.	• Αυτό προορίζεται για την αφαίρεση της οσμής που εκλύεται από το περιβάλλον.
• Από την εξωτερική μονάδα εκπέμπεται νερό ή ατμός	• Κατά τη λειτουργία COOL/DRY (ΨΥΞΗ/ΑΦΥΓΡΑΝΣΗ), η υγρασία του περιβάλλοντος συμπυκνώνεται σε νερό στην ψυχρή επιφάνεια της σωλήνωσης της εξωτερικής μονάδας και αρχίζει να στάζει.
• (μόνο για το μοντέλο με αντλία θερμότητας) Η λειτουργία σταματάει γιά περίπου 12 λεπτά κατά τη θέρμανση. (Η ένδειξη ρεύματος αναβοσβήνει)	• Αυτό προορίζεται για το λιώσιμο του πάγου που συγκεντρώνεται στην εξωτερική μονάδα (λειτουργεί η απόψυξη). Αυτό δεν θα διαρκέσει περισσότερο από 12 λεπτά περίπου. Από την εξωτερική μονάδα στάζει νερό. Περιμένετε ωσότου ολοκληρωθεί η διαδικασία αυτή, (η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει). (Πάγος θα συγκεντρωθεί στην εξωτερική μονάδα όταν η θερμοκρασία της εξωτερικής μονάδας είναι χαμηλή και η υγρασία είναι υψηλή).
• (μόνο για το μοντέλο με αντλία θερμότητας) Στην λειτουργία θέρμανσης, ο ανεμιστήρας μπορεί να λειτουργεί εναλλασσόμενα.	• Αυτό προορίζεται για την αποτροπή των ανεπιθύμητων φαινομένων ψύξης κατά τη λειτουργία θέρμανσης.

■ Ανώμαλη λειτουργία

Είναι εντάξει;	Παρακαλούμε ελέγξτε
• Η κλιματιστική μονάδα δεν τίθεται σε λειτουργία.	• Έχει «πέσει» ο ασφαλειδακόπτης; • Ο ρευματολήπτης έχει πιθανόν βγει από την πρίζα. • Ο χρονοδιακόπτης ενδέχεται να μην έχει χρησιμοποιηθεί σωστά.
• Το κλιματιστικό εκπέμπει δυνατό θόρυβο κατά τη λειτουργία.	• Κακοτεχνίες στην εγκατάσταση της μονάδας. • Η πρόσθια γρίλια δεν έχει κλείσει καλά.
• Το κλιματιστικό δεν ψύχει ή δεν θερμαίνει αποτελεσματικά.	• Εσφαλμένη ρύθμιση της θερμοκρασίας. • Βρώμικα φίλτρα. • Υπάρχουν εμπόδια στις θυρίδες εισαγωγής ή εξαγωγής αέρα της εξωτερικής μονάδας. • Ενδέχεται κάποια από τα παράθυρα και τις πόρτες να μην είναι κλειστά.
• Το τπλεχειριστήριο/Η ένδειξη δεν λειτουργεί	• Άδειες μπαταρίες? • Οι μπαταρίες είναι σωατά τοηοθετημένες (+ και –)?

■ Επικοινωνήστε αμέσως με τον αντιπρόσωπο

Εάν προκύψει κάποια από τις παρακάτω καταστάσεις, θέστε την κεντρική παροχή ρεύματος εκτός λειτουργίας, αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα και καλέστε αμέσως την αντιπροσωπεία.

- Ακανόνιστοι ήχοι ακούγονται κατά τη λειτουργία.
- Οι διακόπτες ή τα πλήκτρα δε λειτουργούν σωστά.
- Νερό ή άλλο υγρό πέφτει κατά λάθος μέσα στο τηλεχειριστήριο.
- Ο μικροαυτόματος διακόπτης πέφτει συχνά.
- Υπάρχει διαρροή νερού από την εσωτερική μονάδα.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος και 0η πρίζα θερμαίνονται υπερβολικά.

Muchas gracias por elegir la unidad de aire acondicionado de Panasonic.

CONTENIDO

- ▶ **Caracteristicas 71**
- ▶ **Medidas De Seguridad 72**
  - ■ Precauciones al instalar
  - ■ Precauciones al operar
- ▶ **Nombre De Cada Pieza ..... 73~74**
  - ■ Unidad Interior
  - ■ Unidad Exterior
  - ■ Accesorios
  - ■ Control Remoto
- ▶ **Prepación Antes Del Funcionamiento.. 75**
  - ■ Unidad Interior
  - ■ Control Remoto
- ▶ **Cómo Hacerlo Funcionar ..... 75~76**
- ▶ **Ajuste Del Temporizador 77**
- ▶ **Funcionamiento Conveniente 77**
  - ■ Funcionamiento en modo plena potencia
  - ■ Funcionamiento en modo silencioso
  - ■ Funcionamiento en modo ionizador
- ▶ **Cuidado Y Mantenimiento 78**
  - ■ Limpieza de la Unidad Interior y e Control Remoto
  - ■ Limpieza de los Filtros de Aire
  - ■ Limpieza del Panel Frontal
  - ■ Filtros Purificadores de Aire
  - ■ Inspección de Pretemporada
  - ■ Cuando el Acondicionador de Aire No se Utiliza Durante un Período Largo de Tiempo
  - ■ Inspección Recomendada
- ▶ **Información Útil 79**
- ▶ **Sugerencias Para Ahorrar Energia y Para un Mejor Funcionamiento 79**
- ▶ **Localización De Averias 80**
  - ■ Funcionamiento Normal
  - ■ Funcionamiento Anormal
  - ■ Comuniquese con el Distribuidor Inmediatamente

Nota:
Antes de usar el acondicionador de aire, sírvase leer atentamente estas instrucciones de funcionamiento y conservarlas como futuro elemento de consulta.

CARACTERÍSTICAS

- **Botón Iluminable**
  Para facilitar su manipulaciÛn en la oscuridad.
  (Página 74)

- **Funcionamiento Automático**
  Tome la temperatura interior para seleccionar el modo más apropiado.
  (Página 75)

- **Modo Silencioso**
  Para un funcionamiento silencioso.
  (Página 77)

- **Modo Ionizador**
  Produce iones negativos para obtener aire fresco.
  (Página 77)

- **Modo Potente**
  Alcanza la temperatura deseada de la habitación rápidamente.
  (Página 77)

- **Panel Frontal Extraíble**
  Para una limpieza más rápida y sencilla. (lavable)
  (Página 78)

- **Filtro De Catequina Purificador De Aire**
  Es un filtro que puede retener el polvo, el humo de tabaco y las partículas microscópicas del aire de la habitación. También puede evitar el crecimiento de las bacterias y de los virus atrapados en él.
  (Página 78)

- **Filtro Desodorizante Triple**
  Absorbe los malos olores producidos por papel pintado, materiales de construcción o un entorno habitado.
  (Página 78)

- **Control Automático De Puesta En Marcha**
  Después de un fallo de corriente pone en marcha automáticamente la unidad.
  (Página 79)

- **No perjudicial para el medio ambiente**
  (Para el refrigerante: Modelo R410A)
  Potencial cero de agotamiento del ozono y bajo potencial de calentamiento global gracias al uso del refrigerante R410A.

⚠ Advertencia

1) Si el cable de alimentación está dañado o es necesario cambiarlo, el cambio debe hacerlo el fabricante o su servicio técnico asociado o una persona de cualificación equivalente para evitar riesgos.
2) Antes de efectuar el mantenimiento de este aparato desenchúfelo de la red.
3) No lo repare usted mismo.
   En el caso de funcionamiento defectuoso de la unidad, no lo repare usted mismo. Acuda al representante de ventas o al servicio técnico para su reparación.
4) Desconecte la alimentación (corte del suministro principal de corriente).
   Desconecte el enchufe del tomacorriente, desconecte el interuptor de circuito o desconecte la alimentación desconectando el equipo del suministro principal de alimentación para evitar accidentes.

⚠ Precaución

CUANDO LA CONEXIÓN DEL APARATO SE HACE A LA RED, DESCONECTE EL ENCHUFE DEL TOMACORRIENTE CUANDO NO USE EL APARATO.

Ruidos aéreos
El nivel de presión de sonido ponderado de este aparato es menor de 70 dB (A) bajo las condiciones de prueba JIS C 9612.
Funcionando al máximo de enfriamiento
A 1 metro del aparato

IMPORTANTE

El cambio o la instalación de enchufes de alimentación deben hacerla solamente el personal autorizado o profesionales cualificados.

Los colores de los cables del conductor principal se ajustan al siguiente código:

Verde y amarillo	:	Tierra
Azul	:	Neutro
Marrón	:	Con corriente

“Cuando los colores de los cables del conductor principal de este aparato no se correspondan con las marcas de color que identifican los terminales de su enchufe, haga lo siguiente:

El hilo de color verde y amarillo debe conectarse al terminal del enchufe que está marcado con la letra E o con el símbolo ⏚ de toma a tierra, o bien con el color verde o verde y amarillo.

El hilo de color azul debe conectarse al terminal que está marcado con la letra N o que está coloreado de negro.

El hilo de color marrón debe conectarse al terminal que está marcado con la letra L o que está coloreado en rojo.”

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Antes de operar el equipo, por favor lea cuidadosamente las siguientes "Medidas de Seguridad"

- Para prevenir heridas personales, heridas a otras personas y daños de la propiedad, se deben seguir las siguientes instrucciones.
- El uso incorrecto por no seguir las instrucciones puede causar daños o averías; su gravedad se clasifica con las indicaciones siguientes:

⚠ Advertencia

Esta indicación muestra la posibilidad de causar muerte o daños serios.

⚠ Cuidado

Esta indicación advierte sobre la posibilidad de daños a la propiedad.

- Las instrucciones a seguir están clasificadas mediante los símbolos siguientes:

Símbolo (con el fondo blanco) denota una acción que está PROHIBIDA.

Símbolos (con el fondo negro) denotan una acción que es OBLIGATORIA de hacer.

■ Precauciones al Instalar

⚠ Advertencia

- **No instale ni desinstale ni reinstale la unidad usted mismo.**
  Una instalación incorrecta puede causar fugas de agua, descargas eléctrica o incendio. Por favor consulte al distribuidor autorizado o a un especialista para el trabajo de instalación.

⚠ Cuidado

- **Este acondicionador de aire de habitación debe ser conectado a tierra.**
  Puede causar una sacudida eléctrica si el contacto a tierra no es perfecto.
- **Compruebe que las tuberías de drenaje están conectadas adecuadamente.**
  Sino habrá pérdidas de agua.

- **No instale la unidad en una atmósfera potencialmente explosiva.**
  Las fugas de gas cerca de la unidad pueden causar un incendio.

■ Precauciones al Operar

⚠ Advertencia

Esta indicación muestra la posibilidad de causar muerte o daños serios.

- No conecte otros aparatos a la misma salida de corriente.
- No opere o pare la unidad insertando o tirando del enchufe.
- No opere la unidad con las manos mojadas.
- No dañe o modifique el cable eléctrico.
- No inserte los dedos ni ningún tipo de objetos en las unidades interna o externa.
- No se exponga directamente al aire frío por mucho tiempo.

- Conecte el enchufe de alimentación correctamente.
- Utilice el cable especificado.

- Si detecta una situación anormal (por ejemplo, olor a quemado), pare el acondicionador de aire y desconecte el suministro de alimentación.

⚠ Cuidado

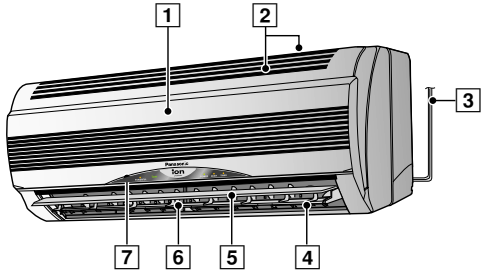
Esta indicación muestra la posibilidad de causar daño o avería solamente en la propiedad.

- No desconecte el enchufe tirando del cable.
- No lave la unidad con agua.
- No utilice el aparato para otros fines como la conservación de alimentos.
- Desconecte la unidad antes de limpiarla.
- No se siente o coloque objetos sobre la unidad exterior.

- Apague el aparato antes de proceder a su limpieza.
- Ventile la habitación regularmente.
- Compruebe si el bastidor de instalación está dañado después de haber usado el aparato durante un largo período.
- Desconecte la corriente si no va a utilizar la unidad durante un período largo de tiempo.

NOMBRE DE CADA PIEZA

■ Unidad Interior



1 Panel Frontal

2 Entrada De Aire

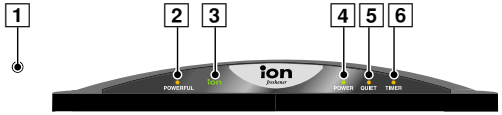
3 Cable De Alimentación

4 Salida De Aire

5 Persiana Vertical Para El Flujo De Aire

6 Persiana Horizontal Para El Flujo Del Aire
(Ajustada Manualmente)

7 Panel indicador



1 Botón de funcionamiento automático
(Al abrir el panel frontal)

2 Indicador del modo de plena potencia – NARANJA

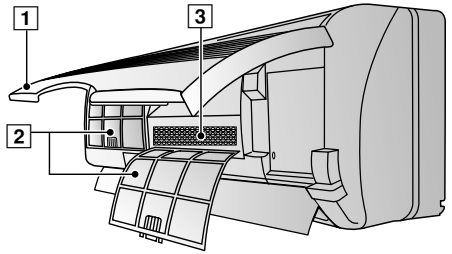
3 Indicador del modo de ionizador – VERDE

4 Indicador de energía – VERDE

5 Indicador del modo de silencioso – NARANJA

6 Indicador del modo de temporizador – NARANJA

● **Unidad Interior**
(al abrir el panel frontal)

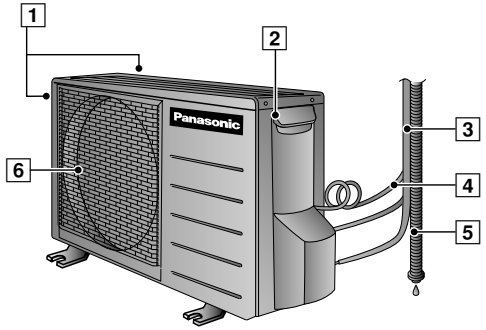


1 Panel frontal

2 Filtros de aire

3 Filtros purificadores de aire

■ Unidad Exterior



1 Entrada de aire

2 Terminal a tierra
(Cobertura interior)

3 Tubería

4 Cable de conexión

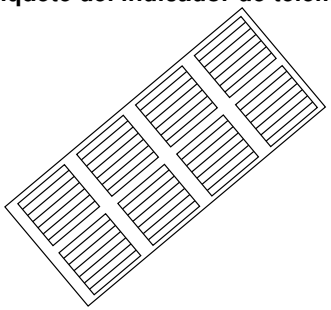
5 Manguera de drenaje

6 Salida de Aire

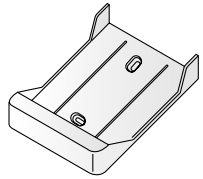
■ Accesorios

● **Control Remoto**

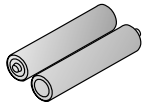
● **Etiquete del indicador de telemando**



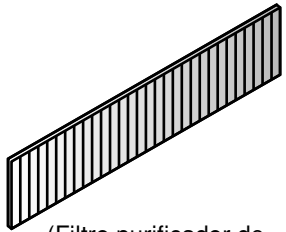
● **Soporte del control remoto**



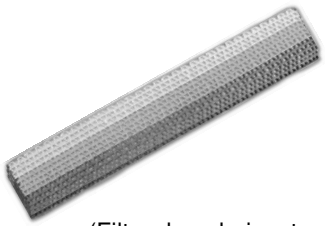
● **Dos Pilas Secas RO3 o su equivalente**



● **Filtros Purificadores De Aire**



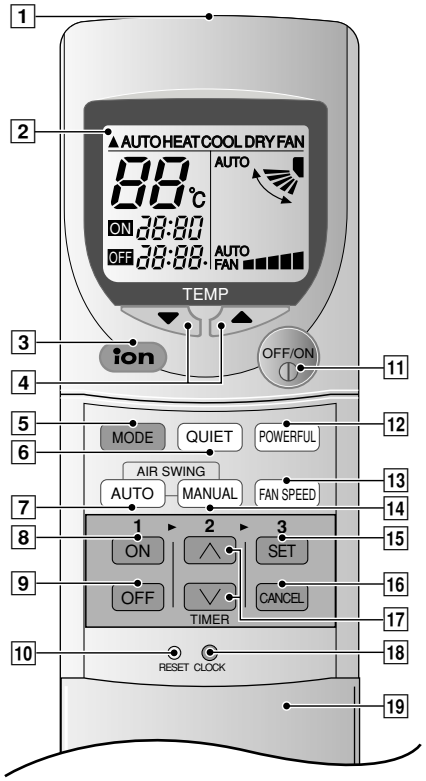
(Filtro purificador de aire de catechin)



(Filtro desodorizante triple)

NOMBRE DE CADA PIEZA

■ Control Remoto



- **Señal del mando a distancia.**
  - Asegúrese de que el paso de la señal no está obstruido.
  - Distancia máxima: 10 m.
  - Sonido de recepcion de la señal.
    Un pitido corto o un pitido largo.

- **Notas para el mando a distancia.**
  - No tire o deje caer el control remoto.
  - No lo moje.
  - Algunos tipos de lámparas fluorescentes pueden afectar la recepción de la señal. Consulte a su comerciante.

1 Transmisor de señales

2 Visualización de funciones

3 Botón de funcionamiento en modo ionizador

4 Botón de ajuste de la temperatura de la habitación (botón iluminable)

5 Botón de selección de modo de funcionamiento

6 Botón de funcionamiento en modo silencioso

7 Botón de selección automática de la dirección del flujo de aire

8 Botón de conexión del temporizador

9 Botón de desconexión del temporizador

10 Puntos de reajuste
(Pulsar con un objeto de punta fina para borrar la memoria)

11 Botón OFF/ON (Conexión/desconexión)
(botón iluminable)

12 Botón de funcionamiento en modo potente

13 Botón de selección de la velocidad del ventilador

14 Botón de selección manual de la dirección del flujo de aire

15 Botón de ajuste de la hora

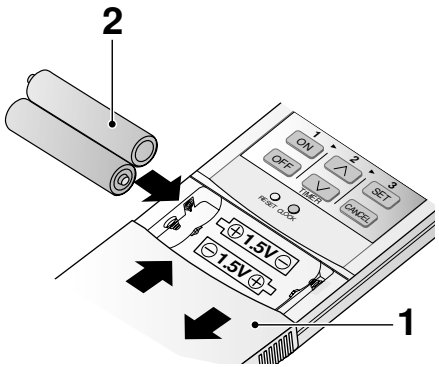
16 Botón de cancelación

17 Botón de ajuste de la hora

18 Botón del reloj

19 Tapa del mando a distancia

- **Cómo insertar las pilas**



1 Deslice hasta el fondo la cubierta del mando a distancia

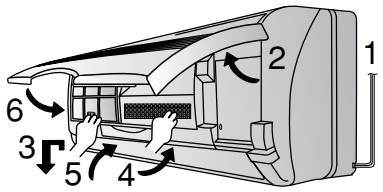
2 Inserte las pilas
- – Compruebe si es la posición correcta.
- – 12.00 en el visor - parpadeando.
- • Ajuste inmediatamente la hora actual en el reloj para evitar el desgaste de las pilas.(CLOCK)

- **Notas sobre las pilas**
  - Se pueden utilizar durante aproximadamente un año.

- **Siga las siguientes condiciones cuando reemplace las pilas**
  - Utilice pilas nuevas del mismo tipo.
  - No use pilas recargables (Ni-Cd).
  - Retire las pilas si no piensa utilizar la unidad durante un largo tiempo.

PREPARACIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO

■ Unidad Interior



1 Conecte el cable de alimentación a una fuente de alimentación independente.

2 Abra la parrilla delantera

3 Retire los filtros de aire

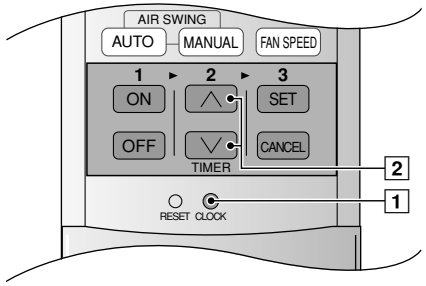
4 Coloque en su lugar los flitros purificadores de aire.

5 Inserte los filtros de aire

6 Cierre el panel frontal

■ Control Remoto

– Para poner en hora



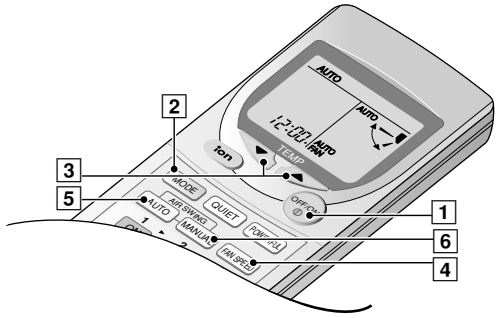
1 Presione [1].

2 A continuación presione [2] para cambiar la hora en sentido ascendente o descendente.

3 Vuelva a presione [1].

La hora actual se iluminará en el visor.

CÓMO HACERLO FUNCIONAR



■ Para iniciar el funcionamiento

- Presione [1].
- El indicador POWER (energía) (verde) de la unidad interior se encenderá.
- Para parar, presione una vez más.

■ Ajuste del modo

- Presione [2] para seleccionar:-

Modelo de refrigeración

AUTO – Funcionamiento en modo automático
COOL – Funcionamiento en modo refrigeración
DRY – Funcionamiento en modo secado suave
FAN – Funcionamiento en modo circulación de aire

Modelo Bomba de Calor

AUTO – Funcionamiento en modo automático
HEAT – Funcionamiento en modo calefacción
COOL – Funcionamiento en modo refrigeración
DRY – Funcionamiento en modo secado suave

■ Ajuste de la temperatura

- Presione [3] para aumentar o reducir la temperatura.
- La temperatura se puede ajustar entre 16°C ~ 30°C.
- Temperatura recomendada:

Modelo de refrigeración	Modelo Bomba de Calor
COOL –> 26°C ~ 28°C	COOL –> 26°C ~ 28°C
DRY –> 1°C ~ 2°C por debajo de la temperatura ambiente	DRY –> 1°C ~ 2°C por debajo de la temperatura ambiente
	HEAT –> 20°C ~ 24°C

- Durante el funcionamiento en **AUTO**, presione [3] para seleccionar:-

- Funcionamiento a 2°C por encima de la temperatura ambiente.

- Funcionamiento a la temperatura ambiente.

- Funcionamiento a 2°C por debajo de la temperatura ambiente.

● Temperatura estándar

Modelo de refrigeración

Temperatura de interior	Operación	Temperatura estándar
23°C	Enfriado	25°C
	Secado Suave	22°C

- Cada vez que el boton de seleccion de modo de funcion es presionado, el sensor de tempura interior funciona automaticamente para seleccionar el modo de funcion deseado con Enfriamiento o Secado Suave.
- Una vez seleccionado el modo de funcionamiento, éste no cambia.

Modelo Bomba de Calor

Temperatura de interior	Operación	Temperatura estándar
23°C 20°C	Enfriado	25°C
	Secado Suave	22°C
	Aquecimento	21°C

- Al inicio del funcionamiento automático, los modos de Calefacción, Refrigeración o Secado Suave se seleccionan de acuerdo con la temperatura interior.
- El modo de operación cambia cada hora, cuando sea necesario.

■ Ajuste de la velocidad del ventilador

• Press 4 to select:-

FAN ■ – Velocidad baja del ventilador
FAN ■■■ – Velocidad media del ventilador
FAN ■■■■■ – Velocidad alta del ventilador
AUTO
FAN – Velocidad automática del ventilador
La velocidad del abanico interior es ajustada automáticamente de acuerdo con el funcionamiento. La velocidad del abanico interior se apaga temporalmente durante el funcionamiento de la modalidad de refrigeración.

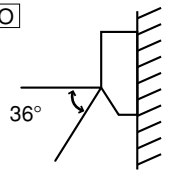
■ Ajuste de la dirección vertical del flujo de aire

• Presione 5 o 6 para seleccionar:-

Modelo de refrigeración

COOL/ DRY Funcionamiento

AUTO



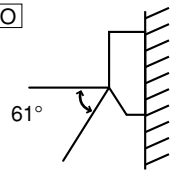
Cambie automáticamente hacia/arriba abajo

MANUAL

Pueden establecerse cinco etapas de ajuste entre 14° ~ 36°.

FAN Funcionamiento

AUTO



Se mueve hacia arriba o hacia abajo automáticamente

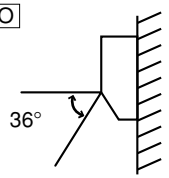
MANUAL

Pueden establecerse cinco etapas de ajuste entre 0° ~ 61°.

Modelo Bomba de Calor

COOL/ DRY Funcionamiento

AUTO



Cambie automáticamente hacia/arriba abajo

MANUAL

Pueden establecerse cinco etapas de ajuste entre 14° ~ 36°.

HEAT Funcionamiento

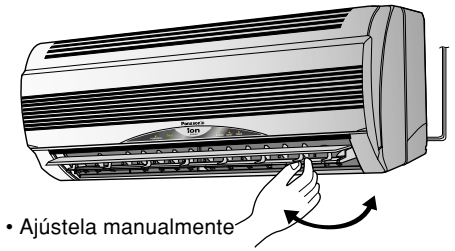
AUTO

– Cuando la temperatura del aire es baja, como en el caso del arranque de la calefacción, el aire sopla en sentido horizontal. Cuando la temperatura sube, el aire caliente sopla hacia abajo.
– Para detener este funcionamiento pulse MANUAL.

MANUAL

Pueden establecerse cinco etapas de ajuste entre 0° ~ 61°.

■ Ajuste de la dirección horizontal del flujo de aire



● Utilice este acondicionador de aire en las siguientes condiciones:

Modelo de refrigeración

Unidad en °C

DBT: Temperatura de bulbo seco / WBT: Temperatura de bulbo húmedo	Interior		Exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura máxima	32	23	43	26
Temperatura mínima	16	11	16	11

Modelo Bomba de Calor

Unidad en °C

DBT: Temperatura de bulbo seco / WBT: Temperatura de bulbo húmedo	Interior		Exterior	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Temperatura máxima-Refrigeración (Temperatura máxima-Calefacción)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Temperatura mínima-Refrigeración (Temperatura mínima-Calefacción)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Notas

- Si la unidad no va a ser utilizada durante un período largo de tiempo, desconecte el interruptor de alimentación. Si se deja en la posición “ON” se utilizarán aproximádamente 2,5W de electricidad incluso si la unidad principal ha sido desconectada con el control remoto.
- Si se para el funcionamiento, recomience inmediatamente, la unidad reanudará la operación después de 3 minutos.

● Detalles de funcionamiento

COOL – Función de enfriamiento

- Para fijar la temperatura ambiente en el nivel de frío que le resulte más agradable.

AUTO – Funcionamiento Automatico

- Tome la temperatura interior para seleccionar el modo más apropiado.
- En el modo de funcionamiento AUTO no aparece la temperatura en el mando a distancia.

DRY – La Operación de Secado Suave

- Una refrigeración muy suave previa a la deshumidificación no reduce la temperatura ambiente.
- Durante el funcionamiento de secado suave, el ventilador del interior funcionará a velocidad lenta.

HEAT – Función de Calentamiento

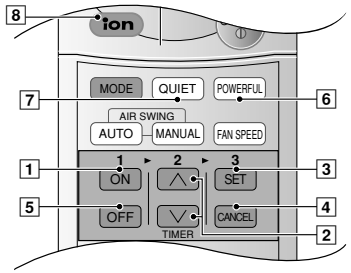
(sólo para el modelo de Bomba de Calor)

- El calor para calentar la habitacion se obtiene del aire exterior. Cuando la temperatura ambiente del aire exterior baja, la cpacidad de calentamiento del equipo podría verse reducida.
- Función de Descongelamiento Dependerá de la temperatura exterior, la función ocaionalmente se detiene para derretir el congelado en la unidad exterior.

FAN – Función de Circulación del Aire

(sólo para el modelo con refrigeración)

- Cuando la temperatura ambiente alcanza el nivel establecido, el funcionamiento se inicia con un volumen bajo de flujo de aire. Se detiene cuando la temperatura se reduce 2°C por debajo de la establecida. (Es útil cuando se usa la calefacción).



AJUSTE DEL TEMPORIZADOR

Asegúrese de que la hora actual es la correcta antes de ajustar los temporizadores. Los temporizadores no pueden ser ajustados si el visualizador de la hora emite destellos.

■ **Funcionamiento ON-TIMER (Temporizador de conexión)**
Para poner en marcha automáticamente el acondicionador de aire.
- Presione 1 para programar el funcionamiento.
- Presione 2 para aumentar o reducir el tiempo.
- Luego presione 3.
- Para cancelar esta operación, presione 4.

■ **Funcionamiento OFF-TIMER (Temporizador de desconexión)**
Para parar automáticamente el funcionamiento del acondicionador de aire.
- Presione 5 para programar el funcionamiento.
- Presione 2 para aumentar o reducir el tiempo.
- Luego presione 3.
- Para cancelar esta operación, presione 4.

● **Detalles sobre el funcionamiento en modo temporizador**
- Cuando se ajusta ON-Timer, el funcionamiento comenzará antes de la hora ajustada actual. Esto es para permitir que la temperatura de la habitación alcance la temperatura ajustada a la hora ajustada.

Modelo de refrigeración		Modelo Bomba de Calor	
COOL, DRY, AUTO	–>15 minutos en progresión	COOL, DRY	–>15 minutos en progresión
		HEAT, AUTO	–>30 minutos en progresión

- Una vez establecido el mecanismo de encendido y apagado automatico (ON/OFF), el aparato se pondrá en marcha diariamente a la hora establecida.
- La hora actual no se visualiza cuando se ajustan los temporizadores.
- Cuando se usan a la vez ambos temporizadores, el indicador de modo TIMER (temporizador) de la unidad interior permanece encendido cuando el OFF-TIMER detiene el aparato.

FUNCIONAMIENTO CONVENIENTE

■ **Funcionamiento en modo plena potencia**
Para conseguir rápidamente la temperatura establecida.
- Presione 6.

※ El indicador del modo de plena potencia (Naranja) se enciende en la unidad interior.
※ El modo potente funcionará sólo durante 15 minutos.
- Para cancelar esta operación, vuelva a presionar otra vez.

● **Detalles sobre el funcionamiento del modo plena potencia**
- Los cambios de la temperatura y del flujo de aire son automáticos.
- El visor del mando a distancia permanece sin cambios.
- Si se pulsa el botón de funcionamiento, se cancelarán el modo de potencia máxima.
- Durante el modo de funcionamiento **FAN** del ventilador-circulación de aire, el modo de ahorro de energia no está disponible. (sólo modo de refrigeración)

Funcionamiento en modo plena potencia	Temperatura	Volumen de flujo de aire
COOL / DRY	3°C por debajo de la temperatura establecida	Super alto
HEAT (sólo para el modelo de Bomba de Calor)	3°C por encima de la temperatura establecida	Automáticos

■ **Funcionamiento en modo silencioso**
Para un funcionamiento silencioso.
- Presione 7.

※ El indicador del modo silencioso se enciende en la unidad interior.
- Para cancelar esta operación, vuelva a presionar otra vez.

● **Detalles de funcionamiento**
- El sonido del aire se reduce durante el funcionamiento.

■ **Funcionamiento en modo ionizador**
Produce iones negativos para obtener aire fresco.
- Presione 8.

※ El indicador del modo ionizador se enciende en la unidad interior.
- Para cancelar esta operación, vuelva a presionar otra vez.

● **Detalles de funcionamiento**
- Aire acondicionado encendido (ON):
  Produce iones negativos durante el funcionamiento.
- Aire acondicionado apagado (OFF):
  Produce iones negativos durante el funcionamiento del VENTILADOR.
- Si parpadea, pulse 8 dos veces.
  Si parpadeo fijo, llame al servicio técnico.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

■ Limpieza de la Unidad Interior y el Control Remoto

- Limpie suavemente con un trapo suave y seco.
- No use agua por encima de los 40°C ni abrillantadores para limpiar la unidad.

■ Limpieza de los Filtros de Aire

(Recomendación: - Si la unidad funciona en un ambiente con polvo, limpie los filtros cada dos semanas, el uso continuado de estos filtros sucios reduce la eficiencia de la refrigeración o la calefacción)

1 Quite la suciedad utilizando una aspiradora.

2 Lave la parte posterior del filtro de aire con agua.

3 Si están muy sucios, lávelos con jabón o con un detergente suave.

4 Deje secar los filtros y colóquelos de nuevo.
Asegúrese de que el lado marcado “FRONT” se encuentra hacia adelante.
※ Filtro de aire averiado.
Consulte con su comerciante autorizado más proximo.
Pieza No: CWD001047
- No use bencina, thinner, desengrasadores ni paños empapados en productos cáusticos para la limpiar la unidad.

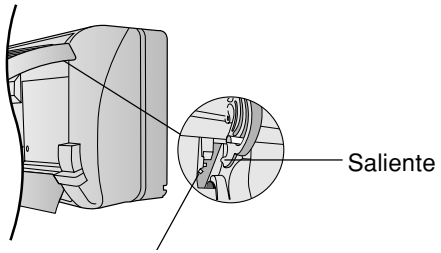
■ Limpieza del Panel Frontal

(Debe ser removido antes de lavarlo)

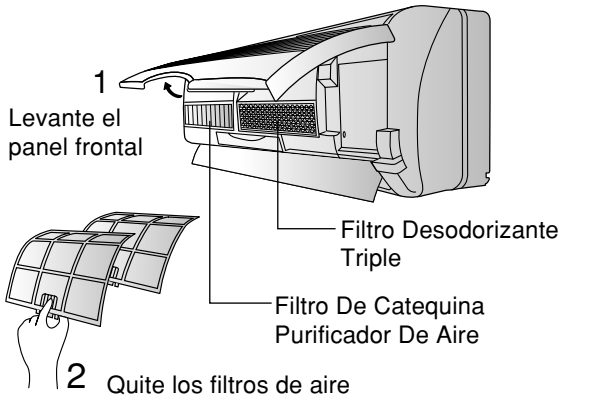
1 Levante el panel frontal por encima del horizontal y tire para extraerlo.

2 Lávelo suavemente con agua y una esponja.
- No presione el panel frontal demasiado fuerte cuando lo lave.
- Cuando use limpiadores de cocina (detergente neutro), aclare abundantemente.
- No seque el panel frontal bajo la luz directa del sol.

3 Para fijar el panel frontal, levante el panel frontal horizontalmente, hága coincidir la parte sobresaliente de la unidad de interior con el punto de apoyo y haga presión para fijarlo.



■ Filtros Purificadores De Aire


1
Levante el panel frontal
Filtro Desodorizante Triple
Filtro De Catequina Purificador De Aire
2 Quite los filtros de aire

● **Filtro Desodorizante Triple**
- Absorbe los malos olores producidos por papel pintado, materiales de construcción o un entorno habitado.
- Reutilizable
- Aspírelo, colóquelo a la luz directa del sol durante 6 horas y vuelva a colocarlo en su lugar. (Recomendado: cada 6 meses)

● **Filtro De Catequina Purificador De Aire**
- El filtro está revestido con catechin para impedir el crecimiento de bacterias y virus.
- Reutilizable
- Aspírelo, y vuelva a colocarlo en su lugar (Recomendado: cada 6 meses)

- Se recomienda cambiar estos filtros cada 3 años. No reutilice los filtros dañados.
Consulte al vendedor autorizado más próximo para la compra de un filtro nuevo.
Filtro De Catequina Purificador De Aire No: CZ-SF70P
Filtro Desodorizante Triple No: CZ-SFD72P

- Si el acondicionador de aire funciona con filtros sucios:-
  – El aire no se purifica
  – La capacidad de enfriamiento o calefacción disminuye
  – Emitirá olores fétidos

■ Inspección de Pretemporada

● **El soplo de aire es frío o calienta?**
El funcionamiento es normal si 15 minutos después de ponerlo en marcha, la diferencia entre las temperaturas de entrada de aire y de la persiana de aireación es de:-

Modelo de refrigeración
COOL –> 8°C o más

Modelo Bomba de Calor
COOL –> 8°C o más HEAT –> 14°C o más

● **Se encuentran obstruidas las ventanillas de entrada y salida de aire de las unidades de interiores y de exteriores?**

● **Están bajas las pilas del control remoto?**
Si la marca de la batería en el control remoto parpadea o la visualización es débil, sustituya las pilas.

■ Cuando el Acondicionador de Aire no se Utiliza Durante un Período Largo de Tiempo

1 Para secar las partes internas de la unidad de interior haga funcionar la unidad durante 2-3 horas usando:-

Modelo de refrigeración
Funcionamiento en modo FAN (ventilador)

Modelo Bomba de Calor
Funcionamiento en modo COOL (refrigeración) a 30°C de temperatura establecida

2 Corte la alimentación y desenchufe el aparato.
Nota: Si la unidad no está apagada en el mando a distancia, empezará a funcionar cuando la enchufe (porque la unidad está equipada con control de reencendido automático.)

3 Retire las pilas del control remoto.

■ Inspección Recomendada

- Después del uso durante varias temporadas, la unidad acumula suciedad y por eso reduce su rendimiento. Según las condiciones de funcionamiento, una unidad con suciedad acumulada puede contaminar el sistema deshumidificador. Por lo tanto, se recomienda una revisión estacional además de la limpieza regular. (Consulte a un vendedor autorizado).

INFORMACIÓN ÚTIL

■ **Botón de funcionamiento automático**

• Levante el panel frontal y presione

● **Funcionamiento automático**
- Si el mando a distancia deja de funcionar o ha quedado mal colocado, pulse el botón de funcionamiento automático para poner en marcha el aparato.
- El funcionamiento automático se activará inmediatamente al pulsar el botón Auto de funcionamiento. Sin embargo, la temperatura no puede ajustarse en esta operación.
- El indicador de alimentación de la unidad interior parpadeará hasta que se seleccione automáticamente el modo de funcionamiento.
- Para cancelar esta operación, vuelva a presionar otra vez.

● **Sonido de recepción de la señal del mando a distancia**
- Para desactivar el pitido (sonido de recepción de la señal), pulse el botón de funcionamiento automático por espacio de 10 segundos o más. El sonido “beep”, “beep” se oirá pasados 10 segundos.
  Nota: el sonido “beep” se oirá pasados 5 segundos;
  pero debe seguir apretando hasta oir el sonido “beep”, “beep”.
- Repita los mismos pasos si desea activar el sonido de recepción de la señal.

● **(Sólo para fines de servicio técnico)**
Nota: Si pulsa este botón por espacio de 5 a 10 segundos, se pondrá en marcha la prueba de funcionamiento. A los 5 segundos se oirá un pitido indicando el inicio de dicha prueba.

■ **Control de Autorecomienzo**
- Si hay un corte eléctrico, la unidad comenzará a funcionar automáticamente de 3 - 4 minutos después de que se haya restablecido la corriente.
- El funcionamiento se reanudará automáticamente en el modo de funcionamiento previo y en la misma dirección del chorro de aire cuando se restablezca el fluido eléctrico salvo que se haya interrumpido dicho funcionamiento desde el mando a distancia.

■ **Ajuste del Temporizador**
- Cuando se producen cortes de corriente, se cancelará la configuración del temporizador. Reajuste el temporizador tan pronto como se restablezca la corriente.

■ **Tormentas Electricas**
- Este aparelho de ar condicionado está equipado com um mecanismo protector incorporado de subidas de tensào. Contudo, para protegÍ-lo de danos causados por uma subida anormalmente do fluxo eléctrico, pode-se apagar a fonte de alimentação e desligá-lo da rede.

SUGERENCIAS PARA AHORRAR ENERGÍA Y PARA UN MEJOR FUNCIONAMIENTO

■ **Ajuste de la Temperatura**
- Se puede ahorrar aproximadamente el 10% de electricidad
- Ajusta la temperatura por encima o por debajo de la temperatura deseada.

Modelo de refrigeración
Funcionamiento en modo refrigeración: 1°C más

Modelo Bomba de Calor
Funcionamiento en modo refrigeración: 1°C más Funcionamiento en modo calefacción: 2°C menos

■ **Filtro de Aire y Filtro Purificador de Aire**
- Limpie el filtro de aire cada dos semanas y cambie el filtro purificador de aire cada 6 meses.
- Los filtros sucios pueden reducir la eficacia de enfriamiento.

■ **Mantenga Cerradas Todas las Puertas y Ventanas**
- De lo contrario, el rendimiento de la refrigeración o la calefacción se reducirá y se derrochará energía.

■ **Unidad Exterior**
- No bloquee las ventanillas de salida de aire. Esto reduciría la eficacia de enfriamiento.

■ **Temporizador**
- Para evitar el derroche de electricidad, use el temporizador cuando salga de casa.

■ **Evite la Exposición a la luz Solar Directa**
- Mantenga las cortinas o los cortinajes cerrados para evitar la luz directa del sol mientras funciona el refrigeración o la calefacción.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

■ Funcionamiento Normal

Ocurre esto?	Esta es la respuesta
• Enciende el acondicionador de aire, pero no funciona durante 3 minutos.	• Es para proteger el acondicionador de aire. Espere hasta que el acondicionador empiece a funcionar.
• Se escucha un sonido como de agua corriendo.	• Es el ruido del paso del refrigerante por las tuberías del acondicionador de aire.
• Parecìerà que sale neblina del acondicionador de aire.	• La condensación se produce cuando el chorro de aire del acondicionador enfría la habitación
• La habitación tiene un olor peculiar.	• Puede tratarse del olor a humedad producido por las paredes, las alfombras o las telas de la habitación.
• Durante el ajuste del Flujo Automático de Aire, el ventilador interior se suele parar.	• Es para quitar el olor producido por el entorno.
• De la unidad exterior salen agua o vapor.	• En funcionamiento COOL/DRY (FRÍO/SECO), la humedad del aire se condensa en agua sobre la superficie fría de la tubería de la unidad exterior y gotea.
• (Sólo para el modelo de Bomba de Calor) El funcionamiento se detiene por espacio de 12 minutos durante el calenta-miento (El indicador de energía parpadea)	• Es para fundir la escarcha que se haya acumulado en la unidad exterior (función de desescarchado). En un tiempo máximo de 12 minutos, el agua empezará a gotear en la unidad exterior. Espere hasta que finalice la operación (se encenderá el indicador de corriente). (La escarcha se acumula en la unidad exterior cuando la temperatura externa es baja y la humedad alta.)
• (Sólo para el modelo de Bomba de Calor) Mientras la calefacción está en funcionamiento, el ventilador de interior puede ponerse en marcha tanto si está encendido como apagado.	• Es para evitar el efecto de enfriamiento indeseado durante el funcionamiento en el modo calefacción.

■ Funcionamiento Anormal

Ocurre esto?	Compruebe
• **El acondicionador de aire no funciona.**	• ¿Ha saltado el interruptor automático? (¿Se ha producido un cortocircuito?) • El enchufe está bien enchufado en el tomacorriente? • Usa correctamente el temporizador?
• **El acondicionador de aire produce mucho ruido mientras funciona.**	• Está inclinado el trabajo de instalacion? • Está cerrada debidamente la parrilla delantera?
• **El acondicionador de aire no enfría ni calienta eficazmente.**	• Ha fijado la temperatura correctamente? • Los filtros estan sucios? • Esta la entrada o salida de aire obstruida? • Estan todas las vantanas ya puertas bien cerradas?
• **Mando a distancia/indicación no funciona**	• ¿Baterías vacias? • ¿Baterías correctamente colocadas (+) y (–)?

■ Comuniquese con el Distribuidor Inmediatamente

Si se dan las siguientes circunstancias, apague y desenchufe la alimentación principal y llame inmediatamente al comerciante autorizado.

- **Si escucha ruidos extranõs durante el funcionamiento.**
- **Si por un descuido, vuelca agua u otro líquido sobre el control remoto.**
- **Si hay escapes de agua de la unidad interior.**
- **Si los botones o interruptores no funcionan correctamente.**
- **Si el interruptor de circuito se activa frecuentemente.**
- **Si el cable de alimentación y el enchufle se recalientan.**

NIVEL DE RUIDO DE ACUERDO CON EL REAL DECRETO 213/1992

RUIDO DE FUNCIONAMIENTO DEL MODELO:

CS-C7CKP/CU-C7CKP5	CS-A7CKP/CU-A7CKP5	CS-V7CKP/CU-V7CKP5	CS-W7CKP/CU-W7CKP5
CS-C9CKP/CU-C9CKP5	CS-A9CKP/CU-A9CKP5	CS-V9CKP/CU-V9CKP5	CS-W9CKP/CU-W9CKP5
CS-C12CKP/CU-C12CKP5	CS-A12CKP/CU-A12CKP5	CS-V12CKP/CU-V12CKP5	CS-W12CKP/CU-W12CKP5

MODELO	*UNIDAD INTERIOR*		*UNIDAD EXTERIOR*	
	REFRIGERACIÓN	*CALEFACCIÓN*	*REFRIGERACIÓN*	*CALEFACCIÓN*
CS-C7CKP/CU-C7CKP5	*45 dB (A)*	-	*62 dB (A)*	-
CS-C9CKP/CU-C9CKP5	*49 dB (A)*	-	*62 dB (A)*	-
CS-C12CKP/CU-C12CKP5	*52 dB (A)*	-	*63 dB (A)*	-
CS-A7CKP/CU-A7CKP5	*46 dB (A)*	*47 dB (A)*	*62 dB (A)*	*65 dB (A)*
CS-A9CKP/CU-A9CKP5	*49 dB (A)*	*49 dB (A)*	*63 dB (A)*	*65 dB (A)*
CS-A12CKP/CU-A12CKP5	*52 dB (A)*	*52 dB (A)*	*63 dB (A)*	*65 dB (A)*
CS-V7CKP/CU-V7CKP5	*46 dB (A)*	-	*61 dB (A)*	-
CS-V9CKP/CU-V9CKP5	*48 dB (A)*	-	*63 dB (A)*	-
CS-V12CKP/CU-V12CKP5	*52 dB (A)*	-	*64 dB (A)*	-
CS-W7CKP/CU-W7CKP5	*47 dB (A)*	*49 dB (A)*	*61 dB (A)*	*63 dB (A)*
CS-W9CKP/CU-W9CKP5	*49 dB (A)*	*52 dB (A)*	*63 dB (A)*	*64 dB (A)*
CS-W12CKP/CU-W12CKP5	*52 dB (A)*	*53 dB (A)*	*64 dB (A)*	*65 dB (A)*

Благодарим за покупку бытового кондиционера воздуха Panasonic.

СОДЕРЖАНИЕ

▶ **Свойства** **81**
▶ **Меры предосторожности** **82**
- ■ Меры предосторожности при установке
- ■ Меры предосторожности при эксплуатации

▶ **Наименование компонентов кондиционера** .....**83~84**
- ■ Внутренний блок
- ■ Наружный блок
- ■ Принадлежности
- ■ Пульт дистанционного управления

▶ **Подготовительные операции перед началом эксплуатации**..... **85**
- ■ Внутренний блок
- ■ Пульт дистанционного управления

▶ **Как пользоваться кондиционером** .. **85~86**
▶ **Установка таймера** **87**
▶ **Режимы, обеспечивающие повышенное удобство использования**..... **87**
- ■ Мощный режим работы
- ■ Тихий режим работы
- ■ Ионизатора режим работы

▶ **Содержание и уход**..... **88**
- ■ Очистка внутреннего модуля и пульта дистанционного управления
- ■ Очистка воздушного фильтра
- ■ Очистка передней панели
- ■ Фильтры очистки воздуха
- ■ Проверка перед началом сезона
- ■ Когда кондиционеру предстоит длительный простой
- ■ Рекомендуемый осмотр

▶ **Полезная информация**..... **89**
▶ **Советы по эксплуатации и экономии электроэнергии**..... **89**
▶ **Поиск и устранение неисправностей** **90**
- ■ Нормальная работа
- ■ Ненормальная работа
- ■ Ситуации, когда необходим срочный вызов специалиста фирмы

Примечание:
Перед использованием кондиционера, пожалуйста, внимательно прочитайте эти инструкции по управлению и храните их для обращения в будущем.

Свойства

● **Кнопка с подсветкой**
Для удобства при работе в темноте.
(Смотри страницу 84)

● **Автоматический режим**
Определение температуры в помещении с целью выбора оптимального режима.
(Смотри страницу 85)

● **Режим тихий**
Для обеспечения тихой работы.
(Смотри страницу 87)

● **Ионизатора режим**
Создает отрицательные ионы для освежения воздуха.
(Смотри страницу 87)

● **Режим повышенной мощности**
Быстро доводит температуру в комнате до желаемой.
(Смотри страницу 87)

● **Съемная передняя панель**
Для быстрой и удобной очистки (водостойка).
(Смотри страницу 88)

● **Воздушный фильтр с катехином**
С помощью этого фильтра можно поглощать пыль, табачный дым и мелкие частицы в помещении. Он также способен предотвращать рост и развитие попавших в него бактерий и вирусов.
(Смотри страницу 88)

● **Тройной дезодорирующий фильтр**
Поглощает запахи, испускаемые обоями, строительными материалами и жилой средой.
(Смотри страницу 88)

● **Автозапуск**
Автоматически включает устройство в случае обрыва электропитания.
(Смотри страницу 89)

● **НЕ ЗАГРЯЗНЯЕТ ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**
(Для хладагента: тип R410A)
Используемый охладитель R410A не вызывает разрушения озонового слоя и уменьшает риск создания тепличного эффекта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1) В случае повреждения шнура питания или возникновения необходимости его замены, эту операцию, во избежание несчастного случая, должен выполнять только изготовитель, его представитель или квалифицированный работник.
2) Прежде, чем проводить технический осмотр устройства, выключите напряжение или выдерните шнур из розетки.
3) Не производите ремонт самостоятельно.
В случае неисправности устройства, не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. По всем вопросам, связанным с ремонтом, обращайтесь к продавцу или агенту по обслуживанию.
4) Отключите питание (Отсоедините агрегат от электросети). В аварийной ситуации выдерните вилку шнура питания из розетки, используйте прерыватель тока или с помощью выключателя разомкните электрическую цепь с тем, чтобы полностью изолировать агрегат от электросети.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

ЕСЛИ В ДАННЫЙ МОМЕНТ ВЫ НЕ ПОЛЬЗУЕТ ЕСЬ УСТРОЙСТВОМ, ВЫДЕРНИТЕ ВИЛКУ ИЗ РОЗЕТКИ (ЕСЛИ ФИЛЬТР ПОДКЛЮЧЕН К СЕТИ С ПОМОЩЬЮ ШТЕПСЕЛЬНОГО РАЗЪЕМА).

Создаваемый шум.
По данным, полученным в результате испытания в соответствии со стандартом JIS C 9612, средневзвешенное значение звукового давления, создаваемого настоящим агрегатом, не превышает 70 дБ (A).
Максимальная способность охлаждения
1 м от агрегата

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Замену или установку штепсельных разъемов должен производить только уполномоченный квалифицированный персонал.

Провода в сетевом кабеле имеют различную цветовую маркировку:

Зеленый и желтый	:	Земля
Синий	:	Нейтраль
Коричневый	:	Фаза

“Если цвет проводов в сетевом кабеле устройства не совпадает с маркировкой контактов вашего разъема, действуйте следующим образом:

Провод, окрашенный в зеленый и желтый цвета должен быть подсоединен к контакту, маркированному буквой E, либо имеющему специальный символ заземления ⏚, либо окрашенному в зеленый или зеленый и желтый цвета.

Провод, окрашенный в синий цвет, должен быть подсоединен к контакту, маркированному буквой N или окрашенному в черный цвет.

Провод, окрашенный в коричневый цвет, должен быть подсоединен к контакту, маркированному буквой L или окрашенному в красный цвет.”

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед началом эксплуатации кондиционера тщательно изучите раздел "Меры предостожности".

- Во избежание получения травм пользователем и окружающими людьми неукоснительно соблюдайте приведенные ниже инструкции.
- Неправильное обращение с кондиционером вследствие игнорирования приведенных ниже инструкций может послужить причиной причинения вреда здоровью или повреждения кондиционера, степень серьезности которых условно обозначена в тексте настоящей Инструкци следующими символами:

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот знак предупреждает о возможности летального исхода или серьезной травмы.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Этот знак предупреждает о возможности получения травмы.

- Указания, которые должны обязательно выполняться, обозначаются в тексте следующими символами:

Этот символ (с белым задним фоном) означает действие, выполнение которого ЗАПРЕЩАЕТСЯ.

Этот символы (с белым задним фоном) означают действия которые НЕОБХОДИМЫ.

■ Меры предосторожности при эксплуатации

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Не устанавливайте, не демонтируйте и не переносите устройство самостоятельно.** Неправильная установка может привести к утечкам воды, поражению электрическим током или возникновению пожара. Для установки обращайтесь к уполномоченному представителю или специалистам фирмы.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- **Данный комнатный кондиционер должен быть заземлен.** Некачественное заземление грозит поражением электрическим током.
- **Правильно присоедините дренажные трубки.** Иначе вода будет вытекать наружу.

- **Не ставьте устройство в помещениях, где существует угроза взрыва.** Утечка газа вблизи кондиционера может стать причиной пожара.

■ Меры предосторожности при эксплуатации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот знак предупреждает о возможности летального исхода или серьезной травмы.

- Не включайте в розетку вместе с другими приборами.
- Не включайте кондиционер, вставляя вилку в розетку. Не выключайте кондиционер, выдергивая вилку из розетки.
- Не прикасайтесь к прибору мокрыми руками.
- Не повреждайте и не меняйте сетевой шнур.
- Не просовывайте руки и посторонние предметы во внутренний и внешний модули кондиционера.
- Не подвергайте себя непосредственному воздействию холодного воздуха в течение продолжительного времени.

- Плотно вставьте вилку в розетку
- Используйте прилагаемый сетевой шнур.

- При появлении признаков неполадок (запаха гари, и т. п.), выключите кондиционер и выньте сетевой шнур из розетки.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Этот знак предупреждает о возможности получения травмы.

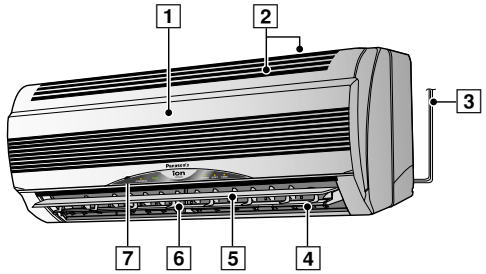
- Не дергайте за шнур, чтобы вытащить вилку из розетки.g.
- Не мойте кондиционер водой.
- Не используйте устройство не по назначению, например для сохранения продуктов.
- Не применяйте приборы открытого горения рядом с кондиционером.
- Не садитесь и не кладите ничего на наружный блок.

- Перед чисткой устройства отключайте питание.
- Регулярно проветривайте помещение.
- Следите за тем, чтобы не повредить монтажную раму в результате длительной эксплуатации.

- В случае неиспользования кондиционера в течение длительного времени выключайте шнур питания из розетки.

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ КОНДИЦИОНЕРА

■ Внутренний блок



1 Передняя панель

2 Воздухозаборные отверстия

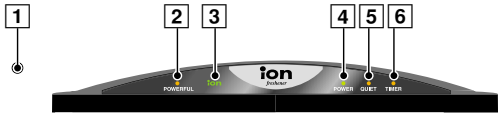
3 Шнур питания

4 Воздуховыпускное отверстие

5 Жалюзи вертикального направления воздушного потока

6 Жалюзи горизонтального направления воздушного ручная регулировка

7 Панель индикатора



1 Кнопка автоматического режима
(С открытой передней панелью)

2 Индикатор мощного режима – Оранжевый

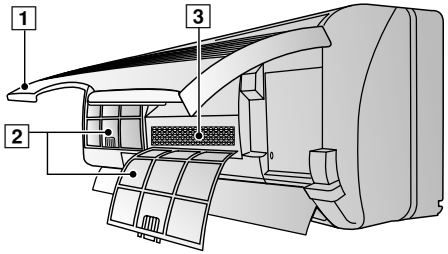
3 Индикатор ионизатора режима – Зеленый

4 Индикатор питания – Зеленый

5 Индикатор тихий – Оранжевый

6 Индикатор таймерного режима – Оранжевый

● **Внутренний блок**
(С открытой передней панелью)

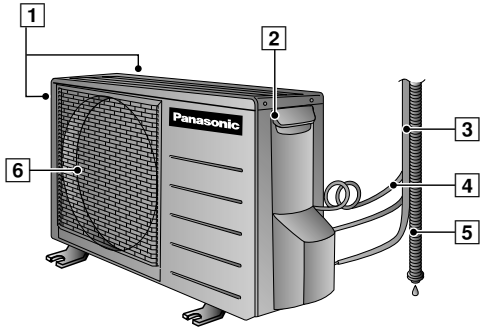


1 Передняя панель

2 Воздушный фильтр

3 Фильтрующие элементы воздухоочистителя

■ Наружный блок



1 Воздухозаборные отверстия

2 Клемма заземления (Внутри крышки)

3 Соединительный кабель

4 Дренажный шланг

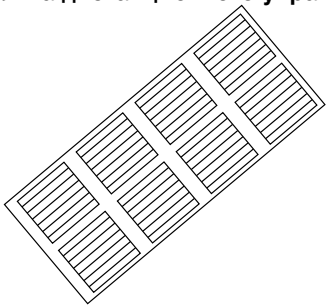
5 Трубопровод

6 Воздуховыпускное отверстие

■ Принадлежности

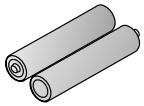
● **Пульт дистанционного управления**

● **Защитная наклейка на индикационной панели пульта дистанционного управления**

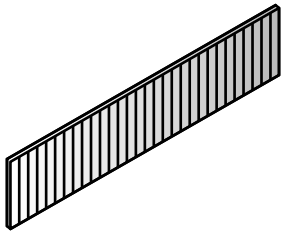


● **дежатель пульта дистанционного управления**

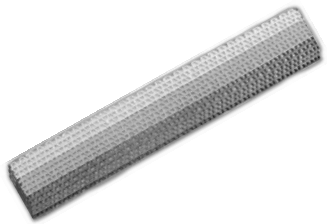
● **Два сухих элемента питания типа RO3 или подобные**



● **Фильтры для очистки воздуха**



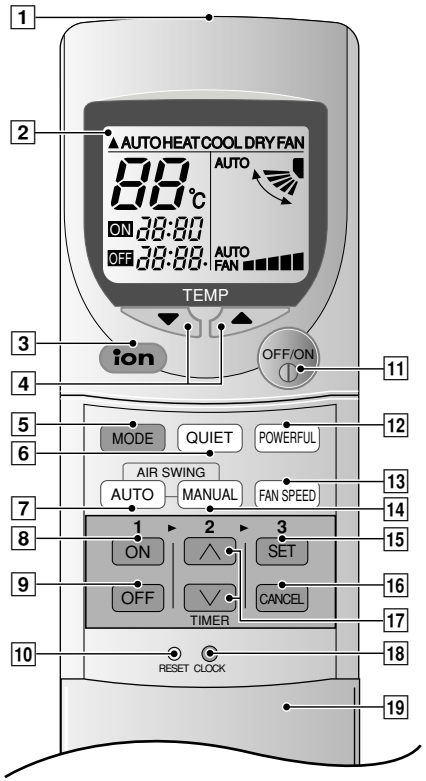
(воздухоочистительный фильтр)



(Тройной дезодорирующий фильтр)

НАИМЕНОВАНИЕ КОМПОНЕНТОВ КОНДИЦИОНЕРА

■ Дистанционное управление

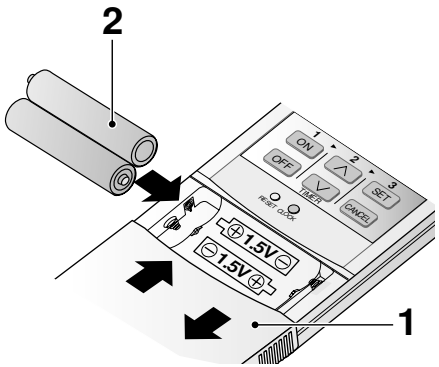


- **Сигнал пульта дистанционного управления (ПДУ).**
  - Проследите, чтобы на пути не было препятствий.
  - Максимальное расстояние : 10 м.
  - Звук подтверждения приема сигнала. Один короткий или один длинный звуковой сигнал.

- **Примечания к ПДУ**
  - Не кидайте и не роняйте.
  - Боится сырости.
  - Некоторые типы ламп дневного света могут мешать приему сигнала. Проконсультируйтесь с продавцом.

1. Передатчик командных дистанционных сигналов
2. Контрольный дисплей
3. Кнопка выбора режима ионизатора
4. Кнопка установки температуры помещения (Кнопка с подсветкой)
5. Кнопка выбора рабочего режима
6. Кнопка выбора режима тихий
7. Кнопка автоматического выбора направления потока воздуха
8. Кнопка включения таймера
9. Кнопка выключения таймера
10. Контакты сброса (Нажмите остроконечным предметом, чтобы очистить память)
11. Кнопка OFF/ON (ВЫКЛЮЧЕНО/ВКЛЮЧЕНО) (Кнопка с подсветкой)
12. Кнопка выбора режима повышенной мощности
13. Кнопка выбора скорости вращения вентилятора
14. Кнопка ручного выбора направления потока воздуха
15. Кнопка установки таймера
16. Кнопка отключения таймера
17. Кнопка установки времени
18. Кнопка часов
19. Крышка пульта дистанционного управления.

- **Как вставить батарейки**



1 Полностью опустите вниз крышку ПДУ

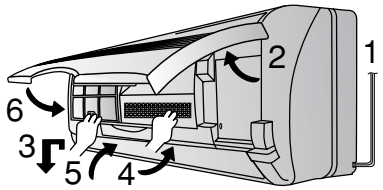
2 Вставьте батарейки
- Соблюдайте полярность батарей
- на индикаторе мигает “12.00”
- Для предотвращения преждевременного разряда батареек немедленно установите текущее время (CLOCK).

- **Использование батареек**
  - Одной пары батареек хватает приблизительно на год.

- **При замене батареек придерживайтесь следующих правил**
  - Производите замену на новые батарейки того же типа.
  - Не используйте аккумуляторы (Ni-Cd).
  - Перед длительным простоем вытащите батарейки из пульта дистанционного управления.

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

■ Внутренний блок



1 Соедините кабель тания к независимому источнику питания

2 Откройте переднюю панель

3 Уберите воздушные фильтры

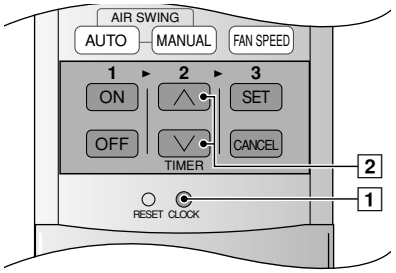
4 Установите на место воздухоочистительные фильтры

5 Вставьте воздушные фильтры

6 Закройте переднюю панель

■ Пульт дистанционного управления

– Чтобы установить текущее время

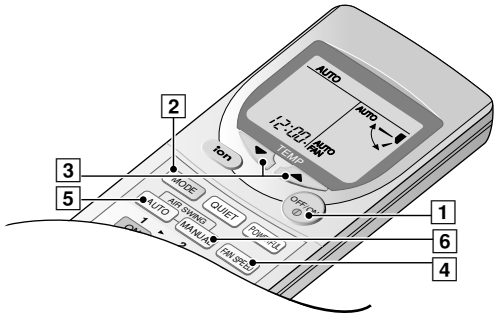


1 **Нажмите кнопку** 1.

2 **Затем, чтобы изменить время (вперед или назад), нажмите кнопку** 2.

3 **Опять Нажмите кнопку** 1.
На индикаторе загорится установленное время.

КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ КОНДИЦИОНЕРОМ



■ Чтобы включить устройство

- Нажмите кнопку 1.
- На внутреннем блоке загорится зеленым светом индикатор питания (POWER).
- Чтобы выключить, нажмите еще раз.

■ Режим настройки

- Нажмите кнопку 2 чтобы выбрать:-

Охлаждающая модель

AUTO – Автоматический режим
COOL – Режим охлаждения
DRY – Режим мягкой сушки
FAN – Режим циркуляции воздуха

Модель “Тепловой вентилятор”

AUTO – Автоматический режим
HEAT – Режим нагревания
COOL – Режим охлаждения
DRY – Режим мягкой сушки

■ Установка температура

- Нажмите кнопку 3 чтобы увеличить или уменьшить температуру.
- Температура может быть установлена в интервале между 16ºC и 30ºC.
- Рекомендуемая температура:

Охлаждающая модель		Модель “Тепловой вентилятор”	
COOL	–> 26ºC ~ 28ºC	COOL	–> 26ºC ~ 28ºC
DRY	–> на 1ºC ~ 2ºC ниже комнатной температуры	DRY	–> на 1ºC ~ 2ºC ниже комнатной температуры
		HEAT	–> 20ºC ~ 24ºC

- В режиме **АВТО** нажмите кнопку 3, чтобы выбрать:-

AUTO Hi – Работа при температуре, что на 2°C выше стандартной.

AUTO – Работа при стандартной температуре.

AUTO Lo – Работа при температуре, что на 2°C ниже стандартной.

● Стандартная температура

Охлаждающая модель

Температура в помещении	Работа	Стандартная температура
23ºC	охлаждения	25ºC
	мягкого	22ºC

- При установке данного режима автоматически работает встроенный в кондиционер датчик температуры, под действием которого осуществляется выбор надлежащего режима: охлаждение или мягкое осушение.
- После того, как режим работы был выбран, он остается неизменным.

Модель “Тепловой вентилятор”

Температура в помещении	Работа	Стандартная температура
23ºC	охлаждения	25ºC
	мягкого	22ºC
20ºC	обогрева	21ºC

- При автоматическом включении происходит автоматический подбор режима нагревания, охлаждения или мягкой сушки, в зависимости от температуры воздуха в помещении.
- Каждый час при необходимости происходит смена режима работы.

■ Установка скорости вращения вентилятора

• Нажмите кнопку [4] чтобы выбрать:-

FAN ■ – Малая скорость вращения
FAN ■■■ – Средняя скорость вращения
FAN ■■■■■ – Высокая скорость вращения
AUTO FAN – Автоматическая скорость вентилятора
Скорость встроенного в кондиционер вентилятора регулируется автоматически в зависимости от режима работы агрегата. В режиме охлаждения вентилятор периодически отключается.

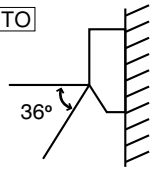
■ Установка вертикального направления потока воздуха

• Нажмите кнопку [5] или [6] чтобы выбрать:-

Охлаждающая модель

Режим COOL/ DRY

AUTO



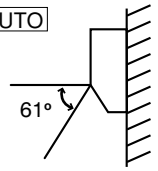
Отклонение вверх или вниз (автоматически)

MANUAL

Можно установить пять ступеней отклонения (между 14° ~ 36°)

Режим FAN

AUTO



Отклонение вверх или вниз (автоматически)

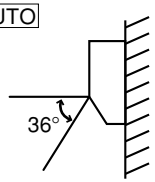
MANUAL

Можно установить пять ступеней отклонения (между 0 ~ 61°)

Модель “Тепловой вентилятор”

Режим COOL/ DRY

AUTO



Отклонение вверх или вниз (автоматически)

MANUAL

Можно установить пять ступеней отклонения (между 14° ~ 36°)

Режим HEAT

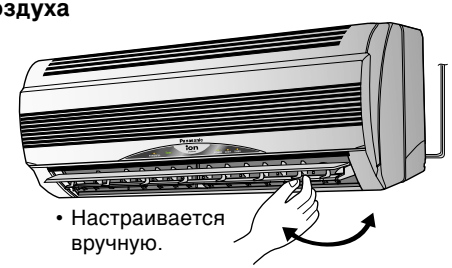
AUTO

– Когда температура выдуваемого воздуха низкая (например, как при включении режима нагревания), его струя направлена горизонтально. По мере повышения температуры, струя горячего воздуха направляется книзу.
– Чтобы выключить этот режим, нажмите кнопку “MANUAL” (РУЧНОЙ).

MANUAL

Можно установить пять ступеней отклонения (между 0 ~ 61°)

■ Установка горизонтального направления потока воздуха



• Настраивается вручную.

● Используйте кондиционер в следующих случаях:

Охлаждающая модель

(Единица измерения: °C)

DBT: температура по сухому термометру / WBT: температура по влажному термометру	Внутри		Снаружи	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Максимальная температура	32	23	43	26
Минимальная температура	16	11	16	11

Модель “Тепловой вентилятор”

(Единица измерения: °C)

DBT: температура по сухому термометру / WBT: температура по влажному термометру	Внутри		Снаружи	
	DBT	WBT	DBT	WBT
Максимальная температура-Охлаждение (Максимальная температура-Нагрев)	32 (30)	23 (-)	43 (24)	26 (18)
Минимальная температура-Охлаждение (Минимальная температура-Нагрев)	16 (16)	11 (-)	16 (-5)	11 (-6)

● Примечания

- В случаях когда кондиционеру предстоит длительный простой, выключайте сетевой выключатель. Если его оставить в положении ON (Вкл.), около 2,5 Вт электроэнергии будет потребляться даже в случае, если внутренний модуль был отключен с пульта дистанционного управления.
- В случае перезапуска сразу после выключения, кондиционер начнет работу только через 3 минуты после включения.

● Детальное описание операций

COOL – Режим охлаждения

- Для того, чтобы установить в помещении необходимую вам температуру, обеспечивающую комфорт и прохладу.

AUTO – Автоматический режим

- Определение температуры в помещении с целью выбора оптимального режима.
- При автоматическом режиме работы данные о температуре на пульт дистанционного управления не выводятся.

DRY – Режим мягкого осушения

- Сушке предшествует плавный режим охлаждения. При этом температура в помещении не понижается.
- В режиме Soft Dry вентилятор, установленный внутри помещения, функционирует на низкой скорости.

HEAT – Режим обогрева

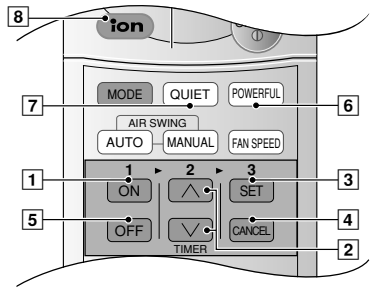
(только для модели “Тепловой вентилятор”)

- Тепло для обогрева помещения закачивается снаружи. В случае падения температуры окружающего воздуха нагревающая способность кондиционера также падает. При низкой температуре снаружи помещения рекомендуется использовать дополнительный обогреватель.
- Режим размораживания
  В зависимости от наружной температуры работа кондиционера иногда прерывается для размораживания внешнего модуля.

FAN – Режим циркуляции

(только для охлаждающей модели)

- Когда температура в помещении достигает заданного значения, устройство начинает работать в режиме слабой струи воздуха. Данный режим выключается, когда температура в помещении опускается на 2°C ниже ранее установленной отметки.
  (Это удобно при пользовании нагревателем).



Установка таймера

Перед включением таймера убедитесь, что установлено правильное время. При мигающем экране установка таймера невозможна.

■ Включение по таймеру

Для автоматического включения кондиционера воздуха.

- Нажмите кнопку 1 чтобы выбрать режим.
- Нажмите кнопку 2 чтобы увеличить или уменьшить время.
- затем нажмите кнопку 3.
- чтобы выключить этот режим, нажмите кнопку 4.

■ Выключение по таймеру

Для автоматического выключения кондиционера воздуха.

- Нажмите кнопку 5 чтобы выбрать режим.
- Нажмите кнопку 2 to чтобы увеличить или уменьшить время.
- затем нажмите кнопку 3.
- чтобы выключить этот режим, нажмите кнопку 4.

● Более подробно о режиме работы по таймеру

- Когда установлен таймер включения, устройство начинает работать раньше назначенного времени. Это необходимо для того, чтобы температура в помещении достигла назначенного значения к заранее установленному времени.

Охлаждающая модель		Модель “Тепловой вентилятор”	
COOL,DRY, AUTO	–> на 15 минут раньше	COOL,DRY,	–> на 15 минут раньше
		HEAT, AUTO	–> на 30 минут раньше

- кондиционер будет включаться и выключаться в указанное время каждый день после того, как вы установите таймер.
- При установленных таймерах текущее время не отображается.
- В случае использования обоих таймеров, индикатор режима таймера (TIMER), расположенный на устройстве, находящемся внутри помещения, будет продолжать гореть даже тогда, когда таймер выключения прекратит работу кондиционера.

Режимы, обеспечивающие повышенное удобство использования

■ Мощный режим работы

Для быстрого достижения назначенной температуры.

- Нажмите кнопку 6.

※ На внутреннем блоке загорится (оранжевый) индикатор мощного режима (POWERFUL).

※ Режим повышенной мощности включается только на 15 минут.

- Повторное нажатие отключит этот режим.

● Более Мощном режиме

- Показания на пульте дистанционного управления останутся без изменений.
- Если нажать кнопку режима ожидания или режима работы, экономичный и мощный режимы будут выключены.
- Если нажать кнопку режима работы, мощный режим работы будет выключен.
- В режиме вентиляции **FAN**, режимы повышенной мощности не доступны. (только для охлаждающей модели)

Мощный режим работы	Температура	Скорость воздушного потока
COOL / DRY	ниже установленной температуры на 3°C.	Сверхвысокая
HEAT (только для модели “Тепловой вентилятор”)	выше установленной температуры на 3°C.	Автоматический

■ Тихий режим работы

Для обеспечения тихой работы.

- Нажмите кнопку 7.

※ На внутреннем блоке загорится индикатор тихого режима (QUIET).

- Повторное нажатие отключит этот режим.

● Детальное описание операций

- Звук воздушного потока при работе устройства уменьшится

■ Режим работы ионизатора

Создает отрицательные ионы для освежения воздуха.

- Нажмите кнопку 8.

※ На внутреннем блоке загорится индикатор режима ионизатора (IONIZER).

- Повторное нажатие отключит этот режим.

● Детальное описание операций

- Кондиционер включуен (ON):
  При работе устройства создаются отрицательные ионы.
- Кондиционер выключуен (OFF):
  При работе вентилятора (FAN) создаются отрицательные ионы.
- Если мигает, нажмите кнопку 8 два раза.
  По-прежнему мигает, вызовите специалиста по обслуживанию.

Содержание и уход

■ Очистка внутреннего модуля и пульта дистанционного управления

- Аккуратно протрите сухой мягкой тканью.
- Нельзя применять для чистки устройства полирующее средство и использовать воду, температура которой превышает 40°C.

■ Очистка воздушного фильтра

(Рекомендация:- Если кондиционер используется в запыленном помещении, чистите фильтры каждые две недели. При длительном использовании грязных фильтров уменьшается эффективность охлаждения или нагревания)

1 Удалите пыль с помощью пылесоса.

2 Вымойте заднюю сторону воздушных фильтров водой.

3 Для удаления сильных загрязнений используйте мыло или мягкое бытовое моющее средство.

4 Просушите фильтры и установите их на место.
Убедитесь, что метка “FRONT” (“ПЕРЕД”) смотрит на вас.

※ Поврежденный воздушный фильтр.
Проконсультируйтесь с ближайшим авторизованным продавцом.
Номер детали: CWD001047

- Нельзя применять для чистки устройства бензин, растворитель, шлифовальный порошок и использовать для этого ткань, пропитанную едким веществом.

■ Очистка передней панели

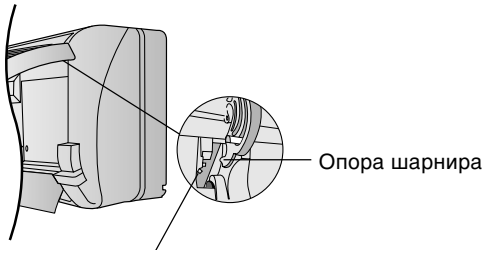
(Панель убирается перед промывкой)

1 Чтобы снять переднюю панель, поднимите ее выше блока и вытяните.

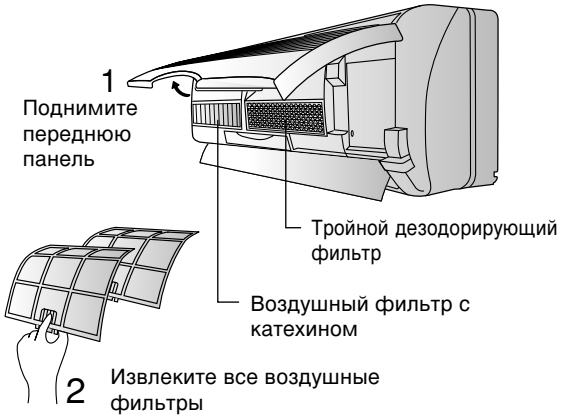
2 Аккуратно промойте мокрой губкой.

- Во время мытья не прикладывайте к передней панели чрезмерных усилий.
- При применении жидкости для мытья посуды (нейтрального моющего средства), тщательно промойте водой.
- Не сушите переднюю панель на солнце.

3 Чтобы установить переднюю панель, поднимите ее горизонтально, выровняйте ось навески с выступающей частью на внутреннем блоке и прижмите панель на место.



■ Фильтры для очистки воздуха



● **Тройной дезодорирующий фильтр**

- Поглощает запахи, испускаемые обоями, строительными материалами и жилой средой.
- Многократного использования.
- Пропылесосьте, просушите на солнце в течение 6 часов и установите на место.
(Рекомендуетсявыполнять каждые три месяца)

● **Воздушный фильтр с катехином**

- Фильтр покрыт катехином для предотвращения размножения бактерий и вирусов.
- Многократного использования.
- Пропылесосьте и установите на место.
(Рекомендуетсявыполнять каждые три месяца)

- Рекомендуется менять эти фильтры через каждые 3 года. Не используйте повторно поврежденные фильтры. За приобретением нового фильтра обращайтесь к ближайшему уполномоченному дилеру.
Воздушный фильтр с катехином No: CZ - SF70P
Тройной дезодорирующий фильтр No: CZ - SFD72P

- Если кондиционер работает с загрязненными фильтрами:-
  – Очистки воздуха не происходит
  – Снижается охлаждающая или нагревания способность
  – Исходит неприятный запах

■ Проверка перед началом сезона

● **Выдуваемый воздух холодный или горячий?**
Если кондиционер нормально работает в течение 15 минут после включения, разница температур на воздухозаборнике и выходных отверстиях составляет:-

Охлаждающая модель
COOL –> 8ºC или выше

Модель “Тепловой вентилятор”
COOL –> 8ºC или выше
HEAT –> 14ºC или выше

● **Проверьте, не загорожены ли воздухозаборные и выпускные отверстия внутреннего и внешнего модулей?**

● **Проверьте, не разрядились ли батарейки в пульте дистанционного управления?**
При слабом изображении на пульте дистанционного упраеления замените батарейки.

■ Когда кондиционеру предстоит длительный простой

1 Чтобы высушить внутренние части внутреннего блока, включите кондиционер на 2 - 3 часа в режиме:-

Охлаждающая модель
Режим вентиляции (FAN)

Модель “Тепловой вентилятор”
Режим охлаждения при назначенной температуре 30°C

2 Выключите питание и выдерните шнур из розетки.
Примечание: Если не выключить устройство при помощи пульта дистанционного управления, оно само автоматически включится, как только вы вставите штепсель в розетку (поскольку устройство оснащено блоком автоматического включения)

3 Достаньте батарейки из пульта дистанционного управления.

■ Рекомендуемый осмотр

- После нескольких лет эксплуатации устройство загрязняется, что приводит к снижению его эффективности. При ненадлежащем обращении, загрязненное устройство способно само стать источником неприятных запахов, а скопившаяся в нем пыль может вывести из строя систему влагопоглощения. Поэтому, кроме регулярной чистки, рекомендуется периодически производить технический осмотр. (Проконсультируйтесь у уполномоченного дилера).

Полезная информация

■ Кнопка Автоматический режим

- Поднимите переднюю панель и нажмите

● Автоматический режим работы

- Если пульт дистанционного управления вышел из строя или был утерян, для включения нажмите кнопку автоматического режима.
- Автоматический режим работы включается немедленно, как только нажимается кнопка Автоматический режим. Однако, температура не может регулироваться в этом режим работы.
- Индикатор питания, расположенный на устройстве, которое находится внутри помещения, будет мигать до тех пор, пока устройство не завершит автоматическую установку режима работы.
- Для отмены этото режим следуег ещё раз нажать на кнопку.

● Звук приёма ситнала системы дистанционното управления

- Для выключения звукового ситнала (звук приёма ситнала), следует держать нажатой кнопку Автоматический режим непрерывно в течение 10 секунд или больше. На 10-й секунде Вы услышите звуковые сигналы «бип», «бип».
- Повторите вышеперечисленные действия, когда вам вновь понадобится включить сигнал, подтверждающий принятие команды.

● (Это только лишь для целей технического обслуживания).

Примечание: Если эту кнопку удерживать в нажатом положении от 5 до 10 секунд, будет начата работа в тестовом режиме. Через пять секунд прозвучит сигнал, говорящий о включении режима тестового прогона.

■ Выключатель автозапуска

- При восстановлении питания после сбоя кондиционер возобновит работу через 3 - 4 минуты.
- Когда подача электроэнергии возобновится, работа будет продолжена автоматически (в установленном ранее режиме и при том же направлении воздуха) ввиду того, что она не была прервана с пульта дистанционного управления.

■ Установки таймера

- Как только пропадет электропитание, произойдет сброс установок таймера. После того, как электропитание восстановится, переустановите таймер.

■ Гроза

- Данный кондиционер воздуха оборудован встроенной защитой от перепадов напряжения в электросети. Тем не менее, с целью дальнейшей защиты кондиционера от повреждения во время особенно высокой грозовой активности, можно отключить основной источник питания и вытащить штепсельную вилку из розетки.

Советы по эксплуатации и экономии электроэнергии

■ Установка температуры

- Можно сэкономить до 10% электроэнергии.
- Установите температуру выше или ниже желаемой отметки.

Охлаждающая модель

Режим охлаждения : выше на 1°C

Модель “Тепловой вентилятор”

Режим охлаждения : 1°C выше
Режим нагревания : 2°C ниже

■ Воздушный и воздухоочистительный фильтры

- Очищайте воздушный фильтр каждые 2 недели и заменяйте воздухоочистительный фильтр каждые 6 месяца.
- Загрязненный фильтр снижает охлаждающую или нагревающию способность кондиционера.

■ Держите закрытыми все окна и двери

- Иначе охлаждающая и нагревающая способности снизятся, что приведет к возрастанию затрат электроэнергии.

■ Внешний модуль

- Не загораживайте выпускные отверстия. Иначе охлаждающая и нагревающая способности снизятся.

■ Режимы таймера

- Чтобы зря не расходовать электроэнергию, включуайте таймер уходя из дома.

■ Не подвергайте воздействию прямого солнечного света

- Закрывайте занавески или шторы, чтобы во время работы режима охлаждающая и нагревающая в комнату не проникали прямые солнечные лучи.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

■ Нормальная работа

Нормально ли функционирует кондиционер?	Это является ответом
• Кондиционер запущен повторно, но не включается в течение 3 мин.	• Это предназначено для предохранения кондиционера. sодождите, пока кондиционер воздуха не заработает.
• Может быть слышен звук, подобный тому, который издаёт льющаяся вода.	• Это шумит хладагент внутри кондиционера.
• Кажется, что из кондици-онера подается туман.	• Когда кондиционер с помощью струи воздуха охлаждает помещение, происходит конденсация.
• В помещении чувствуется специфический запах.	• Возможно, источником этого запаха в комнате являются стены, ковер, мебель или одежда.
• В режиме автоматического воздушного потока вентилятор, установленный внутри помешения, периодически отключается.	• Это предназначено для того, чтобы удалить запах окружающих предметов.
• Из наружного блока вытекает вода или выходит пар	• Во время работы в режиме охлаждения/сушки влага, содержащаяся в воздухе, конденсируется на холодной поверхности трубок устройства, вынесенного на улицу, и может начать стекать вниз.
• (только для модели “Тепловой вентилятор”) При обогреве работа прерывается на 12 мин. (Индикатор питания мигает)	• Это предназначено для того, чтобы растопить лед, намерзший на устройстве, вынесенном на улицу (размораживание). ƒанная операция займет не более 12 минут. Вода вытечет из устройства, вынесенного на улицу. Подождите, пока операция не будет завершена (загорится лампочка индикатора питания). (Лед намораживается на устройстве, которое вынесено на улицу, при низкой температуре воздуха и высокой влажности.)
• (только для модели “Тепловой вентилятор”) В режиме обогрева внутренний вентилятор может работать, когда кондиционер в положении Вкл. или Выкл.	• Это должно предотвратить нежелательный эффект охлаждения во время режима нагревания.

■ Ненормальная работа

Нормально ли функционирует кондиционер?	Пожалуйста, проверьте
• **Кондиционер не работает**.	• Выключен ли прерыватель сети? • Не выключен ли вилка шнура питания из розетки? • Правильно ли используется таймер?
• **Само функционирование кондиционера воздуха сопровождается громким шумом**.	• Не произошел ли перекос при установке кондиционера? • Правильно ли закрыта передняя решетка?
• **Ондиционер воздуха охлаждает или нагревает неэффективно**.	• Правильно ли произведена установка температуры? • Не засорены ли фильтры? • Нет ли каких-либо препятствий движению воздуха со стороны впускных или выпускных отверстий наружного блока? • Закрыты ли окна и двери помещения?
• **Пульт дистанционнго управления/индикация не работает**	• Батарейки разряжены? • Батарейки установлены правильно - (+) и (–)?

■ Ситуация, когда необходим срочный вызов специалиста фирмы

Вслучае возникновения ниже перечисленных неисправностей, выключите электропитание, вытяните шнур из розетки и немедленно обратитесь к продавцу.

- **Во время работы кондиционера слышен ненормальный шум**.
- **Вода или какие-либо посторонние материалы по ошибке попали в пульт дистанционного управления**.
- **Из внутреннего блока наблюдается утечка воды**.
- **Переключатели или кнопки работают неправильно**.
- **Автоматический выключатель часто выключается**.
- **Повышенный нагрев шнура питания и вилки**.

Срокслужбы (эксплуатация в течение нескольких лет)
"Установленный производителем в порядке п.2 ст.5 Федерального Закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы для данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами"

Условия эксплуатации:

1. Напряжение питания
   Напряжение 187-276 В
   Частота 50 Гц
   Не применять генераторные установки для питания.

2. Температурные условия
   В режиме охлаждения
   Температура внутри помещения 16 - 32°C
   Температура вне помещения 16 - 43°C
   В режиме обогрева
   Температура внутри помещения 16 - 30°C
   Температура вне помещения -5 - 24°C

3. Условия установки
   Следуйте инструкции по установке и размещению
   Не устанавливать в следующих местах:
   - Места с повышенным содержанием масла (Например - прессовочный цех, автомастерская)
   - Места с повышенным содержанием соли (Например - околоморского побережья)
   - Места с возможным выходом серного газа (Например - около горячих источников)
   - Места со снежным заносом внешних циркуляционных путей (необходимо защищать от попадания снега).

4. Условия эксплуатации
   Соблюдайте Инструкцию по эксплуатации.

5. Состояние изделия
   Условия производства исключают модификацию и повреждения при транспортировке.

6. Природные стихийные действия
   На данное изделие не распространяется гарантия при повреждении от природных стихийных бедствий (Например - в результате наводнения).

Охлаждающая модель

Модель		Комнатный Наружный	CS-C7CKP CU-C7CKP5	CS-C9CKP CU-C9CKP5	CS-C12CKP CU-C12CKP5
Источник питания			Однофазное, 220 - 230 В, 50 Гц		
Охлаждение: Интенсивность охлаждения		кВт	2,10-2,00	2,75-2,65	3,65-3,52
Охлаждение: Ток		А	2,7-2,7	3,5-3,6	5,0-5,1
Охлаждение: Потребляемая мощность		кВт	0,60-0,55	0,785-0,74	1,10-1,05
Охлаждение: Уровень шума	Комнатный Наружный	дб (А) дб (А)	33-33 47-46	36-36 47-46	39-39 49-48
Охлаждение: Циркуляция воздуха		м³/час	8,5-8,5	9,9-9,9	10,2-10,2
Охладитель	Тип Количество	кг кг	R22 0,685	R22 0,815	R22 0,950
Вес изделия	Комнатный Наружный	кг кг	9 28	9 31	9 35
Габариты Ширина × Глубина × Высота	Комнатный Наружный	мм мм	799 × 210 × 275 780 × 289 × 540	799 × 210 × 275 780 × 289 × 540	799 × 210 × 275 780 × 289 × 540

Модель "Тепловой вентилятор"

Модель		Комнатный Наружный	CS-A7CKP CU-A7CKP5	CS-A9CKP CU-A9CKP5	CS-A12CKP CU-A12CKP5
Источник питания			Однофазное, 220 - 230 В, 50 Гц		
Охлаждение: Интенсивность охлаждения		кВт	2,05-2,00	2,70-2,65	3,60-3,52
Охлаждение: Ток		А	2,7-2,7	3,7-3,8	5,0-5,1
Охлаждение: Потребляемая мощность		кВт	0,60-0,58	0,83-0,80	1,12-1,08
Охлаждение: Уровень шума	Комнатный Наружный	дб (А) дб (А)	33-33 47-46	36-36 49-48	39-39 49-48
Охлаждение: Циркуляция воздуха		м³/час	8,5-8,5	9,9-9,9	10,2-10,2
Отопление: Интенсивность охлаждения		кВт	2,25-2,20	3,05-3,00	4,07-3,90
Отопление: Ток		А	2,4-2,4	3,3-3,3	4,8-5,0
Отопление: Потребляемая мощность		кВт	0,525-0,50	0,74-0,70	1,10-1,07
Отопление: Уровень шума	Комнатный Наружный	дб (А) дб (А)	36-36 49-48	38-38 49-48	40-40 49-48
Отопление: Циркуляция воздуха		м³/час	9,9-9,9	10,2-10,2	10,6-10,6
Охладитель	Тип Количество	кг кг	R22 0,810	R22 0,860	R22 1,090
Вес изделия	Комнатный Наружный	кг кг	9 29	9 33	9 37
Габариты Ширина × Глубина × Высота	Комнатный Наружный	мм мм	799 × 210 × 275 780 × 289 × 540	799 × 210 × 275 780 × 289 × 540	799 × 210 × 275 780 × 289 × 540

Мацушита Электрик Индастриал Ко., Лтд.
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Web Site : http://www.panasonic.co.jp/global/
© Первод на русский язык Panasonic (CIS) Oy 1998

Сделано в Малайзии

Note

Please remember to record the following:

- Model Number
- Serial Number
- Dealer's Name
- Date Purchased

Remarque

N'oubliez pas de noter les informations suivantes :

- Numéro de modèle
- Numéro de série
- Nom du revendeur
- Date d'achat

Σημείωση

Παρακαλείσθε να καταγράψετε τα εξής:

- Αριθμός Μοντέλου
- Αύξων Αριθμός
- Ονομα Αντιπροσώπου
- Ημερομηνία Αγοράς

Nota

Não esqueça registar os dados seguintes:

- Número de modelo
- Número de série
- Número do representante
- Data de compra

Opmerking

Vergeet niet volgende zaken te noteren:

- Modelnummer
- Serienummer
- Dealernummer
- Aankoopdatum

Nota

No se olvide de registrar los datos siguientes:

- Número de modelo
- De série
- Del representante
- Fecha de compra

Anmerkung

Bitte notieren Sie die folganden Daten:

- Modell-Nr
- Serien-Nr
- Händler-Nr
- Kaufdatum

Nota

Ricordare di trascrivere i seguenti dati:

- Codice modello
- Numero di serie
- Codice rivenditore
- Data di acquisto

Примечание:

Не забудьте, пожалуйста, записать следующую информацию:

- Номер модели
- Номер серии
- Имя дилера
- Дата приобретения

F563838

Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.
Web Site : http://www.panasonic.co.jp/global/

Printed in Malaysia
P0211-1